

DANS LE DISTRICT DE CHICOUTIMI

Le nombre des chômeurs diminue de 13.2%

Chicoutimi (DNC) — Le nombre des sans-travail dans le district de Chicoutimi, a accusé une diminution de 13.2% durant le mois de juillet, comparativement au même mois l'an dernier. De 3,936 qu'il était en mars dernier, ce nombre est passé à 1,160 à la fin de juillet.

Le nombre des chômeurs dans le district de Chicoutimi avait légèrement diminué à la fin de juillet comparativement à l'an dernier. A la fin de juillet 1958, on comptait 1,336 sans-travail, alors qu'à la fin de juillet 1959, 1,160 personnes se cherchaient une occupation. En 1959, c'est en mars que l'on a enregistré le plus grand nombre de chômeurs, avec 3,936 alors qu'en 1958 à la fin de février on touchait le plus haut sommet de l'année avec 3,288.

Facteurs importants

"En considérant ces chiffres, nous faisons remarquer M. Paul-E. Lambert gérant du bureau du Service national de placement à Chicoutimi, il faut tenir compte de certains facteurs qui en modifient quelque peu la signification.

"Notons d'abord que le district de Chicoutimi qui s'étend jusqu'à Bagotville à l'est, Laterrière au Sud, à St-Jean-Eudes à l'ouest et au nord à Chicoutimi-Nord, St-Honoré, St-David de Falardeau et à Ste-Rose du Nord comprend une main d'œuvre assez diversifiée susceptible d'être employée assez souvent à des travaux saisonniers, comme par exemple la coupe du bois et le déchargement des bateaux.

"En second lieu, précise le porte-parole, il ne faudrait pas oublier que la main-d'œuvre augmente chaque année, dû au fait que bon nombre de jeunes

gens terminent leurs études et que d'autres pour diverses raisons les abandonnent. Par ailleurs, l'exécution de certains travaux est conditionnée, à la longueur des saisons, comme la coupe du bois, le déchargement des navires, la construction, etc.

"Si, chaque année, un nombre important de jeunes commencent à travailler, il y a également bon nombre de personnes qui, à cause de leur âge, deviennent plus difficiles à placer. Assez souvent, ces travailleurs, ayant perdu quelque peu de leur force physique, peuvent être un apport précieux à cause de leur grande expérience, mais ils ne seront appelés que s'il y a pénurie de main-d'œuvre.

"Enfin, les chômeurs ne sont pas toujours les mêmes, il se fait ce que l'on pourrait appeler un roulement, dû comme il est dit plus haut aux travaux saisonniers."

Perspectives pour l'an prochain

M. Lambert nous déclarait incidemment que la situation du chômage serait sensiblement la même que cette année l'hiver prochain, à moins d'une reprise sérieuse des affaires dans l'industrie. Comme par les années passées, une campagne sera lancée, afin d'encourager l'exécution de travaux l'hiver, ce qui, sans résoudre le problème, en diminuera l'acuité.

A Port-Alfred

M. J.-A. Villeneuve inspecteur de bâtiments

Port-Alfred — Le conseil de ville de Port-Alfred a donné suite, lundi soir, à une recommandation de la Chambre de commerce locale en procédant à la nomination d'un inspecteur des bâtiments et d'un adjoint. La charge d'inspecteur a été con-



fiée à M. Jules-André Villeneuve, responsable de la section mécanique à Saguenay Terminals, tandis que le poste d'inspecteur-adjoint sera assumé par M. Roland Lteler, un employé régulier de la ville. Ce dernier est le président du syndicat des employés municipaux de Port-Alfred.

M. Villeneuve, dont la compétence est reconnue en matière d'urbanisme et de construction, devient le premier inspecteur des bâtiments de la ville de Port-Alfred.

REVUE DES NOUVELLES

Pas de candidat libéral dans le comté Lac-St-Jean

ALMA — Dans une déclaration remise à la presse et faite par l'Honorable Jean Lesage, chef du parti libéral provincial, il ressort qu'aucun candidat libéral officiel ne briguera les suffrages aux élections partielles qui se tiendront le 16 septembre dans les comtés du Lac-St-Jean et de Labelle. On se souvient qu'il avait été rumeur que M. Lucien Collard, conseiller municipal de la ville d'Alma, fasse la lutte à M. Paul Levasseur, maire de cette municipalité et candidat de l'Union Nationale.

Donneurs de sang chez les Moose

ARVIDA — Ce soir, une soixantaine de membres arvidiens de l'Ordre loyal des Moose subiront le test du sang. Ce test aura lieu à 8 hres à la salle des Moose, située au Halfway. Ceux dont l'échantillonnage sera jugé satisfaisant seront appelés, à l'occasion, à devenir des donneurs de sang. Les techniciennes du laboratoire de l'Hôpital général du Saguenay seront sur les lieux, puisqu'il s'agit d'alimenter la réserve de cette institution.

Amendement au contrat de travail

PORT-ALFRED — Par l'entremise de son secrétaire, le constable André Bindley, le Syndicat des policiers et pompiers de Port-Alfred vient de faire savoir aux autorités municipales qu'il désire apporter des amendements à la présente convention collective de travail qui se termine le 31 septembre.

Nouveau règlement à Bagotville

BAGOTVILLE — Le conseil de ville de Bagotville a acquiescé, lors de sa dernière séance, à une requête soumise par la presque totalité des marchands de cette ville, concernant l'ouverture des magasins le vendredi soir au lieu du samedi soir. Un règlement sera présenté à cette fin à la prochaine séance du conseil.

Règlement d'emprunt de \$550,000

RIVIERE-DU-MOULIN — Les propriétaires de Rivière-du-Moulin ont approuvé par une écrasante majorité le règlement d'emprunt de \$550,000 que leur proposait l'administration municipale en vue d'améliorer le système d'aqueduc et ainsi permettre à la municipalité de subvenir à ses propres besoins dans ce domaine. Sur 670 propriétaires qui avaient droit de vote, 263 se sont présentés aux urnes, de ce nombre 8 se sont prononcés contre le projet et 255 en faveur, ce qui représentait en valeur \$41,700 et \$1,395,500. Les travaux pourront maintenant être entrepris aussitôt que le Conseil municipal le jugera bon.

Permis de construction pour \$36,700

PORT-ALFRED — Le conseil de ville de Port-Alfred a autorisé à sa dernière séance, l'émission de 9 permis de construction, représentant une valeur globale de \$36,700. Seulement deux parmi ces autorisations de construire sont pour de nouvelles habitations familiales. Les autres permis accordés sont pour diverses réparations et modifications à des bâtisses existantes.

Laurent Pelletier, d'Isle-Maligne, a deux vies à son crédit

Isle-Maligne (DNC) — Laurent Pelletier, un jeune de 14 ans qui fréquente l'école Ste-Marie d'Isle-Maligne, vient de sauver la vie de deux de ses

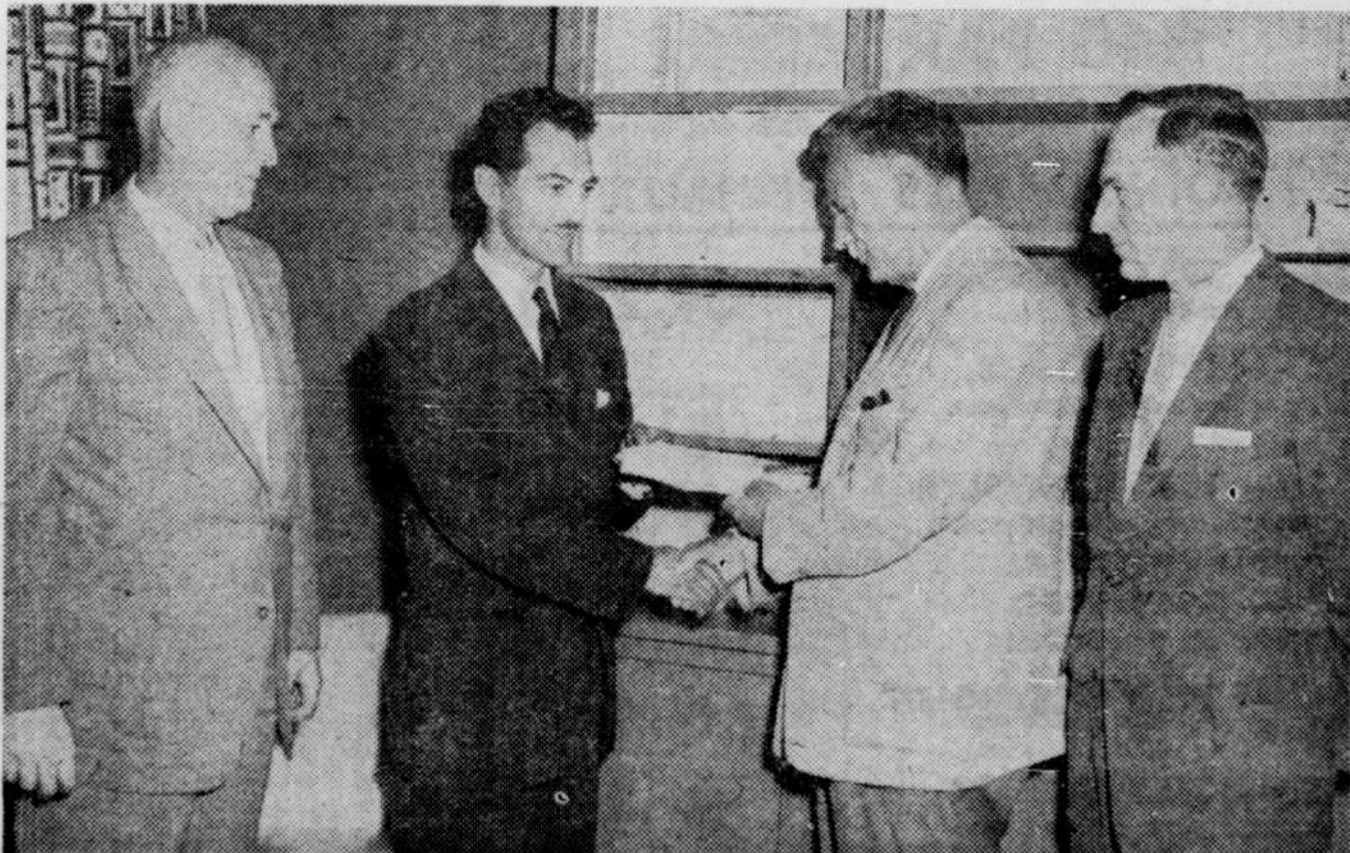


camarades, grâce à sa bravoure et à ses connaissances de la natation.

Deux garçons de Jonquières, Raymond-Marie et Paul-Arthur Côté, âgés respectivement de 11 et 16 ans lui doivent la vie. Occupés tous les trois à se baigner au lac Kénogami, une malchance arrive au plus jeune, il se trouve soudain dans une eau profonde. Il ne sait pas nager, il va se noyer. L'aîné s'élance au secours, mais lui non plus ne sait nager; les deux frères courent un grand danger.

Mais Laurent Pelletier est tout près; il a appris à nager à la piscine d'Isle-Maligne et au chalet de son père, M. Alexis Pelletier, de la rue Ste-Cécile, à Isle-Maligne. Il a une idée du sauvetage à l'eau. Il s'élance, travaille dur et ramène avec peine les deux amis.

Laurent continuera d'être un garçon avec les autres, il continuera d'aller à l'école, mais on se souviendra que, lorsque l'occasion s'est présentée, il a montré ce qu'il était par un magnifique geste de bravoure.



SUBVENTION FEDERALE A L'HOPITAL GENERAL DU SAGUENAY — Le ministre fédéral de la Santé vient de faire parvenir, par l'entremise du gouvernement provincial, un chèque de \$100,197 à l'Hôpital général du Saguenay comme deuxième versement de la subvention fédérale. Nous apercevons sur cette photo: M. C.A. Locke, vice-pré-

sident du Bureau des gouverneurs, Léonce Ouellet, député du comté Jonquières-Kénogami qui remet le chèque à M. Adrien Boivin, président du Bureau des gouverneurs et M. John Partlo, administrateur. On sait que le gouvernement fédéral a souscrit une somme totale de \$171,672.44.

Les ventes d'aluminium s'accroissent au cours du deuxième trimestre

Les bénéfices nets consolidés de l'Aluminium Limited pour le semestre clos le 30 juin 1959 s'établissent à \$10,570,000, soit 35 cents par action, à rapprocher de \$10,451,000, soit également 35 cents par action, pour la période correspondante de 1958.

Les bénéfices pour le deuxième trimestre se sont élevés à \$8,260,000 cette année, contre \$5,120,000 pour le deuxième trimestre de 1958, et \$2,310,000 pour le premier trimestre de 1959, tous ces bénéfices ressortant après déduction du paiement des dividendes sur les actions privilégiées de filiales consolidées.

A l'Alcan, baisse de \$4.3 millions

L'Aluminium Company of Canada, Ltd., dont les comptes sont consolidés avec ceux de sa société mère, l'Aluminium Limited, a réalisé, pour le premier semestre, des bénéfices nets de \$5,604,053, avant déduction du paiement des dividendes sur les actions privilégiées, à rapprocher de \$9,954,666 pour le premier semestre de 1958.

Les ventes consolidées de l'Aluminium Limited, portant sur l'ensemble des produits qu'elle livre sur le marché, se sont élevées à \$184,593,000 pour le semestre, en augmentation sur le chiffre de \$174,625,000, obtenu au cours de la même période en 1958. Les revenus d'exploitation des services de transport et autres se chiffrent par \$27,555,000, et sont en diminution par rapport au chiffre de \$33,333,000 réalisé durant le semestre correspondant de 1958.

Ventes plus élevées

Dans une communication adressée aux actionnaires, le président de l'Aluminium Limited, M. Nathaël V. Davis, expose la situation comme suit:

"Les ventes consolidées d'Aluminium sous toutes formes et de toutes provenances se sont élevées à 172,000 tonnes au cours du deuxième trimestre de 1959, à rapprocher de 124,000 tonnes pour le premier trimestre de l'année en cours et de 150,000 tonnes pour le deuxième tri-

mestre de 1958. Les ventes pour le premier semestre de 1959 s'établissent à 296,000 tonnes, contre 278,000 tonnes pour le semestre correspondant de 1958. Les prix de vente moyens de l'aluminium ont été, cette année, inférieurs à ceux pratiqués en 1958.

Stockage aux E.-U.

"Bien que la Compagnie ait constaté que la demande pour ses produits allait sans cesse s'améliorant sur les principaux marchés, la Direction a lieu de croire que l'augmentation de ses ventes aux Etats-Unis, au cours du deuxième trimestre, a reflété d'importants achats pour stockage.

"Dans la conjoncture difficile où se trouve cette année le marché des frets maritimes, l'ouverture de la navigation sur le Saguenay en avril a eu pour conséquence que les pertes subies par les services de transport de la Compagnie au cours du deuxième trimestre ont été réduites, par rapport à celles du trimestre précédent, à peu près dans la mesure où les revenus d'exploitation se sont améliorés, d'un trimestre à l'autre, par rapport aux frais d'exploitation. Cette réduction a plus que compensé l'incidence défavorable de certaines fluctuations des changes sur les bénéfices nets."

Amortissements accrus

Les amortissements des immobilisations, qui avaient été de \$19,396,000 pour le premier semestre de 1958, se sont élevés à \$22,442,000 pour le premier semestre de 1959, et, ainsi que le mentionne M. Davis, "les amortissements à pratiquer pour le deuxième semestre de 1959 seront plus élevés encore, à cause du parachèvement prochain d'installations nouvelles qui sont en chantier depuis quelques années déjà."



C'EST BIEN DANS L'ORDRE de se réjouir des succès obtenus par un compagnon de travail, surtout si ce succès est le fruit de l'initiative et de l'application. A sa première tentative de participation au plan de suggestions de l'Alcan, M. Edouard Mitchell, jr., de la centrale de Chute-à-la-

Savane, voyait sa proposition adoptée. Il reçoit ici de son contremaître M. Jérémie Gaudreault, son chèque de prime, en présence du surintendant, M. René Larouche, (2e de gauche) et d'un compagnon de travail, M. Roméo Lindsay, mécanicien, (à droite).

A Chute-à-la-Savane

Suggestion de M. E. Mitchell pour une mécanique plus parfaite

Chute-à-la-Savane (DNC) — Une centrale hydro-électrique est un bijou de construction, l'édifice est propre, bien agencé, éclairé, attrayant; l'équipement est d'une perfection surprenante et pourtant, il y a possibilité de faire des suggestions. C'est ce qui vient d'arriver à Edouard Mitchell, jr., à la centrale de Chute-à-la-Savane.

M. Mitchell est électricien de son métier, préposé avec les membres de son équipe à l'entretien de la centrale. Depuis quelque temps, il avait remarqué une anomalie qui le surprenait.

Il conçut donc l'idée d'un dispositif susceptible d'éviter que certaines fuites de courant passent inaperçues au surveillant des salles de contrôle.

La récompense

La suggestion a été étudiée

avec soin; elle a été mise à l'essai, adoptée, évaluée et, la semaine dernière, M. Mitchell recevait la prime que lui vaut son travail d'initiative et de coopération.

C'est en présence du surintendant de la centrale, M. René Larouche, et d'un compagnon de travail, M. Roméo Lindsay, que le contremaître, M. Jérémie Gaudreault avait le plaisir de remettre à M. Edouard Mitchell, jr. le chèque de prime

qu'avait recommandé le comité des suggestions.

M. Ralph Fountain, de Shipshaw, surveillant de la sécurité et des suggestions, nous déclarait que depuis l'entrée en exploitation de la centrale, les suggestions des employés avaient été adoptées dans le rapport de près de 50 p.c.

Aussitôt la remise faite, M. Fountain allait faire la levée de la boîte de suggestions et en sortait deux enveloppes. Ces enveloppes sont toujours traitées avec soin, disait-il, car chacune d'elles peut contenir une suggestion qui rapportera \$750 à son auteur.

M. Raymond Van en deuil de son père

M. Rupert Comyn Van, père de M. Raymond Van, surintendant adjoint au Département des propriétés de l'Alcan d'Arvida, est décédé le 13 août à l'Hôpital de Sherbrooke, à l'âge de 81 ans.

Ses funérailles ont eu lieu à Scotstown, comté Compton, Québec. Il avait déjà demeuré à Arvida durant deux années.

Il laisse dans le deuil, outre son fils Raymond, sa belle-fille Mme R. Van, trois filles, Helen, (Mme Ear Gaulin), de Scotstown; Catherine (Mme Harold Parsons) de Carlton Place, Ontario; Jean (Mme Kenneth Ross) de Milan, Québec, et autres parents.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.



L'ADOPTION D'UNE SUGGESTION ET LA REMISE DE LA PRIME ne marquent ni le commencement ni la fin du cycle de travail de l'administrateur d'un plan de suggestions. La preuve!... M. W.-R. Fountain vient d'apporter un chèque de prime pour une suggestion adoptée, il fait la levée de la boîte aux suggestions de la centrale de Chute-à-la-Savane et sort deux autres suggestions. Peut-être deux autres chèques suivront.

Les surintendants, contremaîtres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles-A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Local: 800

Pas un sou comptant!

\$40 PAR MOIS!

ASSURANCES

FORMIDABLES SPECIAUX

2 — 1957 DODGE 4 portes	CH.	\$1,200
2 — 1956 DODGE transmission automatique, radio	CH.	\$1,100
1 — 1954 CHRYSLER transmission automatique, radio, 4 portes		\$ 700
1 — 1948 FORD moteur en parfait état		\$ 75
1 — 1950 CHEVROLET radio		\$ 150
1 — 1953 HUDSON transmission automatique		\$ 400

SWANSON ENTREPRISES CO.

Autos usagés

Différents autres autos en montre à notre terrain.
852, Boul. St-Ignace Station Fina CHICOUTIMI
Tél.: LI 3-0727

A Arvida

Les travaux d'hiver furent profitables aux chômeurs

La cité d'Arvida, à l'instar de la ville de Jonquière, avait consacré pour les travaux de chômage au 30 mai 59 la somme de \$71,995.28, sur un montant de \$90,000 projeté.

Ces sommes ont été dépensées pour la construction du ponton St-Philippe et la réfection de la route du pont Arvida.

Ponton St-Philippe

Les salaires payés pour la main-d'œuvre ont été de \$28,285.21 tandis que la location de machinerie et d'équipement s'élève à \$6,118.10. Un maximum de 10 camions, soit tous les camions disponibles à Arvida, ont trouvé de l'emploi lors du charroyage de 5,227 verges cubes de matériel. De plus le chargement a été fait à la main et a permis d'employer jusqu'à 25 hommes supplémentaires en incluant les chauffeurs. Le coût par verge cube de terre a été comparativement moins élevé que si on avait utilisé la pelle mécanique.

Soixante personnes ont été employées alternativement, pour

15,000 heures de travail; en tout 344 personnes ont bénéficié de ces travaux si l'on inclue les dépendants (284).

Route pont Arvida

Les travaux entrepris sur la route du pont Arvida se sont terminés le 13 mai 1959. D'un montant original de \$6,000 prévu, les dépenses se sont élevées à \$10,447.51 par suite d'additions de travaux qui se prêtaient avantageusement à prolonger l'emploi jusqu'au milieu de mai et compléter ainsi cette section de route. Les travaux avaient débuté le 26 février. Les salaires payés en main-d'œuvre se sont élevés à \$6,947.94 ou 67% du coût en main-d'œuvre. Vingt-trois personnes ont été embauchées alternativement.

Moins de chômage dans la zone de Port-Alfred

PORT-ALFRED — La situation du chômage dans la zone de Port-Alfred, qui couvre les municipalités de Bagotville jusqu'à l'Anse St-Jean et au Petit-Saguenay, est sensiblement meilleure que l'an dernier.

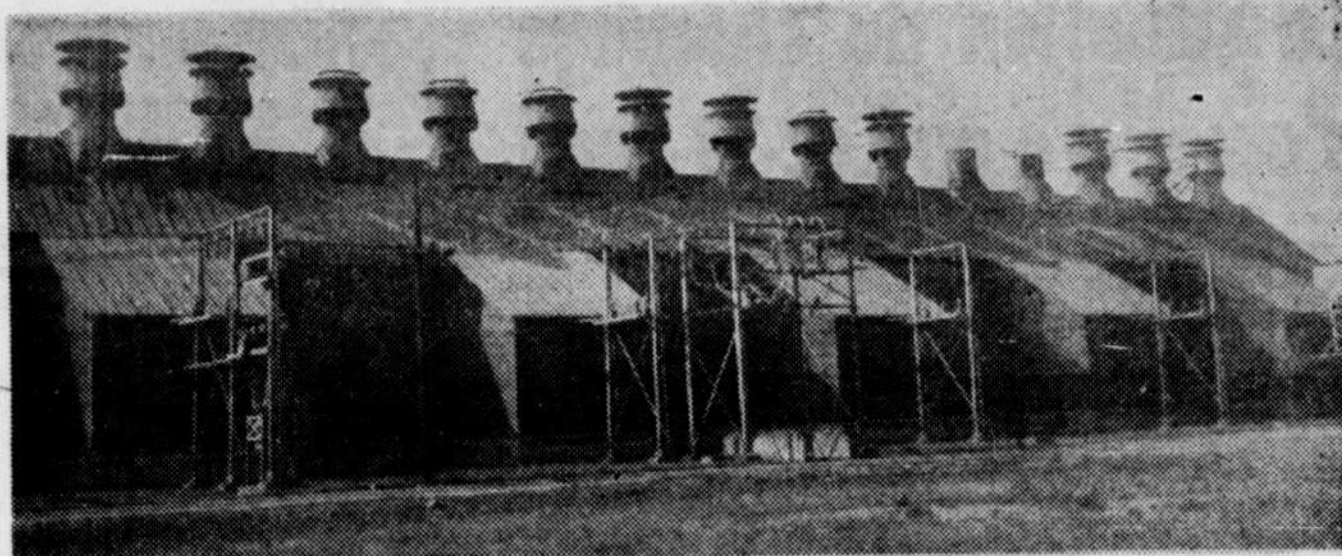
Selon les informations qui nous ont été fournies par M. Gérard Gagné, gérant du bureau local de la Commission d'assurance-chômage, le nombre des travailleurs qui sollicitaient de l'emploi au 31 juillet 1958, s'établissait à 335. A la période correspondante cette année, la quantité de ces personnes, incluant 60 femmes, s'élève seulement à 219, soit une diminution de 34 pour cent par rapport à l'an dernier.

C'est dans le mois de mars 1959 que le niveau de l'emploi a été à son plus bas, alors que 2,159 personnes se cherchaient du travail.

Travailler plus, parler moins

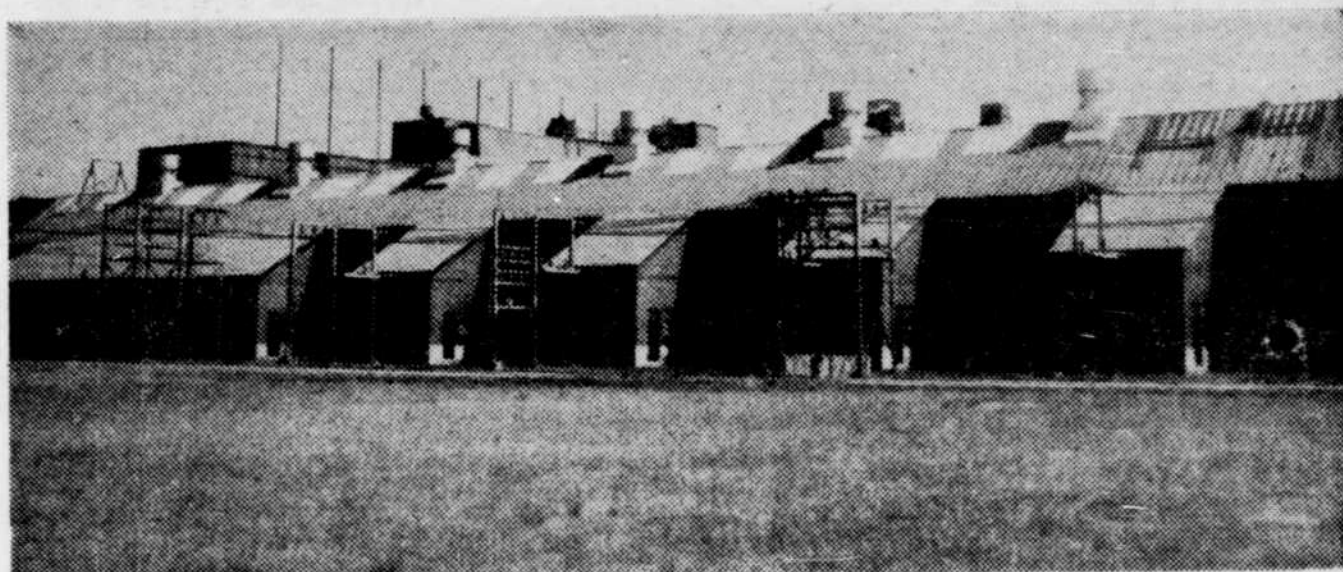
Le premier magistrat de la ville de Port-Alfred, S.H. le maire Ernest Bergeron, a déploré lors de la dernière séance du conseil, certains écrits et également certaines "grandes lettres", au sujet de la question du chômage.

Le président du conseil de Port-Alfred a formulé l'opinion qu'il serait de beaucoup préférable que tous travaillent sérieusement à chercher des remèdes au problème du chômage, plutôt que de s'investir dans les journaux. M. Bergeron a de plus souhaité que certains de ses confrères modifient leur attitude actuelle à ce sujet.



CETTE VUE DES USINES VA CHANGER — Ce coup d'oeil auquel les habitants de la région du Saguenay s'étaient habitués en passant près des usines de l'Alcan d'Arvida sera tout-à-fait différent dans quelques jours. A la place de ces trente-quatre ventilateurs qui datent de 1926, on installera des unités plus modernes et plus effi-

caces. Dans ce grand contexte industriel, ces trente-quatre capuchons d'aluminium n'ont jamais cessé d'attirer l'attention des gens et ils étaient un peu pour les usines d'Arvida ce que la tour Eiffel est pour les gens de Paris. Cette photo fut prise avant que les quatorze derniers ventilateurs ne soient descendus de la bâtisse des convertisseurs.



LE NOUVEL ASPECT — C'est ainsi qu'apparaîtra la bâtisse des convertisseurs des usines de l'Alcan d'Arvida après que les ventilateurs nouveaux auront été installés. Les ouvertures laissées par l'en-

lèvement des anciens ventilateurs sont fermées avec de la tôle d'aluminium semblable à celle qui recouvre le reste du toit.

Une section bien connue des usines de l'Alcan d'Arvida change d'aspect

Par C.-A. Carrier

La modernisation du système de ventilation à la bâtisse des convertisseurs rotatifs des usines de l'Alcan d'Arvida va transformer le panorama d'une section bien connue de ce vaste contexte industriel.

En effet, pour les saguenéens qui ont circulé sur le boulevard Taschereau longeant la partie nord des alumineries arvidiennes et qui ont longtemps reconnu les usines de l'Alcan à cette bâtisse décorée d'une rangée de trente-quatre ventilateurs à collerettes, le coup d'oeil sera bien différent bientôt. Ces trente-quatre cheminées par lesquelles la bâtisse était aérée vont toutes disparaître pour céder leur place à onze éventails électriques.

Ils ont trente-trois ans

C'est à l'automne de 1926 que ces anciens ventilateurs faits d'aluminium furent installés par des travailleurs à l'emploi de l'Alcan. Les ingénieurs responsables du changement ont révélé que les premières réparations que l'Alcan eut à faire à cet équipement ne le furent qu'en 1956, soit trente ans après leur installation.

Aujourd'hui l'Alcan juge opportun d'apporter des améliorations au système de ventilation dont ces cheminées faisaient partie. On obtiendra une meilleure aération de l'intérieur de la bâtisse. Les travailleurs profiteront de ces nouvelles conditions de travail et les convertisseurs rotatifs tourneront dans une atmosphère plus convenable.

Toujours de l'aluminium

Pour recouvrir les ouvertures laissées béantes par l'enlèvement de trente-quatre unités d'aération par gravité naturelle que remplaceront onze éventails mus à l'électricité, la Compagnie fait installer un tablier de ciment qui sera recouvert de feuilles d'aluminium comme le reste de la toiture de la bâtisse.

Six de Kitimat

Six des onze nouveaux ventilateurs proviennent d'un surplus d'équipement aux usines de l'Alcan à Kitimat. Les cinq autres unités du système seront fabriquées en aluminium. Une fois montées sur le faite de la bâtisse des convertisseurs, les nouvelles unités mesureront près de huit pieds de hauteur.

Mesures imposantes des anciens

Vus de la route, les anciens ventilateurs étaient loin de donner une idée de leurs vraies dimensions. De la base à la pointe supérieure du capuchon, ils mesuraient 15 pieds alors que le diamètre de la plus grande collerette était de 8 pi. et demi. La base appuyée sur le toit mesurait onze pieds de largeur.

C'est ça les "pots"!

Durant dix ans au moins, cette bâtisse des convertisseurs d'électricité pour les salles de cuves 20-21-22-23 fut le seul immeuble des usines qu'on pouvait voir du vieux Chemin Ratin ou de la nouvelle route Taschereau. C'est en passant sur cette artère que bien des gens de la région montraient du doigt la dite bâtisse en s'écriant "C'est ça les "pots". En réalité les cuves étaient situées dans les quatre longues salles sises perpendiculaires à la bâtisse qu'on désignait.

Les bâtisseurs

M. Steve Connelly, de la division technique, était en 1926 commis pour les travaux de construction. C'est de lui qu'on a appris les noms de ceux qui ont érigé la bâtisse et assemblé les ventilateurs qui firent si longtemps un point de repère des alumineries d'Arvida.

Leur souvenir se perpétue

Les noms de MM. Eugène Roy, contremaître aux travaux de charpente, et Anthime Fortin, contremaître des moteurs de machinerie, en 1926, sont encore associés à un bon nombre d'installations de la première heure, comme celle des ventilateurs de la bâtisse du département de l'énergie électrique.

De 1926 à 1959

Parmi ceux qui ont travaillé mentionnés ci-dessus, on retrouve MM. Cecil Condon, aujourd'hui à la comptabilité; Lucien Rhéaume, contremaître général à l'entretien mécanique de l'usine de minerai No 2; Edmond Parisé, contremaître général de l'atelier des forgerons; Prime Beaudoin, contremaître général à l'entretien mécanique (équipe volante); sans compter d'autres personnes qui ne sont plus d'Arvida mais dont on n'a pas encore oublié les noms: MM. Joseph Nolin, Joseph Drapreau, Pierre Beaudoin, Punch Millette et les fameux frères Joseph et Wilfrid Chouinard, originaires de l'Anse-aux-Gascons. De ces derniers, on dit encore qu'ils pouvaient ériger la charpente d'une bâtisse en une journée.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York, pour la semaine se terminant le 14 août.

A Montréal: 9,878 actions vendues: haut: 35%; bas: 33; fermeture: 33%.

A Toronto: 18,742 actions vendues: haut: 34%; bas: 32%; fermeture: 35%.

A New-York: 110,000 actions vendues: haut: 36%; bas: 34%; fermeture: 35%.

**VENTE SPECIALE
POUR UNE SEMAINE**

1954 PLYMOUTH
Sedan, 4 portes, à l'état de neuf
\$1,095

1958 CHEVROLET
Sedan, 4 portes, équipé au complet
\$2,295

1955 DODGE
Sedan, 4 portes, spécial à
\$1,250

1957 PLYMOUTH
Sedan, 4 portes, moteur V8, transmission automatique, radio
\$1,395

EN SPECIAL

1957 DODGE Pick-up, 1/2 ton.
moteur 8 cylindres, transmission automatique, millage garanti de 11,000 milles
\$1,450



COTE-BOUVIN AUTO-JONQUIERE-LTD.

Distributeur:
CHEVROLET — OLDSMOBILE — Camions CHEVROLET

LI-2-4564

590, RUE ST-DOMINIQUE

JONQUIERE

La situation du chômage s'améliore au Lac-St-Jean

Alma (DNC) — Le chômage connaît une régression dans le district d'Alma. C'est ce qui ressort des rapports périodiques de demandes d'emploi inscrites au Service national de placement de la Commission d'assurance chômage au bureau d'Alma. Ce bureau comprend dans son territoire toutes les municipalités du comté Lac-St-Jean et trois municipalités du comté Lapointe: St-Nazaire, St-Léon et Notre-Dame-du-Rosaire.

De juillet 1958 à juillet 1959, les demandes d'emplois ont suivi des variations très marquées pour être présentement à la baisse. A la fin de juillet 1958, 1,724 personnes, dont 261 femmes, cherchaient de l'emploi par l'intermédiaire du bureau de placement. A la fin de janvier de cette année, ce nombre avait marqué une augmentation de plus de 73 p.c. pour s'établir à 2,984 personnes, dont 279 femmes.

Avec la reprise des travaux saisonniers du printemps et de l'été et suivant aussi la reprise générale de l'économie nationale, il n'y avait plus à la fin de juillet que 1,478 personnes se cherchant du travail, dont 1,236 hommes et 261 femmes. C'était une amélioration de près de 15 p.c. sur l'année précédente.

Qualifications diverses
M. R.-M. Gagnon, directeur du bureau d'Alma, nous révèle que ses listes comprennent les noms d'individus offrant toutes sortes de qualifications. Il y a en effet des employés cléricaux, des spécialistes de la vente, des bucherons, des soudeurs, des électriciens, des charpentiers, des ouvriers non-spécialisés de la construction et des employés industriels.

La variété est grande et les employeurs sont presque assurés de trouver les employés qu'ils recherchent en s'adressant au bureau du Service national de placement.

Flâneurs en groupe dispersés à Arvida

Les flâneurs deviennent une nuisance dans notre ville, de nous dire le chef Beaudet de la police municipale d'Arvida.

C'est par dizaines, à tous les soirs de la semaine, qu'il nous faut les disperser. Ils sont bien polis, de continuer le chef, mais cela ne les empêche point de revenir aux mêmes endroits un peu plus tard.

Je désire, ajoute le chef de police, donner un dernier avertissement à tous ces jeunes gens de 16 à 20 ans. Comme la loi défend les attroupements dans les endroits publics, nous serons obligés, sous peu, de procéder contre eux à notre grand regret à moins que la chose ne cesse tout à fait.

Conseils aux conducteurs avec permis temporaires

Le chef de police de la cité d'Arvida, M. Roland Beaudet, fait remarquer qu'une foule d'accidents survenus dernièrement impliquent des conducteurs d'automobiles qui possèdent un permis temporaire seulement.

La loi, rappelle le chef de police, défend de conduire un véhicule-moteur avec ce genre de permis à moins que le conducteur en question soit accompagné d'une autre personne possédant un permis permanent.

Il attire de plus l'attention des débutants que les lignes

blanches, peintes au coin des rues ne sont pas par elles-mêmes un signal d'arrêt mais seulement un rappel qu'il faut être prudent à cet endroit et voir à bien protéger sa droite.

Enfin le chef Beaudet termine en disant que le meilleur endroit pour se renseigner adéquatement concernant les lois et règlements concernant la circulation, c'est encore la station de police où l'on se fera un plaisir de satisfaire toute demande à ce sujet.

Mise au point du maire de Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — A la suite des critiques faites par les Syndicats nationaux envers le maire de Chicoutimi, en regard de sa politique sur le chômage, ce dernier a tenu à faire une mise au point et à expliquer au public son attitude. De son côté, le conseiller Ernest Gauthier, dans une déclaration publique a tenté de justifier sa façon d'agir et a déclaré appuyer le maire Gauthier dans cette affaire.

La controverse amorcée depuis déjà quelque temps entre la cité de Chicoutimi et le Comité régional contre le chômage a subitement été avivée à la suite d'une déclaration des Syndicats nationaux, dans laquelle il était dit que Chicoutimi devrait apporter toute sa collaboration à ce Comité afin de lui assurer plus d'efficacité. Dans un long exposé qu'il remettait à la presse régionale lundi dernier, le maire Gauthier explique son attitude, et rappelle que c'est lui le premier qui avait pris l'initiative de former un tel comité. Le

maire Gauthier déclarait incidemment:

"Il faut vraiment être farceur pour laisser croire que les autorités municipales de Chicoutimi semblent satisfaites du chômage qui sévit actuellement, quand on sait que c'est le maire Rosaire Gauthier de Chicoutimi qui a pris l'initiative en septembre dernier de convoquer pour la première fois les maires du Saguenay en vue d'une étude sur le chômage. Par la suite j'ai convoqué à deux reprises les maires et les représentants de nos associations alors que furent considérées les propositions soumises par le Gouvernement Fédéral.

Dans le temps tout le monde était d'accord pour appuyer mon point de vue à l'effet que les offres du Fédéral n'étaient pas satisfaisantes et des suggestions et contre-propositions de toutes sortes furent alors soumises aux autorités supérieures.

Ce comité fonctionnait très bien. C'était le Maire de Chicoutimi qui en assumait la présidence.

Tout à coup, on a réalisé l'erreur. Il ne fallait pas que Chicoutimi prenne la vedette. Il fallait un maire bleu pour appuyer les conservateurs de Québec et d'Ottawa. Il fallait absolument faire bon ménage et éviter les grandes critiques.

C'est alors que tout à coup on apprend qu'un nouveau comité est formé à Jonquière. Le maire de Chicoutimi est invité comme tous les autres mais à l'assemblée suivante je n'ai pu y aller pour la raison que j'avais le même jour une réunion de mon Conseil. Par la suite, plus d'invitation. On critique Chicoutimi... on fait le procès de son Maire... Finalement (cette semaine) une invitation par lettre recommandée. Les journaux m'avaient d'ailleurs prévenu de cette dernière invitation.

Quels ont été au juste ces efforts louables du conseil régional pour obvier au chômage dont les syndicats font allusion. Je suis à chercher ces réalisations mais réellement je ne vois rien. Il est tout de même à la connaissance du public qu'on a refusé aux journalistes d'assister aux délibérations du Comité en leur faisant part qu'un communiqué de presse serait émis.

Ces pauvres journalistes s'attendaient peut-être à l'annonce d'une nouvelle industrie, mais détrompez-vous, car après avoir siégé durant plusieurs heures, on a remis de fait un communiqué, mais qui ne comportait que des critiques à l'endroit du Maire de Chicoutimi.

On avait apparemment fait son procès à huis clos, comme la pratique existe pour les criminels de guerre.

Maintenant c'est la grande offensive qui commence. Tout le monde semble avoir pris sa place dans l'arène. Tout est cédé. On veut un combat royal. On se sert des Syndicats pour porter la première attaque. Avec une convocation par lettre recommandée, on veut que le Maire de Chicoutimi s'avance au centre de cet arène.

Allez, messieurs, je ne suis pas le bouffon que vous pensez. Je n'embarquerai pas dans cette galère. Vos déclarations se contredisent: Vous parlez de déclarations insignifiantes et par ailleurs vous tenez à avoir la présence du Maire de Chicoutimi pour trouver des remèdes au chômage.

Cette situation du chômage est beaucoup trop grave pour s'en servir à des fins politiques."

Déclaration du conseiller Ernest Gauthier

Le conseiller Ernest Gauthier pour sa part dans une lettre qu'il adressait à la Cité et dont le conseil a pris connaissance lors de sa séance régulière de lundi, a fait un historique de l'affaire, et a tenu à souligner que le conseil n'a été invité qu'une fois aux assemblées du comité formé à Jonquière, et que cette invitation est parvenue le lendemain de la dite assemblée.

Décision du conseil

Après ces mises au point, le conseil de la cité de Chicoutimi a reconnu unanimement que le comité formé à Jonquière en janvier dernier n'était effectivement qu'un sous-comité et que le comité formé en septembre 1958 par le maire Gauthier avait toujours priorité. En conséquence, une lettre sera adressée à ce sous-comité, pour qu'il fasse rapport de ses activités au comité général dont le président est le maire Gauthier.

La foudre frappe une demeure à Arvida

Dans la nuit du 12 au 13 août, à minuit et trente exactement, au cours d'un orage, la foudre frappait une maison sise au 408 de la rue St-Patrick, demeure de M. Claude Nadeau, directeur de la publicité au journal Le Lingot.

La foudre enfonce le toit à deux endroits, fit de multiples ravages, mit le feu à la grandeur du grenier, suivit une course des plus imprévues pour enfin trouver un conduit (les gouttières) vers la terre.

M. Jean-Louis Lamirande fut un premier témoin de l'incendie et appela aussitôt les pompiers de la ville. Ces derniers firent diligence et le feu fut éteint rapidement grâce au jet de brume qui fut employé.

Pas de préambule compliqué, pas de produit chimique, pas de négatif, pas de mise au point, rien de compliqué.

Thermo-Fax



CHARLES MASSON, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

APPELEZ 3-4407

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE Ltée

22 Est, Cartier Chicoutimi

Le Lingot au téléphone

311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-8875

DES ECONOMIES VOUS ATTENDENT A VOTRE

MAGASIN E. M. STORE D'ARVIDA

400 MELLON

Profitez de ces spéciaux de la semaine qui vous sont offerts dans cette annonce

POULET FRAIS LA LB **39¢**
pour bouillir, grade A. 3 à 5 lbs

CAFE INSTANT \$1.59
"MAXWELL HOUSE" — 10 OZ

SUCRE 10 LBS **71¢**

BEURRE NO 1 LA LB **63¢**

GRATIS 1 Saguenay Dry de 30 oz avec l'achat de 3 autres bouteilles.
LES 4 POUR 54¢

GRATIS 1 sac bonbon Vlau, 8 oz avec l'achat de 4 autres sacs.
LES 5 POUR \$1.00

FRAISES CONGELEES

Marque Birds Eye — Le paquet de 15 oz — 3 PQTS

FILET DE MORUE LA LB

ARVIDA

89¢

29¢

EPICIERIS PROGRESSIFS



INDEPENDANTS



Comme par le passé, nous continuerons à accommoder notre clientèle à la quinzaine ou au mois.

Troisième demi-million d'heures sans accident à la Mécanique d'Isle-Maligne

Les deux premiers demi-millions ayant été consécutifs, le département de la mécanique des usines d'Alcan à Isle-Maligne réalisait un magnifique record en 1953 — Les employés sont en marche pour une répétition de l'exploit — La sécurité, affaire de tous, bénéficie à tous les individus.

Mercredi dernier, le 12 août, quelque soixante-dix employés du département de la Mécanique des usines d'Alcan à Isle-Maligne laissaient le travail pour une demi-heure environ. Il s'agissait d'un repos bien spécial car on profitait de l'occasion pour marquer le demi-million d'heures de travail que ces employés viennent de compléter sans aucun accident avec perte de temps.

Honneur répété au même département

Le département de la Mécanique s'est distingué depuis les débuts de l'usine d'Isle-Maligne dans le domaine de la sécurité. La preuve de ceci, c'est que le trophée présenté la semaine dernière à tous les employés de la mécanique par leur contremaître-général, Monsieur Pierre Garceau, ne portait qu'une seule inscription à date, il en portera maintenant deux. La première inscription se lit comme suit: "Mécanique 1,000,000 heures — 1953".

MECANIQUE 1.000.000 heures 1953

De 1943 en effet, à 1953, ce département passait d'abord le demi-million d'heures de travail sans accident avec perte de

temps, puis atteignait le chiffre record du million. Le nombre d'employés avait passé d'une dizaine environ à quelque 180.

Les heures s'accumulaient toujours et atteignaient le chiffre de 1,200,000 lorsqu'un malheureux accident ramenait tout au commencement. Après une couple de tentatives, on recommençait; c'était le printemps de 1957. Aujourd'hui, la première étape est passée, celle du demi-million qui vient d'être célébrée, et les employés se proposent de battre leur propre record.

Tous les métiers

La courte cérémonie qui accompagnait la présentation du trophée aux employés a donné lieu à quelques allocutions. M. Pierre Garceau, contremaître général, soulignait que le département de la mécanique groupait tous les métiers, des métiers qui conduisent partout dans l'usine et qui commandent toutes les sortes d'ouvrage.

Les 80 employés du département sont des machinistes, des soudeurs, des mécaniciens, des ajusteurs de machinerie et des ajusteurs de tuyauterie, des aide-corps de métier et des journaliers, des menuisiers, des briqueteurs et des opérateurs de bouilloires.



UN DEMI-MILLION D'HEURES DE TRAVAIL sans accident par un groupe d'employés de l'industrie vaut d'être signalé. Tous les employés du département de la Mécanique d'Alcan à Isle-Maligne reçoivent par l'intermédiaire de leur contremaître général, M. Pierre Garceau, le trophée d'honneur que leur présente M. Maurice Paradis, (au centre) en présence de délégués du département.

Changement et continuité

Les employés du département n'étaient pas tous là le premier

jour et plusieurs employés des premières années ne sont plus dans le département mais il demeure toujours une continuité à cet endroit; les employés qui s'y sont ajoutés depuis le commencement ont trouvé un groupe habitué à la sécurité où sont pratiqués régulièrement les principes de base de la prévention des accidents.

Coopération de tous

M. Armand Ouellet, surveillant du département, appuyait fortement sur la coopération nécessaire de la part de tous les employés; il engageait ses hommes à voir toujours leur travail avec des yeux nouveaux afin d'y découvrir les mauvaises pratiques qui auraient pu se développer pour les corriger aussitôt. "La sécurité", disait-il, c'est une affaire de coopération de la part de tous les employés.

Le surintendant de département pour sa part y allait d'une note d'optimisme: "Si un département peut atteindre le million d'heures, c'est le vôtre". Il a-

ment. Nous reconnaissons, dans l'ordre, M. Armand Boulanger, contremaître; MM. Hector Tremblay, journalier; Maurice Côté, soudeur; Napoléon Bolduc, machiniste; Raymond Perron, mécanicien; Jean-Paul Lemay, graisseur; Georges-Henri Jean et Charlemagne Bouchard, ajusteurs de machinerie.

joutait que les autorités de l'usine et du département adoptent et suggèrent toutes sortes de programmes de sécurité, mais il faut avant tout que les employés veulent la sécurité pour qu'il y ait des résultats.

Les fruits de la sécurité

"Les fruits de la sécurité au travail", disait M. Maurice Paradis, directeur du personnel, chacun des hommes en a sa part; c'est la santé et un physique complet qui n'a pas été marqué par des accidents malheureux.

Présent à cette manifestation, M. Bruce-L. Davis, directeur des usines d'Isle-Maligne, résumait sa pensée et sa satisfaction dans son adresse de trois mots: "Félicitations à tous".



M. MAURICE PELLETIER vient d'être transféré des usines de l'Alcan d'Arvida à la Division de la chimie de Aluminium Laboratories, Limited, d'Arvida. Il était surveillant du département des relations industrielles. Chimiste, il avait déjà été surveillant du laboratoire principal des usines d'Arvida.



(Photo du haut) — TOUS LES EMPLOYÉS de la section numéro 1 du département mécanique se réunissent avec leur surintendant, leur surveillant et le contremaître général pour marquer chacun leur participation au record enviable obtenu la semaine dernière de 500,000 heures de travail à l'usine sans accident avec perte de temps. Ils représentent toutes les occupations de la mécanique.

(Photo du bas) — ICI, CE SONT LES EMPLOYÉS qui ont à parcourir l'usine pour assurer l'entretien et le bon ordre d'un équipement des plus variés: des tables à couler le métal, des convoyeurs, des cuves, des ponts-roulants, des marteaux-concasseurs, rien n'a plus de secret pour ces hommes. Ils sont en effet les ajusteurs de machinerie et les soudeurs de l'usine d'Isle-Maligne.

Le Lingot

Journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information de l'Aluminum Company of Canada Limited Arvida, et imprimé par l'imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Un seul fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Abonnement — sauf pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay 92.00 par année

Directeur M. Aimé Trudel
Secrétaire à la rédaction M. Lucien LeMay

Bureaux situés à

ARVIDA, 311 rue Davis, C.P. 310
Direction LI 8-6996
Rédaction LI 8-6934
Rédactrice féminine LI 8-6538
Publicité LI 8-8875

ALMA, 67 rue Sacré-Cœur,
Téléphone NO 2-3080.
CHICOUTIMI, 316 av. Labrecque.
Téléphone LI 3-4474, local 12

TIRAGE: 11,200 EXEMPLAIRES

Tous ont combattu courageusement

L'hydre du chômage contre laquelle se débat notre région depuis trop longtemps aura fait pour sa part de l'excellent travail... Elle a cru que, forte de ses armes coutumières, elle pourrait semer la panique au sein de nos villes et villages. Heureusement pour nous, nos corps publics, tous sans exception, l'ont combattue de toutes leurs énergies et il nous est agréable de leur rendre ici cet hommage.

Si l'on ne s'est pas toujours entendu sur la façon d'attaquer, on a tout de même combattu courageusement.

La situation actuelle du travail n'est certes pas sur la première branche, comme on dit souvent, mais elle ne peut que s'améliorer. De nouveaux immeubles s'élèvent un peu partout et il y en aura d'autres; les travaux de voirie font aussi leur part et tous les citoyens cherchent le moyen de remédier le plus possible au chômage.

Espérons donc que l'hiver ne sera pas trop dur pour notre population ouvrière et que le printemps verra revenir cette ère de prospérité qui faisait l'envie de bien d'autres régions.

L. LeMay

La prudence et l'imprudence en lutte

L'été s'achève; mais nous aurons encore de beaux jours et de belles fins de semaine... Les tragédies de la route et de l'onde feront encore des victimes. Serons-nous du nombre? A nous de répondre...

Depuis le début de la belle saison, nous avons perdu un nombre effarant de citoyens que nous ont ravés et l'onde et la route. Trop de gens font la sourde oreille aux conseils de prudence qui se donnent presque à toute heure du jour. On les croit destinés aux voisins et l'on continue à commettre imprudence sur imprudence.

Nous aurons bientôt la longue fin de semaine de la Fête du Travail. La liste des morts et des blessés s'allongera, hélas! Et cependant, si chacun y allait d'un peu de bonne volonté, des vies par centaines seraient ménagées!

Afin de terminer ces quelques mots de façon pratique, on nous permettra de répéter ici certains conseils d'extrême importance concernant la sécurité aquatique.

Surveillez vos enfants quand ils sont près de l'eau.

Si les enfants ne nagent pas bien ou s'ils ne savent pas nager, ils doivent porter des gilets de natation. Les enfants bougent beaucoup... surveillez-les avec soin.

Surveillez les enfants qui jouent avec des jouets en plastique. Ces jouets sont une source d'amusement sur la plage... mais un danger sur l'eau. La moindre brise les entraîne vers l'eau profonde.

N'employez pas de chambres à air, de flotteurs de natation, etc., si vous ne savez pas nager. La fausse confiance qu'ils inspirent peut vous coûter la vie.

Même après que les enfants ont appris à nager, il faut encore les surveiller avec vigilance.

Ne permettez à personne de nager dans un endroit inconnu. Demandez à un nageur compétent de vérifier la profondeur de l'eau, sa pureté, le courant... et si le fond ne présente aucun danger.

Ne nagez jamais seul en aucune circonstance. Enfants et adultes peuvent être pris de panique quand ils se sentent privés de secours.

Ne nagez pas la nuit, c'est dangereux.

Apprenez et enseignez "à tendre un appui"... il est essentiel de savoir aider un nageur en difficulté en lui tendant un bras, une perche, un aviron, une serviette ou un vêtement... comment lancer une corde ou une bouée de sauvetage... Ces connaissances sauveront des vies!

Prévenez les accidents en embarcation. Si vous ne savez pas nager, portez un gilet de natation — ou restez sur la rive.

Ne surchargez pas une embarcation — c'est dangereux et stupide. Si l'embarcation chavire — crampez-vous-y!

L. L.

Chaque jour, 200,000 canadiens s'absentent de leur travail

Sous le titre: "L'absentéisme coûte 500 millions de dollars par année à l'industrie", TRAVAIL D'EQUIPE DANS L'INDUSTRIE publiait, dans son édition de juillet-août, un article dû à la plume de Georges Noordhof, un article dont nous reproduisons ci-dessous quelques extraits:

"Aujourd'hui et à chaque jour de travail au Canada, une moyenne de 200,000 personnes s'absentent de leur travail pour cause de maladie, de blessures accidentelles ou simplement sans raison valable — tout cela à un coût estimatif atteignant jusqu'à un demi-milliard de dollars par année.

"Selon le docteur Donald K. Grand, ancien président de la section industrielle de l'Association médicale d'Ontario et directeur du département médical de l'Hydro-Ontario, "pour l'ensemble de l'industrie, l'absentéisme va en augmentant."

"Un rapport présenté à la Ligue canadienne de santé par un comité présidé par le docteur Charles W. McMillan, professeur d'hygiène et de médecine sociale à l'Université McGill, déclare que la majeure partie de ces absences d'une journée arrivent le lendemain de la paie ou vers les fins de semaine, particulièrement, le lundi.

Les absences par groupe — De plus, la fréquence des absences varie selon les groupes.

Les travailleurs âgés de moins de 20 ans ont le plus mauvais dossier d'assiduité. Ceux de plus de 50 ans ont moins de jours d'absence que tout autre groupe. Les femmes sont absentes plus souvent que les hommes et les femmes célibataires moins que les femmes mariées à cause, sans doute, des devoirs domestiques de ces dernières. Enfin, il y a les invalides qui ont un bon dossier d'assiduité.

"Il est assez clair que ces absences ne s'étendent pas à tout l'effectif ouvrier. Plus des trois quarts de la perte de temps est attribuable à seulement 25 p. 100 des travailleurs."

BILLET

Réflexions en marge d'une compétition

Il faut assister à une course cycliste comme celle tenue dimanche dernier à Alma pour observer un peu l'incivisme et l'insouciance de certains individus.

Heureusement, il reste encore des vrais sportifs qui font un peu oublier la conduite choquante des premiers.

Dix jeunes athlètes couraient sur un circuit d'un mille tracé dans quatre rues d'Alma. Deux tombèrent et furent blessés... ils avaient frappé ces individus insoucients qui sont chez eux partout et ne savent pas penser aux autres. Les individus... pas blessés du tout... à peine de la poussière sur le pantalon et l'un d'eux de dire: "Mais quoi?... il ne sait pas conduire!"

Un peu plus tard, c'est un automobiliste qui avait passé outre aux marqueurs placés le long de la piste;... un cheveu de plus et un autre cycliste allait donner contre ce véhicule qui circulait à sens inverse au milieu de la piste.

Et les policiers!... ce qu'ils ont une tâche ingrate à accomplir dans ces circonstances. Justement, l'un d'eux avait à faire un travail qu'il n'aime sûrement pas, mais son devoir le lui commandait. Il s'est trouvé un spectateur pour condamner ce policier et tous les policiers en général et pour souhaiter les voir tous disparaître de la circulation. Et dire que ces officiers de l'ordre sont là pour nous protéger tous!

Heureusement, un peu plus



LA COLLABORATION OUVRIÈRE-PATRONALE PEUT RÉDUIRE L'ABSENTÉISME

L'absentéisme coûte 500 millions de dollars par année à l'industrie canadienne.

Le miroir de la presse

Augmentation des dépôts dans les banques

Le Soleil, Québec — En période de récession, d'incertitude, il est normal d'hésiter jusqu'à un certain point de contracter une dette pour financer des biens, des articles qui ne sont pas essentiels, de pratiquer de façon spéciale l'épargne personnelle. Ce phénomène s'est produit l'année dernière au moment où l'on constatait une activité industrielle et commerciale moins grande, ce qui a provoqué du chômage. Les dépôts dans les banques à charte ont augmenté de 20 pour cent en 1958, révèle la Revue statistique du Canada. Les soldes imprévisibles inscrits dans les livres des sociétés de crédit à tempérament à la fin de l'année étaient inférieurs de 7 pour cent à ce qu'ils étaient un an plus tôt, les remboursements sur prêts antérieurs surpassant quelque peu les nouveaux emprunts.

La consommation réelle par habitant en 1957 et 1958, révèle la revue, a fléchi dans la plupart des principales catégories. Elle a diminué un peu dans l'alimentation et l'habillement. La consommation du tabac et de boissons alcooliques, qui avait augmenté en 1957, a diminué un peu en 1958. Au chapitre des services, la dépense de consommation pour l'habitation a augmenté au cours des deux années, probablement grâce à l'aide accrue des gouvernements et des facilités accordées pour le financement de nouvelles maisons. Elle a diminué dans le cas des autres services.

Les achats d'automobiles, par habitant, aussi bien que les achats d'autres biens durables ont fléchi en 1957 et en 1958. Dans le cas des automobiles, le fléchissement a été le troisième en succession depuis 1955, année où les achats d'après-guerre ont touché un sommet. Au regard de 1928, soit depuis trente ans, la consommation réelle d'aliment par habitant a augmenté d'environ 40 pour cent ces dernières années, dit la revue; les dépenses d'habillement de 6 pour cent seulement et les dépenses en tabac et boissons alcooliques de près de 10 pour cent. Quant aux biens non-durables, prix dans leur ensemble, l'augmentation a été plutôt supérieure à 50 pour cent, soit à peu près la même que celle des services.

Le revenu disponible du consommateur a augmenté de sept pour cent et sa dépense en biens et services de cinq pour cent. L'épargne personnelle n'a représenté une aussi forte proportion du revenu national qu'au cours de deux des années d'après-guerre. Pouvant prendre diverses formes, l'épargne est nécessaire en prévision des mauvais jours. Pour la pratiquer, il convient de commencer dès son jeune âge, de profiter du temps où les obligations, les responsabilités sont moins grandes.

loin, le long de la piste, à l'écart de la foule, deux citoyens agissaient différemment. Jean Salvastano et Salvatore Portolise avaient pris sur eux d'aider les cyclistes. L'un d'eux offrait aux coureurs au passage des

quartiers d'orange, l'autre, à l'aide du boyau à parterre, les rafraîchissait d'une douche ou remplissait les bouteilles d'eau à boire.

Bravo! Il y a encore de vrais sportifs.

A SAINT-GEDEON

Les membres du Club de la direction d'Alcan tiennent leur pique-nique sur leur terrain

St-Gédéon (DNC) — Le pique-nique annuel du Club de la direction d'Alcan d'Isle-Maligne prenait cette année un caractère spécial. Il se tenait en effet sur les terrains de la plage du Club.

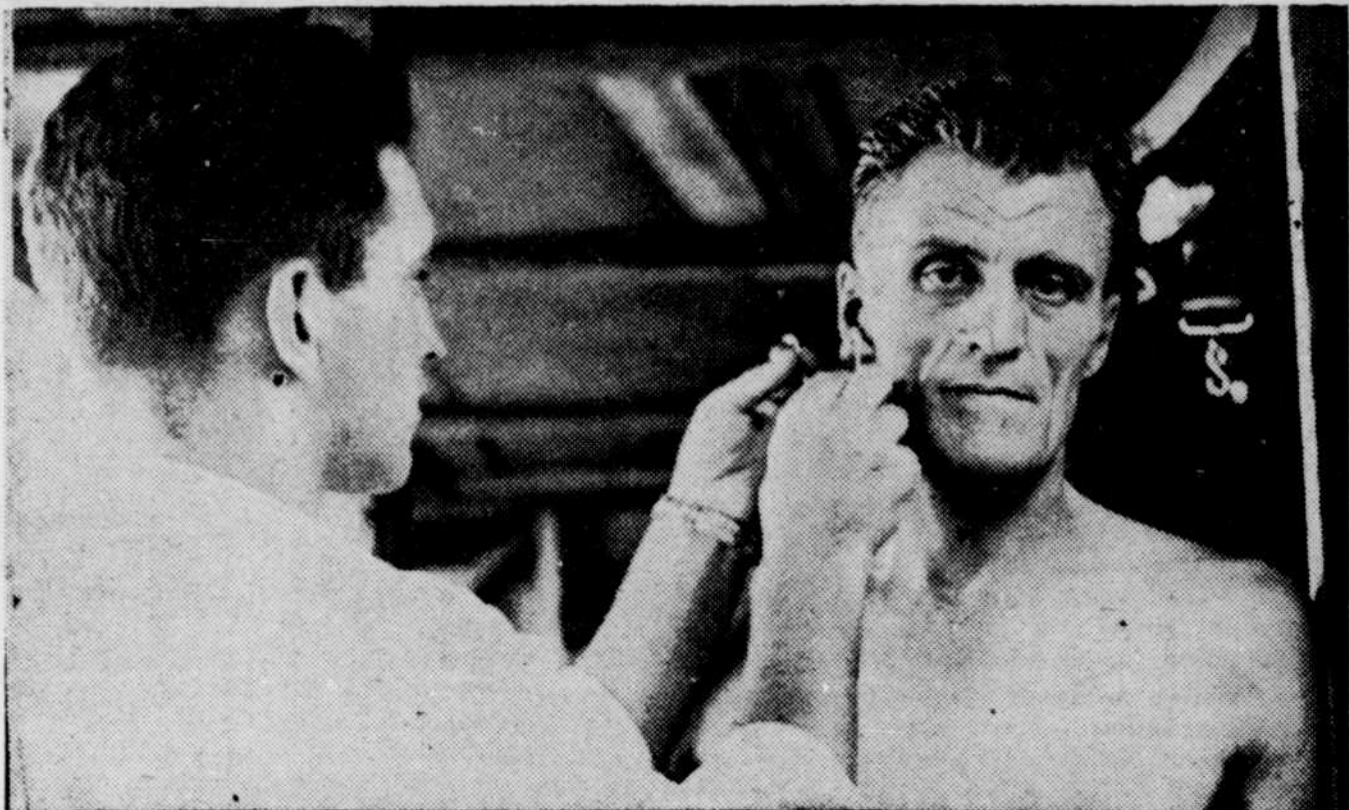
Obtenu l'année dernière, cette propriété demandait beaucoup de travail avant d'en faire ce qu'on peut voir aujourd'hui. La vieille méthode canadienne, la formule du "bee" fut mise en pratique. Chacun des membres apportait ses outils et se rendait au club situé sur les rives du lac Saint-Jean, un peu au sud de St-Gédéon.

Les réalisations!... l'entrée, la barrière et la traverse... le terrain de stationnement et les terrains à pique-nique, le plancher de la bâtisse. Ce printemps, c'était la seconde étape.

Fournissant encore des heures de travail, les membres du club construisaient la passerelle

le qui relie le terrain de stationnement au plateau du chalet, ils levaient la charpente du chalet et construisaient l'escalier qui mène au niveau de l'eau.

C'est donc chez eux que les membres du Club de la direction d'Isle-Maligne avaient samedi dernier leur pique-nique annuel. Un bel après-midi, une soirée idéale, voilà qui permet d'oublier le labeur quotidien et de refaire les amitiés. Plus de 150 personnes du personnel de direction et des cadres, et chacun avec leur épouse, prenaient une détente et s'amusaient ensemble jusque tard dans la soirée.



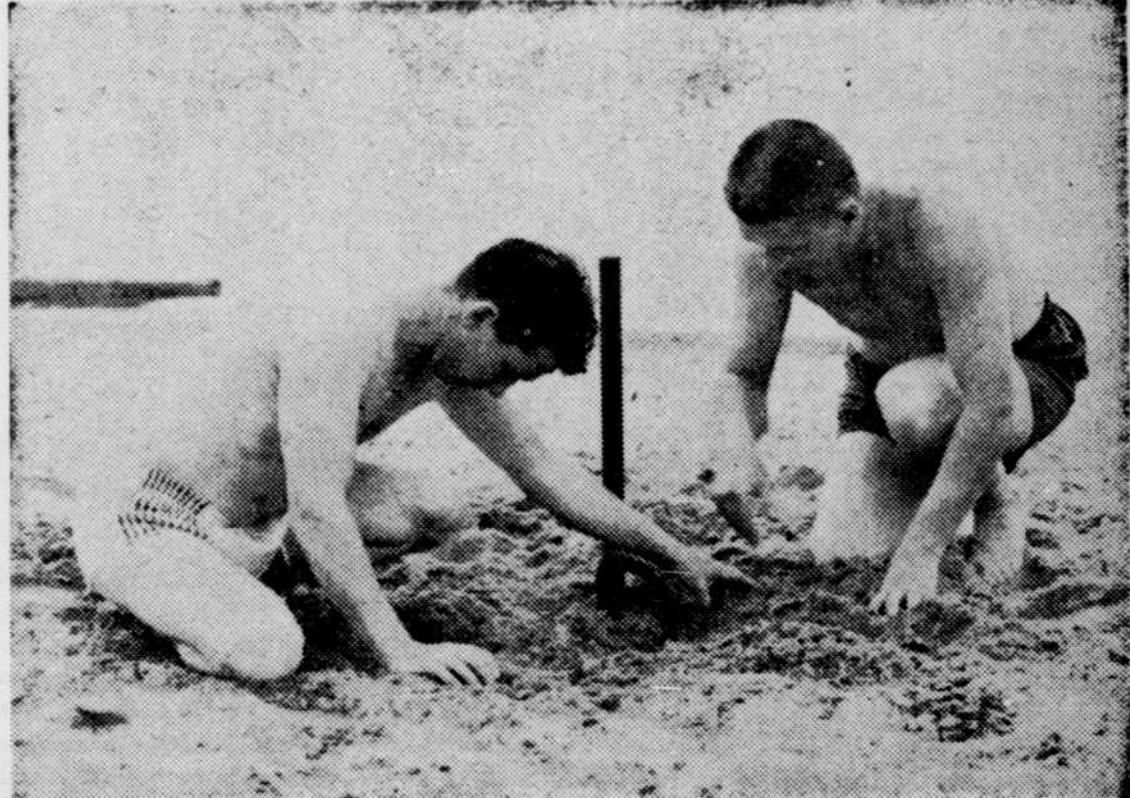
PENDANT QUE LES AUTRES S'AMUSENT, les Ambulanciers prodiguent leurs soins sur demande. Guy Lebel et Roger Lapointe, en uniforme, deux membres de la Brigade masculine d'Alma, ont établi le poste de premiers soins. Plusieurs

auront recours à leurs services accordés toujours avec grande compétence. Guy Lebel traite ici l'oreille de Charles-Eugène Lavoie, au pique-nique de St-Gédéon.



TOUT PIQUE-NIQUE qui se respecte présente deux principales attractions: le repas et les loisirs. Le repas comme on le voit facilement coupait les conversations; mais ça reprendra un instant après. Six courtisanes au boeuf-poulet-veau réussies en

collaboration du boucher, Harvey & Peron, des femmes des membres du Club et du boulanger, Boulangerie d'Alma. Hors-d'oeuvres, gâteaux, café. Qui en veut encore?



SI ORAM VAILLANCOURT ET ARMAND OUELLET avaient été à l'ouvrage à l'Atelier, il y a tout lieu de croire que l'un d'eux aurait demandé une mesure officielle, peut-être au millième. C'est important

de savoir quel fer est le plus près du poteau! Outre le fer à cheval, il y eut souque-à-la-corde, sauts, badmington, ballemolle, nage jusqu'après la brumante et danse.

A Arvida

Le J. commerce remercie la Commission scolaire

Une délégation du Jeune Commerce d'Arvida s'est rendue auprès de la Commission des écoles catholiques, mercredi soir le 12 août afin de remercier de vive voix les commissaires pour l'aide qu'ils ont apportée dans l'organisation de cours du soir, durant l'année 1958-59.

Les représentants du Jeune Commerce profitèrent de cette occasion pour faire voir à MM.

les commissaires les certificats, trophées nationaux, qu'ils se sont mérités et qui leur furent remis lors du congrès national tenu à Hamilton.

En effet, le Jeune Commerce d'Arvida a remporté un premier prix national pour l'intérêt dont il a fait preuve pour les langues secondes et un second prix national pour la meilleure

initiative dans les villes de 10 à 30,000 âmes.

Au cours de cette même entrevue, les bases furent jetées pour l'organisation de cours du soir, pour l'année 1959-60.

Apparition fugitive d'étranges insectes

Samedi dernier, dans l'après-midi, une nuée de moustiques s'est abattue soudainement sur la rue Downing à Arvida. Les petites mouches, de couleur noire et aux ailes transparentes, se posaient partout et une infinité d'autres tourbillonnaient dans l'air.

Cette nuée de moustiques était



AVEC LES RAFRAICHISSEMENTS, LES VICTUAILES sont choses nécessaires au pique-nique. Pendant qu'on s'amuse encore, les femmes s'affairent à la préparation du souper. De g. à dr., Mme Roger Lapointe et Mme Gilles Goulet. Et il faudrait ajouter les noms d'une autre dizaine de femmes qui ont permis un bon souper canadien.

suivie d'un grand nombre d'oiseaux qui voltigeaient sans relâche et semblaient s'en repaître.

Oiseaux et moustiques s'évanouirent aussi soudainement

qu'ils étaient arrivés en se dirigeant vaguement vers Shipshaw.

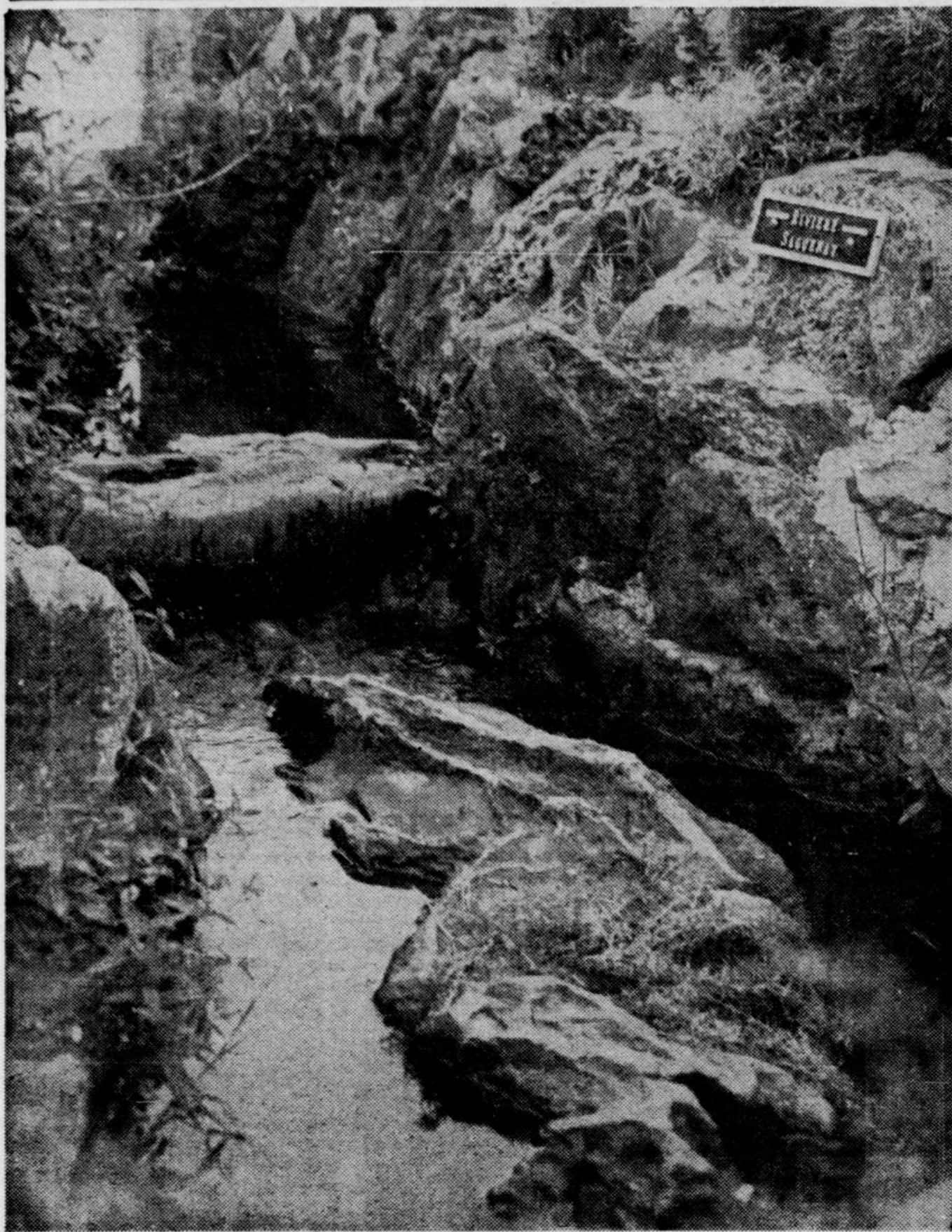
Aucun dommage ne fut constaté à la verdure ou aux plantes.

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale 83%	Le 10 août 76%	Le 17 août 74%	Variation avec la semaine précédente moins 4%	Variation avec l'année normale moins 9%
Ecoulement des eaux					
Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente 52,300	Du 10 au 16 août 48,800	Variation avec la semaine précédente moins 3,500		

La femme, coeur du foyer



Avant d'entreprendre la magnifique promenade en automobile autour du lac Saint-Jean, nos visiteurs et aussi tous les saguenayens devraient d'abord faire un arrêt au parc de St-Jérôme sur la place de l'église. Ils y verraient une très belle miniature du lac Saint-Jean et de toutes les rivières qui l'alimentent: La chute de Val-Jalbert, la Mistassini et la Péribonka pour ne donner que

trois noms. Au retour, à l'extrémité est, le voyageur passe les deux décharges du lac qui se rejoignent pour former le Saguenay. Notre photo nous montre l'île d'Alma qui sépare précisément la Grande de la Petite décharges et sur laquelle se trouvent dans la réalité, Naudville, Riverbend et une partie de la ville d'Isle-Maligne.

Pas d'immunisation contre la noyade

Il ne saurait être question de donner des conseils de prudence aux mamans. Aussi je m'adresse surtout à leur grande fille, à leur grand garçon, au petit de douze ans qui nage déjà assez bien.

Malgré des conseils de sécurité aquatique répétés sur tous les tons, et qui existent depuis toujours, l'été 1959 a été pénible pour plusieurs familles qui ont été éprouvées par la perte, en l'espace de quelques heures, d'un être cher.

Je n'ai rien de nouveau à vous offrir dans le domaine de la sécurité. Bien que l'été s'achève, les nombreuses noyades survenues à date dans notre région m'incitent à vous donner des exemples que vous connaissez, mais auxquels vous préférez peut-être ne pas penser.

Un jeune homme affirme avec fierté qu'il est bon nageur, et infatigable. D'accord, mais avant d'aller à l'eau, avez-vous alloué le temps nécessaire à la digestion? Sornettes que tout cela, assure-t-il; d'ailleurs, il y a tant de monde sur la plage qu'on ne sortirait de l'eau, en cas de besoin, dans un temps record. Mais votre appel ne risque-t-il pas de se perdre parmi les cris joyeux des autres baigneurs?

Une jeune fille se promène en chaloupe avec des amis, sans ceinture de sauvetage. Vous nagez bien? Pas du tout, mais l'embarcation est en bon ordre. Bien sûr, mais la rivière est-elle donc à l'épreuve des remous, est-il impossible de frapper un billot perdu, êtes-vous certaines que personne ne fera basculer la chaloupe par une fausse manoeuvre?

Les plus jeunes, eux, s'amusez follement en se laissant flotter sur une vieille chambre à air. En s'aidant un peu, on peut même aller au large. Pourtant la crevaillon peut se produire autant dans l'eau que sur la route.

Trois cas typiques qui conduisent à la noyade. Si vous comptez sur l'aide d'un ami pour vous repêcher en cas de besoin, pensez que plusieurs noyés ont été sortis de l'eau quelques minutes seulement après leur disparition, et que la respiration artificielle a été inefficace parce que le coeur avait flanché.

Pensez aussi que, par votre imprudence, vous serez peut-être responsable de la noyade d'une personne qui se portera à votre secours et qui y laissera sa vie.

Il reste encore de belles journées pour la plage, ne soyons pas parmi ceux qui n'en reviendront pas vivants. Soyons là pour profiter des étés à venir.

Carnet Mondain...

Madame D. Hugh Pawson, de Montréal, et ses trois petites filles, Anne, Lynn et Karen sont actuellement en visite chez M. et Madame N. Hudon pour trois semaines.

M. et Mme Serge Sigouin, leurs enfants Louise et Pierre, tous de Kitimat et autrefois d'Arvida, sont actuellement les hôtes de M. et Mme Robert Goodwin, de la rue Ampère à Arvida.

M. et Madame Edmond-Louis Tremblay, ainsi que leurs enfants Monique et Bruno, sont actuellement en vacances pour une semaine, à Edmundston, Nouveau-Brunswick, les invités de M. et Madame D.-A. Forbes.

Mlle Jocelyne et Angéline Lantaine d'Arvida passent leurs vacances à New-York, Washington et Atlantic City.



St-Mathias
Joseph-Jean-Gratien Denis, enfant de M. et Mme Jacques

Rivard (Solange Bergeron), baptisé le 4 août. Parrain et marraine, M. et Mme J.-P. Bergeron, de Port-Alfred, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Colette Bergeron, de Port-Alfred, tante de l'enfant.

Marie-Carole-Manon, enfant de M. et Mme Evans St-Gelais (Florelle Blanchette), baptisée le 16 août. Parrain et marraine, M. et Mme Charles Eugène St-Gelais, grands-parents de l'enfant.

Joseph-Roland-Denis, enfant de M. et Mme Charles Dubé (Cécile St-Pierre) baptisé le 16 août. Parrain et marraine, M. et Mme Camille St-Pierre.

Joseph-Marcel-France, enfant de M. et Mme Maurice Denis (Pierrette Lavoie), baptisé le 11. Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Larouche, oncle et tante de l'enfant.

St-Thérèse
Joseph-Neal-Edgar, enfant de M. et Mme Harry-A. Alexander (Mary Kathleen Smith) baptisé le 16 août. Parrain et marraine, M. et Mme Ralph Smith, oncle et tante de l'enfant.

St-Philippe
Marie-Claire-Chantal, enfant

de M. et Mme Léandre Lévesque (Deneige Dallaire) baptisée le 8 août. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Filion, remplacés par M. Oscar Dalaire et Marie Alice Dallaire, oncle et tante de l'enfant.

St-Jacques
Joseph-Roméo-Pierre, enfant de M. et Mme Yvon Gosselin (Claudette Labrie) baptisé le 12 août. Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Labrie, grands-parents de l'enfant.

Marie-Henriette-Yvonne-Chantale, enfant de M. et Mme Lauréat Perron (Huguette Talbot) baptisée le 16 août. Parrain et marraine, M. et Mme Henri Talbot, grands-parents de l'enfant.

Joseph-Napoléon-Guy, enfant de M. et Mme Alfred Desgagné (Marie-Paule Tremblay) baptisé le 16 août. Parrain et marraine, M. et Mme Napoléon Bouchard.

DOLBEAU
St-Thérèse-d'Avila
Daniel, premier fils de M. et Mme Louis-Philippe Boivin (Yvette Nault), baptisé le 6 août. Parrain et marraine, M. André Ouellet et Mlle Diane Boivin, veuve et soeur de l'enfant.



M. ET MADAME BERNARD BILODEAU (Diane Tremblay), de Chicoutimi, dont le mariage a été célébré le 4 juillet en l'église Ste-Anne de Chicoutimi-Nord. M. Bilodeau est le fils de M. René Bilodeau, employé de l'Alcan d'Arvida, et de madame Bilodeau; madame Bilodeau est la fille de M. Léon Tremblay, également employé de l'Alcan d'Arvida, et de madame Tremblay de Chicoutimi-Nord.

Rédactrice
Rolande VACHON

le carnet de la maison



JUBILE D'OR. — On a fêté le 26 juillet le cinquantième anniversaire de mariage de M. et madame Adélard Girard, de 112 rue St-Luc, Jonquière. Leurs enfants, parents et amis se sont réunis pour leur offrir une gerbe de fleurs, une bourse et différents cadeaux. Nous voyons ci-dessus les jubilaires et leurs enfants: Paul-Henri, employé de l'Alcan à Arvida; R.S. St-Adélard, M. et madame Gi-

rard, R.S. Marie-de-St-Joseph, Mme Paul Bouchard (Marie-Rose). Deuxième rangée, Louis-Joseph, madame Arsène Voyer (Monique), René, Marthe, Vincent, R.S. Ste-Anne d'Awray, Marcelin, madame Henri Simard (Cécile), Jean-Baptiste, opérateur de machine I.B.M. de l'Alcan à Arvida; madame Albert Girard (Marie-Ange), et char-

lémentine. Parrain et marraine, M. Jack Doyle et Mlle Anne-Marie Doyle, respectivement cousin et sœur de l'enfant.

* * *

Joseph-John-Carl, enfant de M. et Mme Philippe Villeneuve (Huguette Boisvert), baptisé le 1er août. Parrain et marraine, M. et Mme John McAuley, amis de la famille.

* * *

Joseph-Jean-Paul-Mario, enfant de M. et Mme Maurice Gagnon (Cécile Leclerc), baptisé le 1er août. Parrain et marraine, Joseph-Léo Gagnon et Rose Lavoie.

* * *

Joseph-Patrick-Ghislain, enfant de M. et Mme Lionel Munger (Simone Bilodeau), baptisé le 2 août. Parrain et marraine, M. Patrick Munger et Mlle Juliette Claveau.

Note sociale

Nos lecteurs désireux de passer une note sociale dans le Carnet mondain sont priés de s'adresser à la Rédactrice des pages féminines en téléphonant à LI 8-6538 ou encore en adressant leurs communications à Case postale 310, Arvida.



ALMA

St-Jude

Joseph-Lionel-Clément, enfant de M. et Mme Maurice Bilodeau (Marie-Marthe Guérin), baptisé le 12 juillet. Parrain et marraine, M. Jean-Marc Fortin et Mlle Nicole Fortin, frère et sœur de l'enfant.

* * *

Marie-Nicole, enfant de M. et Mme Bernard Dallaire (Irène Bouchard), baptisée le 19 juillet. Parrain, M. Louis Georges Dallaire, grand-père paternel de l'enfant, marraine, Mme Marie-Alice Desbiens, grand-mère maternelle de l'enfant, remplacée par Mlle Mariette Bouchard.

* * *

Marie-Lucienne-Adrienne, enfant de M. et Mme Roger Bouchard (Jeannine Trottier), baptisée le 20 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Lionel Claveau, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Philippe-Gilbert-Sylvain, enfant de M. et Mme Guy Savard (Brigitte Simard), baptisé le 21 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Philippe Simard, grands-parents de l'enfant.

* * *

Marie-Lucille-Suzanne, enfant de M. et Mme Antoine Bolduc (Brigitte Beaumont), baptisée le 25 juillet. Parrain et marraine, M. Jean-Louis Beaumont et Mlle Lucille Beaumont, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Sylvain Gérard, enfant de M. et Mme Fernand Tremblay (Geneviève Jean), baptisé le 25 juillet. Parrain et marraine M. Gérard Talbot et Mlle Fernande Samier, oncle et tante de l'enfant.

* * *

St-Joseph

Marie-Ange-Thérèse Guylaine, enfant de M. et Mme Edmond Guay (Dora Bouchard), baptisée le 19 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme William Truchon, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Marie-Louise-Martine, enfant de M. et Mme Ghislain Harvey (Rose-Emma Lapointe), baptisée le 19 juillet. Parrain et marraine M. et Mme Louis-Ma-

rie Harvey, oncle et tante de l'enfant

* * *

Marie-Marlene-Jacinthe, enfant de M. et Mme Réal Villeneuve (Cécile Lapointe), baptisée le 20 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Villeneuve.

Joseph-Jean-François et Joseph-Raoul-Sylvain, enfants de M. et Mme Bernard Gagnon (Gaétane Bouchard), baptisés le 20 juillet. Parrains et marraines, M. et Mme Jean-Paul Tremblay et M. et Mme Georges-Émile Côté, oncles et tantes des deux enfants.

* * *

NAUDVILLE

St-Sacrement

Marie-Rita-Chaire enfant de M. et Mme Guy Morin (Pierrette Boudreault), baptisée le 25 juillet. Parrain et marraine: M. Gaston Côté et Mlle Rita Boudreault.

* * *

Marie-Gilberte-Louise, enfant

de M. et Mme Boudreault (Louisianne Bouchard), baptisée le 26 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Armand-Louis Bouchard, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Gérard-Daniel, enfant de M. et Mme Plamondon (Raymonde Trottier), baptisé le 26 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Omer Plamondon, grands-parents de l'enfant.

* * *

Marie-Hélène-Cécile, enfant de M. et Mme Robert Moisan (Cécile Shirley), baptisée le 26 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Paul Moisan, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Gérard-François, enfant de M. et Mme Hervé Sénéchal (Claudette Tremblay), baptisé le 26 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Sénéchal, grnds-parents de l'enfant.

* * *

Joseph-Jocelyn-Daniel, enfant de M. et Mme Charles Dorval

(Éliette Gagnon), baptisé le 27 juillet. Parrain et marraine, Ghislain Gagnon et Lise Boivin.

* * *

Mary-Susan, enfant de M. et Mme Rexford Doyle (Agnès-Cécilia Doucet), baptisée le 31

COURS D'ESPAGNOL

Théorie et conversation. À partir du 1er septembre. Deux fois par semaine. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner après 5 heures au numéro LI-3-0469

UNIFORMES DE COUVENTS

que nous avons
présentement en magasin

UNIFORMES BLEU-MARINE
grandeurs 4 à 16 ans
pour couvents:

- N.D.-de-l'Assomption
- Ste-Lucie
- N.D.-du-Sourire

JUPES GRISES
BLAZERS bleu-marine
BLOUSES blanches et bleues
pour les écoles:

- Ste-Thérèse
- Ste-Bernadette

BLAZERS et PANTALONS
gris, pour garçons
de 4 à 18 ans

Faites vos mises de côté à bonne heure afin
de ne pas être déçues.

Quantités limitées

CHEZ DENISE Enr.

384 rue Mellon Tél.: LI 8-4842 ARVIDA



VENTE SPECIALE DE FIN DE SAISON

Il faut écouler tous les tissus d'été, afin de
faire place aux nouveaux tissus.

A CETTE OCCASION, DES ESCOMPTES DE

10% - 15% - 20%

seront accordés sur toute la marchandise.

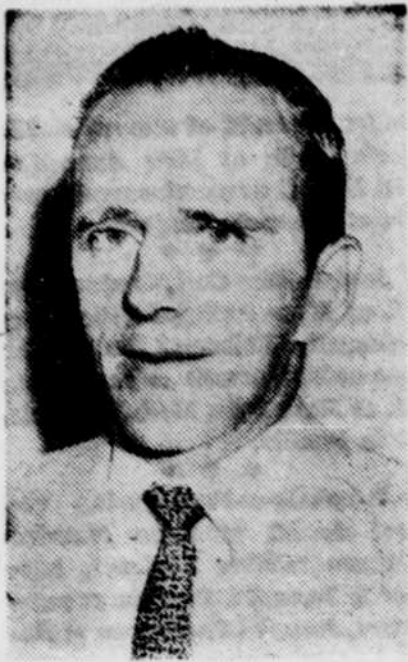
A VOUS D'EN PROFITER MESDAMES

Rendez-vous alors à la

Lingerie d'Arvida Inc.

410 RUE MELLON

ARVIDA



M. RAYMOND GRAVEL fera la lutte à M. Vincent Vaillancourt au siège No 6. Au siège No 4 MM. Paul-Eugène Tremblay et Georges Gauthier s'affronteront.



M. VINCENT VAILLANCOURT sera candidat au siège no. 6 de la ville de Chicoutimi-Nord lors de l'élection qui aura lieu le 24 août pour combler les vacances occasionnées par la démission de deux conseillers. M. Vaillancourt, qui est entrepreneur peintre était autrefois à l'emploi de l'Alcan. Il aura comme adversaire M. Raymond Gravel, menuisier.

Les échos du Carré Davis

Par: LUDOVIC SIMARD

On apprend de source fiable, que la maison Reitman's, qui se spécialise dans la lingerie pour dames, entreprendrait la construction d'un magasin sur la rue Davis, à Arvida. Ce serait un immeuble mesurant 50 pieds par 90 pieds et dont le coût dépasserait les cent mille dollars.

C'est hier, de 9 heures à 5 heures que les chômeurs d'Arvida se sont inscrits à la demande de l'Association des sans-travail du Saguenay, sous la surveillance d'un représentant local de cette association. — L'inscription a eu lieu à la salle du syndicat sur la rue Mellon.

M. Albert Voyer, propriétaire du Chauffage Moderne d'Arvida, Inc., vient d'être nommé Intendant du conseil 2846 des Chevaliers de Colomb d'Arvida. La nouvelle vient d'en être confirmée par M. Fernand Dallaire, Grand Chevalier.

Tous les pince-sans-rire ne sont pas morts heureusement! Lors du dernier recensement effectué par les autorités municipales, un arvidien a répondu: "INCONNU", à une question posée concernant le sexe de son toutou préféré.

Lors du récent tournoi de tennis du parc Central à Arvida,

un joueur défait a lancé trois balles dans la coulée et sa raquette dans la clôture; il voulait sans doute imiter le geste de Fontana qui, déçu lui aussi, a lancé une balle sur la rue Craig à Montréal.

La fanfare d'Arvida projette de faire une croisière à Tadoussac, samedi le 22, à bord d'un bateau de la Canada Steamship Lines, nous informe M. Reidy Smith, agent de voyages, d'Arvida.

Epluchette de blé d'Inde

Qui sera couronné le roi et la reine de l'épluchette de blé d'Inde qui sera organisée par le Comité des loisirs du Jeune commerce de Kénogami. Ce pique-nique aura lieu dimanche le 30 août de St-Charles-Borromée. A cette fête champêtre, tous les

membres du Jeune commerce sont invités avec leurs amis. Si la température est favorable, les organisateurs attendent une foule de plus de 200 personnes, c'est ce que nous déclarait le directeur responsable M. Desmond O'Connor. Voici le programme de la journée:

- 1h. Départ de l'hôtel de ville de Kénogami.
- 2h. Arrivée au Manoir Boréal
- 2h.15 Promenade sur la rivière en chaloupe
- 2h.30 Natation à la plage du Manoir
- 3h. Concours de ski aquatique
- 3h.30 Partie de balle-molle.
- 4h.30 Epluchette de blé d'Inde.
- 5h. Couronnement du roi et de la reine.
- 6h. Souper au blé d'Inde.
- 7h. Cuillette de framboises.
- 7h.30 Sports divers
- 8h.30 Soirée récréative
- 12h. Départ.

Mort tragique de Léon Martel

JONQUIERE: Un jeune homme de 19 ans, Léon Martel du 19 rue Damase à Jonquière, a été écrasé à mort sur la route menant de Jonquière à Larouche, dimanche soir. Cet accident se serait produit dans des circonstances particulières. Le conducteur du véhicule, Robert Larouche, d'Isle-Maligne, aurait voulu éviter le jeune Martel qui était au centre de la route, mais ce dernier aurait fait également le même geste. On rapporte que Martel, Larouche et un autre compagnon, Jean-Paul Tremblay, d'Isle-Maligne, auraient passé une partie du dimanche ensemble et, au retour, le jeune Martel aurait descendu de voiture pour se délasser un peu. Ses compagnons se seraient

alors esquivés avec l'automobile pour lui jouer un bon tour. — C'est en revenant sur les lieux afin de le reprendre à bord que la tragédie se serait produite.

Il était le fils de M. et Mme Arthur Martel. A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Elèves de Kénogami à l'école St-Patrick

Il est question que la Commission des écoles catholiques d'Arvida accepte à l'école St-Patrick une trentaine d'élèves des villes de Kénogami et de Jonquière, si la Commission scolaire de Kénogami accepte les frais de scolarité.

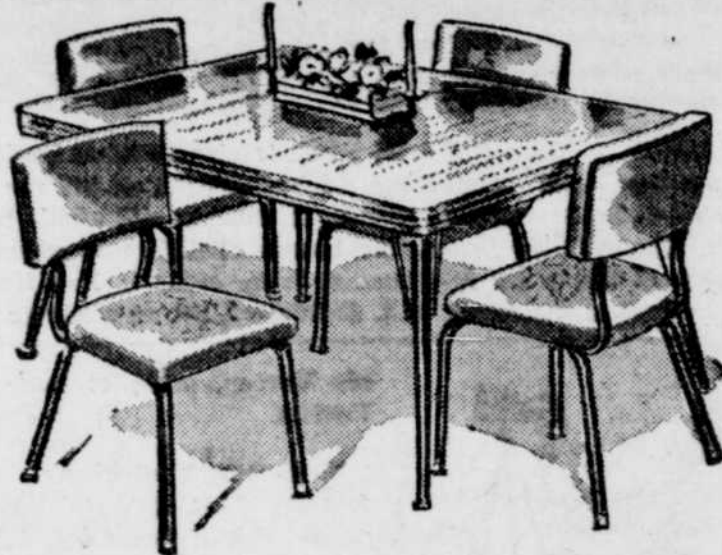
Ces frais seront de \$250 par élève avec un minimum de \$7,500 pour l'année.

CHROME DINETTE

STAIN-PROOF table top, 5 pieces, table and four chairs. Table extends up to 60 inches. A value scoop...

MOBILIER CHROME 5 MCX

Table et 4 chaises. Table extensible jusqu'à 60 pouces de longueur. Construction solide. Une aubaine à ce bas prix...



SPECIAL: \$99



EXPERTS QUALIFIES POUR VOS REPARATIONS D'APPAREILS DOMESTIQUES

Magnifique sofa le jour et merveilleux lit double le soir, d'une construction très solide, sa ligne est des plus jolie et meublera très bien votre appartement. Dessus de bras recouverts en cuirette lavable.

Traditional sweetheart back styling with wide, sweeping roll arms... upholstered in handsome decorator fabric. Makes a double bed at night. Arms covered with leatherette. Sensational value!

SPECIAL: \$139



TELEVISIONS

Westinghouse TV sets, 21 inches, offered at manufacturer's price.

SPECIAL: \$199

Nous avons un surplus d'appareils de télévision Westinghouse 21 pouces, que nous offrons au prix du manufacturier, soit...

FAUTEUIL - TV - CHAIR

Berçant, de fabrication robuste et entièrement à ressorts. Bois dans les teintes de noyer, très spécial.

Rocking chair, comfortable, fabricated to last long, stuffed with springs. A top value.

SPECIAL: \$29.95

Notre représentant à Arvida est

M. ROLAND SEGUIN

145, Downing

Tél.: LI 8-5803

DESFORGES & FILS, LTÉE.

300, Ave Ste-Anne

Tél.: LI 3-1550

Chicoutimi

Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique nous publions les lettres que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit:

LE LINGOT
"Les lecteurs écrivent"
C. P. 310
Arvida Qué.

Point de vue personnel

M. le Directeur,
Le Lingot.

Voici mon point de vue personnel sur l'organisation des loisirs suggérée à Arvida par le directeur de la récréation:

En janvier 59, le directeur de la récréation, M. Johnny Zauhar, proposait au conseil de ville une organisation de loisirs à l'échelle municipale, répondant ainsi à son désir de coordonner tous les efforts faits par les différents groupements dans le domaine de la récréation. Le conseil trouva que le plan méritait considération et demanda, pour faciliter son étude, des explications par écrit avec copies à tous les conseillers.

Entre temps, Mgr Paré, fit une belle conférence suggérant que toute organisation de loisirs devrait graviter autour de la paroisse. Un peu plus tard, M. Lévis Sauvé, invité par le Jeune commerce, parla de l'organisation des loisirs à Verdun. Comme l'on sait cette ville possède ses comités paroissiaux et son centre des centres.

Il nous expliqua son point de vue sur une organisation de loisirs à l'échelle municipale. Il se plaisait à définir la récréation comme de "l'éducation permanente".

Au mois de juin Caritas-Canada tenait ses assises à Chicoutimi. Délégué par le conseil avec deux autres confrères, j'eus le plaisir d'assister à quelques-unes des conférences de la section "loisir". Parmi les conférenciers il y avait notre philosophe régional, celui dont Lévis Sauvé disait: "Dans le domaine de la récréation il se promène en bateau lorsque nous sommes encore en chaloupe", l'abbé Jean-Paul Tremblay. Sa conférence a été courte, simple et constructive. "Séparés par la France, dit-il nos ancêtres, désireux de sauver notre religion et notre langue, fondèrent le département de l'Instruction Publique. Pourquoi ne l'ont-ils pas appelé le département de l'Éducation Académique? Nul ne le sait. Chose certaine, l'éducation physique n'était pas au programme. Il expliqua qu'avec le temps et le progrès le peuple canadien-français sentit le besoin d'un système d'éducation complémentaire que l'on pourrait appeler l'éducation populaire. Pour le commun des mortels l'abbé Tremblay voulait dire l'éducation de la masse afin de lui permettre d'utiliser ses loisirs de plus en plus nombreux pour se développer, se parfaire et atteindre son but ultime, Dieu. En cherchant la bonne voie, on en vint à organiser l'éducation physique dans les écoles, les départements de récréation et enfin les parcs-écoles. C'est ici que l'abbé Tremblay nous fit part de ce qu'il croyait être la solution au problème: fonder à l'échelle provinciale un département semblable au département de l'Instruction publique qui travaillerait en parallèle avec ce-

lui-ci, avec ses propres représentants élus, ayant pour tâche d'exécuter un programme d'éducation populaire dans les villes et villages de la province.

J'avoue que ce n'est qu'après cette conférence que je compris vraiment la valeur de l'organisation de loisirs que nous avions en main depuis janvier 59. Le projet tel que présenté à la population sur les journaux ces jours derniers (retouché) fait la synthèse des grandes lignes de la récréation qui sont acceptées aujourd'hui plus un moyen terme pratique à la disposition de toutes les municipalités pour commencer l'application de la philosophie des loisirs de l'abbé Tremblay.

Notre projet préconise une organisation paroissiale telle que suggérée par notre évêque auxiliaire, Mgr Paré.

La théorie du parc-école est suivie dans son intégrité.

L'autorité des parents est respectée puisque c'est eux qui élisent les commissaires et les conseillers qui s'occupent de l'aspect financier de l'organisation et c'est eux encore qui fournissent aux deux petites commissions sportives masculines et féminines cinq mères et cinq pères de famille.

L'autorité religieuse est respectée aussi, un aumônier a sa place dans chacun des comités de cinq.

Enfin, et ceci mérite d'être souligné, au lieu du troisième organisme de l'abbé Tremblay, les deux organismes existants joindront leurs efforts afin de mieux servir par un programme de récréation unifié la population juvénile et la population adulte de notre ville.

Parents d'Arvida et même de la région, j'apprécierais beaucoup connaître votre opinion et vos suggestions sur le plan de récréation qui vous a été soumis par les journaux, soit personnellement, soit par l'intermédiaire de vos organisations. Merci à l'avance.

Adrien Lévis,
Président du Comité des Loisirs au sein du Conseil de ville d'Arvida.

Le plan directeur des loisirs

M. le Directeur,
Le Lingot

Merci à l'avance de l'hospitalité offerte par cette chronique "Les lecteurs écrivent".

J'approuve entièrement le teneur de votre éditorial publié en page 6 du Lingot du 13 août dernier sous le titre "La formule des loisirs doit être repensée à Arvida".

Le plan directeur qui fut soumis à l'approbation du conseil de la Cité et de la Commission des écoles catholiques paraît dans son ensemble bien préparé. Cependant il ne faudrait pas prendre la mouche et adopter de but en blanc toute les dépenses qu'il occasionnerait dans une seule opération. Beaucoup de beaux projets ont déjà été mis de l'avant à Arvida, mais ont lamentablement échoué faute de les présenter étape par étape.

Je suis, comme plusieurs citoyens de notre belle localité, épris d'une organisation de loisirs efficace, mais je crois que présentement la bouchée est trop grosse. Le plan d'action que vous préconisez dans votre éditorial semble sérieux et aurait, par contre, sûrement de grandes chances d'un succès profitable à toute la population de la cité d'Arvida.

UN PERE DE FAMILLE.

A la Commission scolaire d'Arvida

Les cours des écoles St-Jacques et St-Lucie seront re-

couvertes d'une couche d'asphalte. Le contrat a été accordé aux Entreprises d'embellissement du Saguenay.

Les maison Ludger Harvey & fils a obtenu le contrat de la pose d'une ligne de vapeur de 204 pieds de longueur au coût de \$1,052 pour chauffer les camps de la rue Davis.

Il est question de retenir les services d'un instructeur de sécurité pour les élèves de la Commission des écoles catholiques d'Arvida. La décision sera prise dès que M. Grégoire Lalonde aura présenté aux commissaires un programme détaillé pour une année.

La firme Paul-S. Desautels a obtenu le contrat de fourniture d'huile de chauffage à la Commission des écoles catholiques d'Arvida au prix de 17.2c le gallon pour l'huile légère et de 12.6c le gallon pour l'huile lourde.

La maison A.-E. Gauthier a obtenu le contrat de fourniture de charbon à la Commission des écoles catholiques d'Arvida. Le charbon canadien coûtera \$16.35 la tonne et le charbon américain, traité à l'huile, \$17.85 la tonne. Il y a un supplément de 75 cents la tonne à compter

du premier décembre.

Le service de bureau Eng. du Saguenay a obtenu le contrat

de l'entretien des clavigraphes de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, au prix de \$6 par clavigraphes par année.

AUBAINES:

MACHINERIE

NEUVE ET USAGÉE

- Moteur stationnaire GM diesel, 4 cylindres, 100 C.V., très peu usagé, vendu avec garantie de moteur neuf. Installé sur cadre en acier.
- Belier mécanique (tracteur), Hallis-Chalmer, modèle HD-11, reconditionné à neuf. Magnifique aubaine, pour contracteur.
- Tracteur agricole Massey-Harris, modèle 500, reconditionné à neuf, équipé pour actionner moulin à scie.
- Moteur stationnaire, Chrysler Industriel, à gazoline, modèle T-120, installé sur cadre.
- Malaxeur à ciment, marque London, installé sur wagon pneumatique, capacité 9 pieds cubes.
- Pompe à l'eau, à puit profond, capacité 65 pieds, très peu usagée.
- Génératrice d'électricité, moteur diesel, 2 cylindres, refroidi à l'air, capacité 5 kilowatts heure, 150 ampoules de 100 watts, neuves.
- Moteur neuf à gazoline, 3 C.V. pour tout usage.
- Moteurs reconditionnés à neuf, pour autos et camions. Toutes marques.

Pièces Universelles Ltée

Bld STE-GENEVIEVE, CHICOUTIMI-NORD

KRESGE'S

UN MANTEAU D'AUTO POUR PLUS DE CONFORT

Manteau-d'auto pour dames

Modèle de rayonne imperméable. Col de peluche et manchettes, doublure matelassée, et deux poches fendues. Blanc, bleu, rouge. Grandeurs: 12-20.

SPECIAL \$6.98

VENTE AVANT SAISON! HABITS DE NEIGE

(POUR TOUT PETITS)

Popeline doublée caoutchouc avec capuchon attaché et deux fermetures-éclair à l'avant... doublure chaude matelassée. Royal, rouge, marine, brun. Grandeurs: 2-4.

MANTEAU D'AUTO POUR HOMMES

Matériel caoutchouc avec fermeture-éclair à la longueur en avant, cinq poches dont deux poches fendues. Doublure chaude matelassée. Grandeurs: 34 à 46. Beige et brun foncé.

\$3.95

\$5.98

AU COMPTOIR-LUNCH

SANDWICH FROMAGE ET TOMATES (trois étages)

35¢

TARTES FRAICHES AUX PECHEES

15¢

Kresge, le centre d'achats économiques pour la famille

KRESGE'S

AU COIN DE LA RUE DAVIS ET DU CARRE DAVIS
ARVIDA

A Alma

L'égout collecteur serait continué à l'automne

Alma (DNC) — Afin d'aider à adoucir le problème du chômage, les autorités de la ville d'Alma ont lancé ce printemps un programme de travaux.

Dans le but de bénéficier de l'offre fédérale du remboursement de 50 p.c. des frais de main-d'œuvre pour les travaux faits pendant l'hiver mais qui se font d'ordinaire en été, les membres du conseil de ville avaient étudié plusieurs projets de nature à donner du travail aux chômeurs de la ville. Malheureusement, toutes sortes de difficultés retardaient le début de ces entreprises jusque vers le commencement de mai. Comme l'offre fédérale qui se limitait d'abord à la fin d'avril avait été étendue pour tout le mois de mai, on put commencer la construction de l'égout collecteur

qui longe la rivière Petite Décharge.

A certains moments, il y eut sur ce chantier quelque soixante-et-quinze employés. Et les travaux d'été commencèrent: réparation et construction de trottoirs, réparation et ouverture de nouvelles rues, travaux d'aqueduc et d'égout, etc...

Ainsi, depuis le début du mois de mai, environ trois cents personnes ont eu l'occasion de travailler sur les différents chantiers de la municipalité, grâce à un système d'appel par rotation.

Aussitôt que l'automne reviendra et que l'offre fédérale sera répétée, la ville pourra reprendre les travaux de l'égout collecteur au point où ils ont été laissés.

A Jonquière

Travaux pour le chômage en cours et à exécuter

On se rappelle qu'au cours de l'hiver dernier, une campagne active avait été menée pour inciter les gens à faire exécuter leurs travaux de réparations durant la morte saison. La semaine dernière notre journal a rapporté, dans un article sur la construction, la forte augmentation constatée durant les mois de février, mars et avril sur cet item.

La Cité de Jonquière a également fait sa part durant ces mois pour obvier au chômage.

TRAVAUX DE CHOMAGE

Les travaux de chômage entrepris par la Cité furent mis en exécution de janvier à la fin de mai. Une somme globale de \$175,000 fut affectée dont \$145,000, la part de la ville et \$34,000, la contribution du fédéral à ces travaux.

CHOMEURS EMPLOYES

Une moyenne de 35 hommes furent employés par mois et on atteignit même le nombre de 60 hommes un certain temps. Tous ces chômeurs étaient des soutiens de famille.

PROGRAMME A COMPLETER

La cité de Jonquière exécuta les trois-quarts du programme tracé. Comme le mois de juin apporte un accroissement d'emplois disponibles, la Cité a arrêté ces travaux avec l'intention de les reprendre plus tard pour les mêmes fins. Un montant d'environ \$30,000, reliquat du montant initial, sera versé à la construction d'un mur de soutènement sur la rivière au Sable.

Les Manley quittent Arvida pour aller au Connecticut

M. Frank Manley, qui quitte l'Alcan d'Arvida, était accompagné de son épouse, mercredi soir le 12 août, à la fête donnée en leur honneur, de 5h.30 à 7h.15 de l'après-midi, au Saguenay



M. Frank Manley

Ann, par les compagnons de bureau de M. Hanley et les amis de M. et Mme Manley. M. Manley était jusqu'ici surveillant du Département de l'entraînement du personnel.

A ce cocktail auquel étaient invités les messieurs et leurs épouses, assistaient M. Gordon Donnelly, directeur des Services

du personnel des usines de l'Alcan d'Arvida, et Mme Donnelly; M. Alton Locke, surintendant du département des propriétés de l'Alcan d'Arvida, et Mme Locke; M. Richard Fortier, adjoint du directeur des Services du personnel, et Mme Fortier; ainsi que plusieurs dirigeants ou représentants des organismes sociaux d'Arvida auxquels appartenaient M. et Mme Manley.

Parmi ces Clubs et Associations dont faisaient partie M. ou Mme Manley, peuvent être mentionnés: les St-George Players, l'University Women Club, l'Arvida Book Club, le Saguenay Investment Club, l'Arvida Wine Tasters' Society, le Arts and Crafts Committee, qui s'étaient entendus pour l'organisation de cette fête surprise à la veille du départ de M. et Mme Manley.

Environ une centaine de personnes assistaient à ce cocktail et l'on avait confié à M. Donnelly la responsabilité de transmettre à ceux qui étaient fêtés, les vœux de toutes les personnes présentes.

A Mme Manley et son époux, les invités présentèrent des cadeaux à titre de preuve tangible des sentiments qui les animaient.

M. Manley va travailler en Nouvelle-Angleterre à Hartford, Connecticut pour le compte de Combustion Engineering, à leur division nucléaire à titre de directeur des relations industrielles.

Mme Dorothy Pertulset et

M. P.-A. Hudon chez Fidel Castro

M. Paul-André Hudon, d'Arvida, s'est envolé de Montréal samedi le 15 août dernier pour un voyage de douze jours à



Cuba, tous frais payés par le gouvernement de ce pays. M. Hudon fait partie d'un groupe de onze étudiants de l'Université de Montréal qui ont été invités par le premier ministre Fidel Castro à venir se rendre compte sur place de la nature exacte des troubles qui bouleversent le Cuba et prendre connaissance des différents projets de réforme constitutionnelle et économique envisagés par le nouveau régime.

Nomination d'un juge à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — Pour la première fois dans son histoire le district judiciaire de Chicoutimi aura un juge de la cour supérieure résidant. Le premier ministre du Canada vient en effet de nommer Me Pierre Gobeil de Baie St-Paul juge de la cour supérieure pour notre district. Agé de 42 ans, Me Gobeil pratiquait à Baie St-Paul où il est né depuis 1942 alors qu'il était diplômé en droit de l'Université Laval.

MM. Louis Mowbray et Albert Lapointe, du Service de l'entraînement du personnel des usines, étaient les responsables de cette petite fête au cours de laquelle il fut tout aussi question "d'au revoir" que d'adieu.

Derniers préparatifs de l'exposition régionale

Chicoutimi (DNC) — Plus de 40,000 personnes sont attendues à la grande exposition industrielle, commerciale et agricole qui aura lieu au Colisée de Chicoutimi du 26 au 30 août. Un nombre sans précédent de kiosques pourront être visités par le public. Des attractions spéciales seront présentées chaque soir de l'exposition. Des dispositions seront également prises afin que tout le monde puisse visiter et admirer à son aise.

Véritablement agricole, industrielle et commerciale l'exposition régionale de cette année permettra au public tant de la région que de l'extérieur d'admirer les exhibits aussi différents que variés. Dans le domaine agricole, nos cultivateurs montreront encore cette année leurs plus beaux spécimens de la ferme. Dans le domaine commercial et industriel, toutes les dernières innovations de la technique moderne seront exposées. Malgré qu'il soit trop tôt pour divulguer le nombre définitif d'exposants, nous pouvons dire dès maintenant que la variété des choses exposées touchera cette année un sommet jamais atteint auparavant.

Chaque jour de l'exposition aura son importance particulière. De là l'intérêt pour chacun de visiter plusieurs fois la foire régionale qui sera ouverte officiellement le 26 août.

Attractions et spectacles

Afin de divertir les visiteurs qui se présenteront à l'exposition les organisateurs de la foire ont prévu pour chaque jour

L'usage des pétards prohibé à Arvida

A moins d'avoir eu la permission du gérant de la ville ou chef de police, un règlement municipal de la ville d'Arvida défend l'emploi de pétards qu'on considère comme dangereux.

La police municipale demande aux parents de ne point permettre aux enfants de s'acheter de ces explosifs-jouets à moins d'en contrôler l'usage et en dehors des limites de la ville.

Le règlement municipal ne peut défendre aux magasins de vendre de ces objets et il appartient aux parents d'exercer un contrôle de ces achats.

des attractions et spectacles spéciaux. C'est ainsi que le public pourra assister à des projections cinématographiques, suivre leur programme de télévision sur des appareils de modèle révolutionnaire, assister à des spectacles de vaudeville etc. Pendant toute la durée de l'exposition, un orchestre réputé fera les frais de la musique et enfin le "Racine Greater Show" offrira un excellent spectacle.

L'ouverture de l'exposition qui aura lieu mercredi prochain sera marquée d'une cérémonie officielle présidée par les plus hautes personnalités de la région.

STAN GENEST

"MAIS JAMAIS JE N'UTILISE D'ACIDE"

Ma cliente était très indignée lorsqu'elle m'a fait cette remarque après nous avoir envoyé une robe pour un nettoyage. Après une inspection finale nous avons remarqué qu'il y avait un côté de robe endommagé.

Naturellement nous lui avons fait la remarque lorsqu'elle est arrivée. Nous étions certain que le dommage avait été causé par de l'acide.

Après lui avoir posé différentes questions, j'ai finalement appris qu'elle avait

changé de produit dernièrement. Elle m'a promis d'apporter ce produit le plus tôt possible afin que nous puissions l'examiner. Après avoir mis ee produit à l'épreuve dans notre laboratoire, nous avons constaté que celui-ci ne pouvait être employé qu'à sec afin de ne pas endommager le tissu.

Actuellement la plupart des produits que vous employez dans votre maison contiennent de l'acide. Très souvent le dommage causé par l'acide n'apparaît pas, jusqu'au moment où vous faites nettoyer vos vêtements.

Lorsque vous employez différents produits à détacher, soyez certain de les utiliser à sec. Quand vous utilisez d'autres produits contenant de l'acide, portez sur vous de vieux vêtements. S'il vous arrive un accident, faites-nous parvenir vos vêtements le plus rapidement possible. Nous y apporterons toute notre attention afin de réduire les dégâts.

Notre expert en nettoyage fait de son mieux afin de vous donner entière satisfaction.

Stan Genest
NETTOYEURS Vogue
• CLEANERS •

Saguenay - Les St-Jean

CHANGEMENT D'ADRESSE
1000 RUE PRINCE ARTHUR



J.-R. Thiberge, propriétaire

MATERIAUX DE CIMENT

BRIQUE

GRISE
ROUGE
TAN
BRUNE
CHAMOIS

TUILE DE PARTERRE

BLOCS



CHEMINEES PREFABRIQUEES

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction

Qualité • Service • Bas prix

596, rue Price Ouest

Chicoutimi

Tél.: LI-3-7795

EXCLUSIVELY AT STEINBERG'S

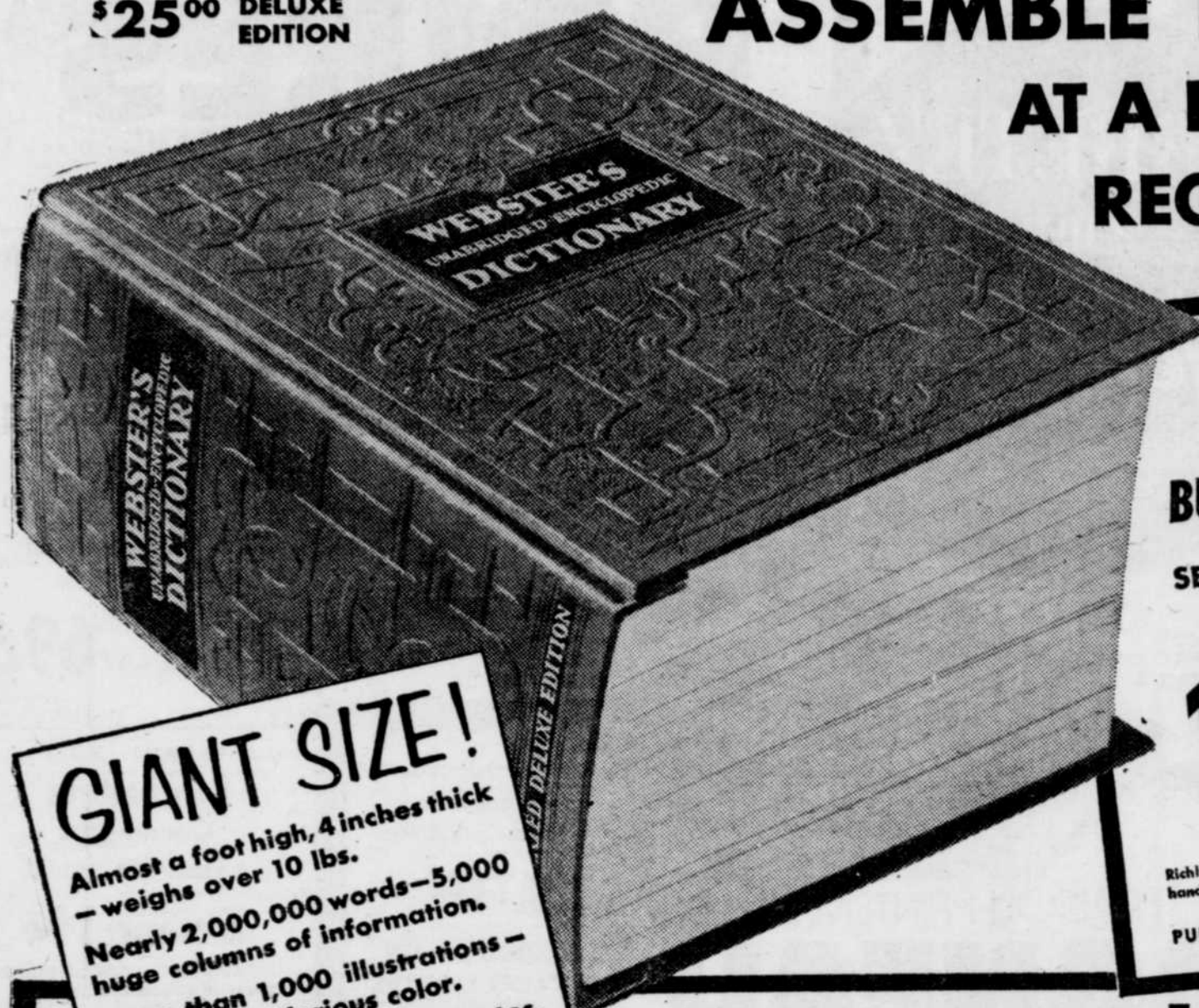
FAMOUS

WEBSTER'S UNABRIDGED ENCYCLOPEDIA DICTIONARY

NATIONALLY ADVERTISED

\$25.00 DELUXE EDITION

ASSEMBLE IT YOURSELF
AT A FRACTION OF
REGULAR COST!



GIANT SIZE!

Almost a foot high, 4 inches thick
— weighs over 10 lbs.
Nearly 2,000,000 words—5,000
huge columns of information.
More than 1,000 illustrations—
over 120 in glorious color.
Crammed with drawings, photos,
diagrams, art reproductions.

SO EASY TO ASSEMBLE
ANY YOUNGSTER CAN DO IT!

The sections you purchase each week come with holes pre-punched. You merely insert them into the durable, heavy-duty binder and secure the three aluminum screw posts with a screwdriver or a small coin. That's all there is to it, assembly takes only minutes. The result is a magnificent one-volume reference nationally advertised for \$25.00.

HANDY
THUMB
INDEX
FOR EASY
REFERENCE

NOW YOURS
*The Enormous Dictionary
You've Always Dreamed
Of Owning!*

Never before has so much vital information on so many subjects been presented in a single volume! And never before has this big \$25.00 volume been available at such a tiny price!

Here in this beautiful mammoth reference work is the information and knowledge you need on any word or subject—all presented in a concise, easy to understand manner. Just think what this fact-packed volume will mean to your entire family—especially school-age children.

We've made it simple to buy on the easy-to-budget Section-A-Week Plan. When you have all the sections, put them in the magnificent permanent binder and you have a huge handsome reference that will form an impressive cornerstone of your home or office library.

Get Section 1 at the special introductory price. Examine it and you will immediately see that this giant dictionary is too great a value to pass up. Look for our display and pick up a section each week when you shop in our store. Before you know it your huge WEBSTER'S UNABRIDGED-ENCYCLOPEDIA DICTIONARY will be complete. Start now!

ONCE-IN-A-LIFETIME OFFER—BUY A SECTION A WEEK

IN 14 SECTIONS
PLUS BINDER
BUY A SECTION A WEEK

SECTION 1
ONLY

19¢

SECTIONS 2 TO 13
AND THUMB INDEX
(Each section handsomely boxed)

88¢

EACH

Only 88¢

Richly embossed simulated leather binder in handsome Renaissance design, gold stamped.
PURCHASE INDEX SECTION AND BINDER ANY WEEK

**NO OTHER
DICTIONARY OFFERS ALL
THESE EXTRA FEATURES**

- Complete Guide to Self-Education—making grammar easy—with test questions and answers
- Abbreviations used in writing and printing
- Complete table of weights and measures
- Constitution of U. S. and Declaration of Independence
- Aircraft and aviation
- Biographies and photographs of U. S. Presidents
- Rules for building vocabulary and avoiding common mistakes in speaking and spelling
- Development of atomic energy, nuclear physics, isotopes, jet propulsion, Salk vaccine
- The Charter of the United Nations
- Signs and symbols in astrology, finance, commerce, geology
- Outlines of American and European literature with pictures of leading figures
- Rules for punctuation, capitalization, spelling, compounding, prefixes and suffixes
- Foreign language phrases translated into English
- Historical events, including Korean War, and great discoveries—all fully illustrated

**GET SECTION 1 NOW AT THE
SPECIAL INTRODUCTORY PRICE!**





GÂTEAU CHIFFON À L'ORANGE

Orange
Cake
BIG CITY

49¢

CHACQUE GATEAU
VERITABLE SAVEUR
D'ORANGE

Plus de Spéciaux BIG CITY
FRAICHES DU JOUR SPECIAL CH
Tartes aux bleuets 59¢
BRIOCES FRAICHES
Cannelle et raisin LE 31¢
PQT
PLEIN DE DATTES ET DE NOIX
CH.
Pain, dattes et noix 29¢
Gâteau renversé de la semaine
Gâteau Diavolo CH. 55¢

AOÛT EST
LE MOIS DES
SANDWICHES



LITTLEJOHN
Salad Dressing
Jarre 16 oz
pour seulement **29¢**

KRAFT Jar. 16 oz 0.50
3 Cheez Whiz
Jarre 8 oz **\$1.00**

KRAFT CANADIEN
Fromage
tranché
Pqt 8 oz **29¢**

CHRISTIE Pqt 1 lb 0.35
Biscuits Ritz **19¢**
1/2 lb

MONARCH Portions Individ.
2 Spread de table **59¢**
Pqt 1 lb

GRANADA PLAIN
Olives Queen **29¢**
Jarre 16 oz

McLARENS — TRANCHES
Dill Pickles **25¢**
Jarre 16 oz

Marque LITTLEJOHN
Beurre Peanuts
Homogénéisé
Jarre 16 oz **29¢**

KRAFT
2 Gelée de raisin **49¢**
Jarre 9 oz

SOUTH SEA de couleur
SERVIETTES
60 au
pqt
pqt
pour **33¢**

"BIG CITY" BLANC
Pain tranché
Frais du jour
Pain 24 oz **18¢**

AVEC BOEUF TENDRE
Prem Swift **2-79¢**
bte 12 oz

HEAT PATTY
Paris Paté **2-23¢**
btes 3 oz

FRAMBOISES ROUGES
2 Confitures
DE KRAFT
Jarre 9 oz **49¢**

MORTON — CONGELES
PATES
3 POULET DINDE
ou BOEUF POUR **79¢**

FRAIS DU PRINTEMPS! AGNEAU DE LA NOUVELLE SAISON!

Lamb

Agneau dans le panier

LA **39¢** viande à côtelette
LB fraîches et à ragoût

Satisfaction
garantie
sans condition

PATTES

ENTIERES OU UN
BOUT OU L'AUTRE

69¢

Cotelettes d'agneau

LA **89¢** Agneau frais du
LB printemps. Pesées
après avoir été
coupées.

Désirez-vous des aliments
plus succulents?

ARRÊTEZ

CHEZ

Steinberg's

FRAICHEUR GARANTIE GRACE
A LA QUALITE CONTRÔLÉE

POIRES

"BARTLETT" DE LA CALIFORNIE

Pears

DVS MONTAGNES — BARTLETT
CATEGORIE NO 1 — FRAICHES

JUTEUSES
MURES
FERMES

5

LBS
POUR

69¢

RAISIN

Seedless Grapes

SANS PEPIN

Frais de
Californie
No 1

5

LBS
POUR

69¢

DU CANADA, NO 1

Concombres Cucumbers

LAVES ET CIRES

5 pour 19¢

prix sujets aux fluctua-
tions du marché.

ÉCONOMIES
SUBSTANTIELLES...

ET DES TIMBRES
"PINKY"

CHEZ Steinberg's



Boeuf de choix "A"
Le meilleur au Canada

ROTI DE PALETTE

LA **39¢** Pour pot au
LB feu ou
ragout.

Roti d'Entre-Cotes

LA **59¢** pour cuisson
LB au four

BOEUF HACHE

LA **43¢** Haché frais
LB d'heure
en heure

FRANKFURTS

Hygrade
ou
Swift Premi. **45¢**

ROULE COTTAGE

LA **59¢** Le grade
LB ou
Royal

QUALITE — VARIETE — BAS PRIX
GATTUSO

Huile végétale BTDE **69¢**
32 OZ

Papier de toilette **2-27¢**

PRODUITS CHRISTIE

Chippers 8 1/4 OZ PQT **27¢**

Dippers 2 PQTS **55¢**
9 OZ



NOUVEAU TARIF DES ANNONCES CLASSIFIEES DEPUIS LE 9 JUILLET



ANNONCES CLASSIFIEES

A votre service jusqu'à 5 h. p.m. tous les jours pour tout ce que vous avez à vendre, acheter ou louer

Envoyez vos annonces à

LE LINGOT

311 rue Davis Arvida, P.Q.
ou les apporter aux Pharmacies Vaudreuil
ou Gravel d'Arvida

ALMA — 45, Sacré-Coeur, tél.: NO 2-3080

311 rue Davis ARVIDA LI 8-8875

Tarif général: 75¢ l'annonce

50 mots maximum

03¢ chaque mot additionnel

La même annonce, 3 semaines
consécutives \$2.

(Les annonces doivent être reçues à notre bureau, au plus tard le mardi soir à 5 h. p.m. pour publication le jeudi.)

ARVIDA - CHICOUTIMI JONQUIERE - KENOAGAMI

A VENDRE — FOR SALE

POUR \$10 OU PLUS... devenez propriétaire d'un grand terrain prêt à construire, centre d'achat, boulevard, dans quartier ouvert depuis deux ans. Tél.: LI 3-5509.

UN TERRAIN de chalet situé à Saint-Léonard, seulement à 7 milles de Jonquière. Sur la rive du Saguenay. S'adresser à M. Auguste Bouchard, 294, rue Saint-Germain, Jonquière, pas avant 7 h. le soir, à LI 2-3550.

MAISON SEULE de un étage et demi, chauffage à l'huile, six pièces. Comptant: \$3,400 et 13 ans à \$40. par mois taxes comprises. S'adresser à 315, rue Hare, Arvida ou tél.: LI 8-5449.

MAISON SEULE, de 4 pièces, dans la paroisse St-Jacques, près de l'église, de l'école et du terrain de jeux, coin des rues. \$1,500 comptant, la balance à être financée. S'adresser à LI 8-5963.

FONTIAC 1954, propriété d'un particulier. Radio. Vendrais à personne solvable à \$50 comptant et \$9 par semaine. Pour informations s'adresser à LI 3-1839.

EPICERIE-RESTAURANT — Située dans un quartier résidentiel. Possibilité d'expansion. Pour cause de maladie. S'adresser à Tél.: LI 2-5251.

MAISON de deux logements, avec chauffage à l'huile et eau chaude, \$4,000 à \$5,000 comptant et le reste par paiements faciles. S'adresser à LI 2-2794.

MERCURY SEDAN 1953 automatique en excellente condition, très propre, avec pneus à neige en plus. Mobilier de salle à manger en noyer, buffet de style, cabinet à vaisselle, table, six chaises, reconditionné récemment. S'adresser par téléphone à LI 8-8687.

FOR SALE — 1953 MERCURY SEDAN automatique, excellent mécanique condition, very clean, extra snow tires. Solid Oaks Dining room suite, traditional buffet, china cabinet, table, 6 chairs, recently refinished. Phone LI 8-8687.

A ARVIDA — rue Downing, une maison semi-détachée, cinq pièces plus chambre de bain, de chaque côté. Possibilité pour l'acheteur d'obtenir un loyer immédiatement. S'adresser à LI 8-6958.

A VENDRE

A ARVIDA — Paroisse St-Philippe, plain-pied en briques, six pièces, plus sous-sol peint. Hypothèque 5 p.c. — Terrain gazonné, libre immédiatement. S'adresser à: LI 8-5993 entre 9h. a.m. et 5h. p.m.

BUREAU A LOUER

Bureau à louer à 382, rue Mellon, à Arvida, Edifice Brassard, deuxième étage en avant. S'adresser à B. Brassard, Meubles, Arvida, Tél.: LI-8-8282.

BICYCLETTE pour filles, avec licence, garde-boue, à l'état de neuf. Prix \$26. S'adresser à LI 8-4201.

UNE FOURNAISE à l'huile, comprenant deux brûleurs et un éventail électrique de marque Kenmore, le tout pour \$125 comptant. S'adresser à M. Adéard Lefebvre, LI 3-9607.

UN TERRAIN de 60' x 90', situé sur la rue Ste-Monique, boul. St-Ingo. Pour plus amples informations, s'adresser par téléphone à M. Adéard Lefebvre, Tél.: LI 3-9607.

MAISON de 6 pièces dans Ste-Thérèse d'Arvida. Bonne fondation, coin de rues, construction de bois, intérieur en plâtre. Prix \$5,200 et comptant discutable. Les Transactions Provinciales Enr. 525 Ste-Catherine, Jonquière, par Montfort, tél.: LI 7-0871.

MAISON de 2 étages, 2 logements, construction de bois, fondation béton, chauffage central au charbon. Terrain: 67' x 100' avec garage, située dans Ste-Marie de Jonquière. Prix total: \$8,000. Comptant discutable. Voir ou téléphoner: Les Transactions provinciales Enr. 525 Ste-Catherine, Jonquière, par Montfort, tél.: LI 7-0871.

ROBE DE MARIÉE — Blanche, grande, 8 ans, aussi voile et diadème. S'adresser par téléphone à LI-2-2700.

UNE MACHINE A COUDRE automatique de \$349 pour \$175, dont \$25 comptant et le reste à \$12 par mois. S'adresser à LI-3-0727.

UNE AUTOMOBILE PONTIAC 1948 en bonne condition. Prix: \$250. Tél.: LI-8-8627.

MAISON GENRE BUNGALOW de 4 pièces, chauffage moderne, située sur un coin de rue, près de l'école, et de l'église. S'ad. à M. Léopold Lamontagne, 18, rue Notre-Dame, St-Jean-Eudes, tél.: LI-8-6100.

BELLES OCCASIONS dans les vêtements de travail, neufs, vêtements de guerre usagés à des prix défiant toute concurrence. Vous trouverez le tout à 75, rue Ste-Famille, Kénogami, près du Magasin Jat.

ATTENTION! Prix jamais vu dans la région, mesdames. Des robes à 3 pour \$1., des pantalons, des souliers, chemises, civiles et militaires, pour hommes. Venez vous en convaincre et vous serez surpris des prix et de la qualité. Marché de l'Economie, rue St-Louis, rang St-Mathias, Arvida.

PLAGE LEMIEUX — CHALETS A LOUER

St-Léon — 30 milles d'Arvida via St-Ambroise
S'adresser: R. Lemieux — Tél.: NO 2-6281

COURS DE PIANO

Les classes de piano de Mme Jeannine P. Par-tous, bachelière en musique et maîtrise en piano de l'Ecole Vincent d'Indy de l'Université de Montréal débiteront le 8 septembre.

Toutes les élèves, anciennes et nouvelles, sont priées de s'inscrire le plus tôt possible.

Le numéro de téléphone est LI 8-4306,
et l'adresse: 301, rue Racine, Arvida.

ATTENTION! OUVERTURE le 21 août: Le marché de l'Economie d'Arvida le plus gros marché de l'usage importé de la région, fait l'ouverture d'une succursale au no 531 de la rue St-Dominique à Jonquière. Vous trouverez les plus belles robes telles que robes à 3 pour \$1., chemises pour hommes à \$0.90 et pour enfants à \$0.60, coupes-vent et manteaux à \$0.75 à \$3.00, pantalons civils et militaires \$1. à \$2.50, ce linge est à l'état de neuf et désinfecté. Venez vous en convaincre et vous serez surpris des prix et de la qualité. Marché de l'Economie, 531, rue St-Dominique, Jonquière.

COMPTANT ou à TERME, un terrain de 50' x 100' situé rue Roussel, Chicoutimi-Nord, coin de rue, prix: \$600. Aussi une fournaise à l'huile de marque Enterprise, blanche et à l'état de neuf. S'adresser à tél.: LI-3-2127.

MAGNIFIQUE VOILIER de 25 pieds de longueur avec cabine, a été construit sur les chantiers. S'adresser à M. Jég-Baptiste Gagné, 74, rue Victoria, Bagotville, tél.: 1702.

RADIO D'AUTO de marque RCA Victor, en très bon état. Tél.: LI-3-9554.

UN EVIER de 24" x 16" x 7" avec meuble de 8' de longueur par 32" de hauteur. Comprend deux rangs de tiroirs et 3 panneaux. Aussi l'armoire allant au-dessus de l'évier, avec les deux robinets, à prix d'origine. S'adresser à 22, rue Croft, St-Jean-Eudes ou appeler LI-8-6432.

UNE FOURNAISE Coleman pour 4 ou 5 pièces, ainsi qu'un réservoir pour l'huile (200 gallons). S'adresser après 5 heures à 314, rue Taschereau, Arvida. Tél.: LI-8-8794.

MOBILIER DE SALON — divan et fauteuils, tables de centre et tabouret, lampe torchère. Très approprié pour chalet, le tout à \$35. Aussi sommier à lames de 4"6" avec patins ajustables: \$10. Chaise bergante en bois: \$2. S'adresser à 237, rue Lamarche, Arvida, tél.: LI-8-5883.

MAISON DE SIX PIÈCES, plus salle de jeux, entièrement rénovée, système de chauffage à air conditionné. Cause: départ. S'adresser à 237, rue Lamarche, Arvida, tél.: LI-8-5883.

MAISON d'un étage et demi à prix raisonnable, près de l'église Ste-Thérèse d'Arvida, près des écoles et de l'usine d'Alcan. Tél.: LI-8-6364.

UNE NORMALIENNE du Brevet C. trouverait tous les volumes nécessaires, en téléphonant à LI-8-4249 avant 5 h. p.m.

COLLECTION "UNIVERS" de près de 1,000 timbres, section canadienne très avancée. Bel album de bonne valeur à sacrifier pour \$30. S'adresser à W. Boness, 403 Bourgeois, Naudville. Tél.: Normandie 2-3762.

A LOUER — TO RENT

CHAMBRE comprenant réfrigérateur, douche, toilette privée, poêle électrique, téléphone, entrée privée, dans un quartier neuf à Arvida. Tél.: LI-8-4954

CHAMBRE ET PENSION, deux lits, pour deux frères ou des amis ou institutrices. S'adresser à 906, rue Moisan, Arvida.

DEUX PIÈCES, chauffées, éclairées, 220 v., libres immédiatement. Se rendre à 248, rue Lamarche, Arvida ou tél.: LI-8-6255.

CHAMBRE ET PENSION à 614, rue Mellon, Arvida. Tél.: LI-8-4726.

TROIS PIÈCES, dont une cuisine, ch. à coucher et salon, plus ch. de bain indépendante. S'adresser à 599, rue Hunt, Arvida, tél.: LI-8-5409.

LOGEMENT de 4 pièces, chauffé, au rez-de-chaussée, plus salle de bain moderne. Peint à neuf, ventilateur de cuisine. Entrée 220 v., planchers recouverts de papiers. Prise de courant pour automobile. Libre immédiatement. Signaler LI-3-2067 ou LI-8-4611 local 454. M. L. Tremblay.

CHALET au lac Otis, 12 milles de Port-Alfred. S'adresser à Port-Alfred, tél.: 614-s-1 (Fernand Minier).

DEUX PIÈCES avec entrée indépendante, 220v., eau chaude et froide, deuxième étage. Usage du téléphone. Tél.: LI-8-4107, M. Marcel Deveau.

LOGEMENT, 4 appartements, entrée 220v., dans un haut. S'adresser à LI-8-6518, 17 Croft, St-Jean-Eudes.

UN TROIS PIÈCES, comprenant: cuisine, salon, chambre à coucher, plus chambre de bain complète. Appartement moderne et chauffé. S'adresser à 235 Cabot, en haut après 6 heures le soir.

LOGEMENT de 4 pièces plus chambre de bain avec eau chaude et le 220v., situé en face du couvent à St-Jean-Eudes. Libre le 1er septembre. S'adresser à tél.: 608R 2-1 Laterrière.

UN LOGEMENT NEUF de quatre pièces, situé à Arvida. S'adresser à LI 8-8562.

DEUX CHAMBRES pour institutrices, avec tout le confort désirable, lieu tranquille. S'adresser à 307 rue Taschereau, Arvida, LI 8-6044.

DEUX GRANDES PIÈCES, situées dans le bas d'une maison. Entrée 220v., entrée indépendante, usage du téléphone, conviendrait pour institutrice ou un ménage sans enfant. Tél.: LI 8-5245 ou à LI 2-6428.

LOGEMENT de 4 pièces, plus chambre de bain, situé, sur la rue Ste-Thérèse à Chicoutimi, pour plus amples renseignements vous adresser à 262, rue Simard, Arvida, ou par téléphone à LI-8-6379.

LOGEMENT de deux pièces plus ch. de bain et téléphone privés. Entrée 220v., non chauffé, le tout, seulement \$35 par mois. Idéal pour deux institutrices. Tél.: LI-8-4720 ou visiter à 151, rue Calais, Arvida.

TROIS CHAMBRES chauffées avec chambre de bain sur le même plancher. Tél.: LI-8-6358 après 5 h. p.m. seulement ou se rendre à 220, rue Alexander, Arvida.

MAISON de 4 pièces, avec 220v., sous-sol et garage à St-Jean-Eudes. S'adresser par téléphone à LI-8-4096.

LOGEMENT 4 apts., entrée indépendante, 220v., eau chaude. S'adresser à 231 Cabot, Arvida.

CHAMBRE ET PENSION, près du centre commercial. S'adresser à 227, rue Cabot, Arvida, tél.: LI-8-4422.

UN LOGEMENT de 5 pièces, entrée 220v., plus chambre de bain, situé au 303, rue Labrecque, Arvida. S'adresser à LI-8-5373 après 5 h. p.m.

CHAMBRE MODERNE, dans maison située près du Collège classique de Jonquière. S'adresser à 258, rue Panet, Jonquière, ou appeler Mme Jean-Marc Fortin à LI-7-9464.

CHAMBRE DOUBLE pour homme ou dame. S'adresser à M. Ghislain Boivin, 609, rue School, Arvida, Tél.: LI 8-6867.

DIVERS - MISCELLANEOUS

POUR REMEDE "MORIKI" pour le foie, s'adresser à M. J.-E. Gamache, rang St-François, Jonquière. Tél.: le jour au magasin, LI-8-8943 et à sa résidence à LI-8-4884.

Nouveau quartier

"GAUTHIER-PEPIN" DEVENEZ PROPRIETAIRE

Un minime acompte vous réservera un beau terrain dans la nouvelle section.

Prêts à Construire

Possédez la maison
de vos rêves!

Pour information
TELEPHONE:

LI 3-5509

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD

OFFRE EN VENTE

POUR OCCUPATION IMMEDIATE

DES MAISONS SEMI-DETACHEES DE 3 ET 4
PIECES PAR LOGEMENT, SITUÉES DANS

LES PAROISSES STE-THERESE, ST-JACQUES
ET ST-PHILIPPE D'ARVIDA

Les prix d'un logement varient entre \$7,000 et \$8,200. le montant initial requis, entre \$1,300 et \$1,500 suivant le prix de la maison, ceci comprend 15% du prix de vente, les frais légaux, les taxes pour un an et les assurances-feu pour 3 ans. L'emprunt est remboursable sur une période maximum de 17 ans, par des mensualités variant entre \$54.50 et \$59.00 y compris les taxes.

UNE REDUCTION DE 5% EST ACCORDEE
POUR TOUT ACHAT AU COMPTANT

Pour informations additionnelles, veuillez
vous adresser à:

C. G. PERRY

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.

Département des Propriétés

398 rue Mellon,

ARVIDA, P.Q.

Téléphonez à LI 8-4627

HEURES D'AFFAIRES:
du lundi au vendredi,

de 9 h. a.m. à midi
et de 1h.30 p.m. à 5h. p.m.

PROFESSEUR de piano diplômé de l'Université Laval. S'adresser avant l'entrée des classes à 539, rue Hunt, Arvida, tél.: LI 8-6547.

ATTENTION! Tous ceux qui désirent apprendre la guitare peuvent s'adresser à M. Rosaire Saint-Gelais, tél.: LI-8-4030.

MME A. LECLERU ANNONCE l'ouverture d'une classe privée pour les enfants qui n'ont pas l'âge requis pour être admis aux écoles de la Commission scolaire. S'adresser le soir à 397, rue Labrecque, Arvida, Tél.: LI 8-8645.

ON DEMANDE — WANTED

CONCIERGE DEMANDE pour l'Arvida High School. Position permanente pour candidat bien qualifié. Veuillez faire application par écrit donnant vos qualifications à M. C.G. Perry, Assistant secrétaire-trésorier, Boîte postale 221, Arvida.

JANITOR REQUIRED for Arvida High School. Permanent position for well qualified man. Apply in writing giving qualifications to Mr. C.G. Perry, Asst. sec. Treas. P.O. Box No. 221, Arvida.

AGENTS DEMANDES

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT? Venez notre ligne de 250 produits garantis dans territoire protégé. Expérience non requise, travail plaisant et payant. Généreuse commission, période d'essai de 30 jours, aucun risque. Informations sur demande. Familex, Dept. A-7, 1600 Desorimier, Montréal.

MESDAMES — Echangez vos heures libres, pour des dollars! Devenez représentante AVON. Ecrivez à Géralte AVON, 407, boul. Ste-Genevieve, Chicoutimi-Nord. Cette dernière se fera un plaisir de vous renseigner.

Dr C.-E. Massicotte

CHIRURGIEN-DENTISTE

153, Racine Chicoutimi

Tél.: LI 3-3293

DANSE

Tout le public de la région est cordialement invité à se récréer au son de l'orchestre "CALYPSO", tous les samedis soir de 9 h. à 1 h., en se rendant à la Salle du Syndicat, 406, rue Mellon, ARVIDA. Il faut être accompagné et l'entrée est à prix populaire. Deux prix de présence par soirée. Air climatisé.

Salle à louer pour
vos réunions ou
réceptions
Rés.: LI-8-4667

La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE :

JEUDI 20 AOUT

4.15 Dance Parade
4.45 Le mot de la faim
5.15 Ciné-feuilleton
5.30 Route Taboule
6.00 Film
6.15 Film
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 Les sports chez nous
7.15 Grand Ole Opry
7.45 Eureka
8.00 A la porte Saint-Louis
8.30 Premier plan
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Ciné-club
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.30 Nouvelles anglaises

VENDREDI 21 AOUT

4.00 Swing Easy
4.30 Le mot de la faim
5.00 Ciné-feuilleton
5.30 Les frères Obus
6.00 Film
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 Film
7.15 Album-souvenir
7.30 Menu musical
7.45 Pour elle
8.00 Carrefour
8.30 Rendez-vous avec...
9.00 Robin des bois
9.30 Caméra 59
10.00 L'art de chanter
10.30 Table rase
11.00 Téléjournal
11.20 Ciné-vedette
1.00 Nouvelles anglaises

SAMEDI 22 AOUT

5.30 Océar
6.00 Les peuples de la terre
6.20 Space Soldiers Trip to Mars

6.45 Nouvelles locales
6.50 Température
6.55 Les sports
7.00 This is your music
7.30 Film
7.45 Le club des autographes
8.30 Chacun son métier
9.00 Samedi neuf heures
10.30 Rythmes
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.20 Le théâtre du chevalier
11.30 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 23 AOUT

3.30 Perry Presents
4.30 Reportage d'été "ski aquatique"
5.30 Taboulet
6.05 Actualités religieuses
6.30 L'histoire et ses vedettes
7.00 Les travaux et les jours
7.30 Le cinéma du dimanche
9.00 Du coq à l'âne
9.30 En votre âme et conscience
10.00 Première: "Le joueur"
11.00 Téléjournal
11.10 Sport Eclair

LUNDI 24 AOUT

4.15 The Joan Fairfax Show
4.45 Le mot de la faim
5.15 Ciné-feuilleton
5.30 Radisson
6.00 Abbott et Costello
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 Histoire de rire
7.15 Dessins animés
7.30 La vedette ce soir
7.45 Bonsoir madame
8.00 Aventures
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Sérénade estivale
9.30 Festival de Montréal — Harmonie de l'aviation américaine
10.30 Clief des champs
11.00 Téléjournal
11.40 Nouvelles sportives

MARDI 25 AOUT

4.15 One Step Beyond
4.45 Le mot de la faim
5.15 Ciné-feuilleton
5.30 Les casse-cous
6.00 Ecole buissonnière
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 Jeux de mots
7.30 Les sports en revue
7.45 Conversation
8.00 Football du Big 4: Montréal vs Hamilton
10.30 Histoire d'amour
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Nouvelles anglaises

MERCREDI 26 AOUT

4.15 Rhapsody
4.45 Le mot de la faim
5.15 Ciné-feuilleton
5.30 Rio Tin Tin
6.00 De toutes les couleurs
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 Spectacle Epi
7.30 Petit Music Hall
7.45 Car... l'amour
8.00 Le point d'interrogation

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097

20-21 août Jeu. ven. sam

GARÇON MANQUE

avec Lily PULVER

— aussi —

THE BLOB

En technicolor avec Steven McQueen et Anita Corseaut

Du 23 au 29 août Pour une sem.

Deux films en primeur

UN VRAI CINGLE DU CINEMA

Version française en Vista-Vison et Technicolor avec les deux comédiens Jerry LEWIS, Dean MARTIN et Anita EKBERG

— aussi —

LES DELINQUANTS

Drame de l'adolescence. Un film violent, âpre, émouvant. Une histoire qui vous prendra à la gorge. Avec Ginette LECLERC, Raymond BUSSIERE, Christine CARERE et Manuel MONROY

Aussi: NOUVELLES

Remerciements de la famille A. Dubé

Mme Arthur Dubé et ses enfants remercient tous leurs parents et amis pour les marques de sympathie qui leur furent témoignées lors du décès de M. Arthur Dubé, survenu à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, à l'âge de 69 ans et 11 mois.

Outre son épouse, née Aurélie Grenier, M. Dubé laisse dans le deuil 12 enfants. Ce sont: Roland et Raymond, à l'emploi de

la cité d'Arvida; Mme Vve Jacques Bordeleau, (Délina); Gérard, à l'emploi de la Commission scolaire; Léo, Edouard, Adrien, Roger et Jean-Marie, employés de l'Alcan d'Arvida; Fernand, peintre; Mme Edouard Desjardins, (Anita) et Mme Maurice Boily (Fernande).

A la famille éplorée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Le Lingot
au téléphone

311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-8875

BUREAU PRATIQUE Ltée

SPECIALITE :

MEUBLES ET ACCESSOIRES

ELECTRIQUES

209, RUE LASALLE, ARVIDA

Vous pouvez téléphoner pour connaître
notre "ITEM VEDETTE" de la semaine

Nouveau plan de paiement économique
Nouvelle méthode d'achat économique

Choisissez vos meubles quelques jours à l'avance, et gardez la différence pour vos autres dépenses.

Tél.: Bur.: LI 8-8304

Tél.: Rés.: LI 8-5258



H. Morrisette
propriétaire

JUSQU'A
TROIS
ANS
POUR PAYER

BELLEVUE

Du 15 au 21 août Sam. à ven.

Anthony Perkins, Norma Moore

PRISONNIER DE LA PEUR

Esther Williams, Jeff Chandler

ORAGE AU PARADIS

Couleur — Cinémascope

Août 22 au 28 sam. à ven.

VOYAGEURS DES PLAINES

Peter Finch, Elizabeth Sellers

ESCLAVE DES AMAZONES

Don Taylor, Genna Segale

CENTRE

Aug. 19 to 22 Wed. to Sat.

THE NAKED AND THE DEAD

Aldo Ray, Cliff Robertson, Raymond Massey

Août 23-24-25 Dim.-lun.-mar.

LE FIDELE VAGABOND

par Walt Disney avec Dorothy McGuire et Fess Parker

Spectacle pour toute la famille

ESCAPADE AU JAPON

en couleurs Teresa Wright, Cameron Mitchell

PRINCESS

Août 19-20-21-22 Mer. à sam.

LE MARIAGE EST POUR DEMAIN

Technicolor John Payne, Ronald Reagan et Rhonda Fleming

Août 23-24-25 Dim.-lun.-mar.

Mains dangereuses

Richard Widmark, Jean Peters, Thelma Ritter

Août 23-24-25 Dim.-lun.-mar.

CELUI QU'ON N'ATTENDAIT PLUS

Ann Sheridan, Steve Cochran

LA CONQUETE DE L'ESPACE

Technicolor William Redfield, Eric Fleming

PALACE

AUG. 17-18-19-20-21 Mon. to Fri.

Paul Newman

The Left Handed Gun

Susan Oliver dans

The Green-Year Blonde

Août 22-23 sam.-dim.

L'HOMME AU COMPLET GRIS

avec Gregory Peck, Jennifer Jones et Fredric March

LA FEMME APACHE

en couleurs avec Lloyd Bridges

Aug. 24 to 28 Mon. to Fri.

ROCK-A-BY BABY

Technicolor avec Jerry Lewis

Short Cut To Hell

avec Robert Ivers et Georgann Johnson

CHICOUTIMI Cinéma CARTIER

Tél.: LI-3-3138

Air climatisé

20-21 août Jeu. ven.

Vera Ralston, Forrest Tucker

LA GRANDE CARAVANE

(COULEUR)

Ruth Roman, Edmond O'Brien

TERREUR A SHANGHAI

22 au 25 Sam. à mar.

Alan Ladd, Edward G. Robinson

COLERE NOIRE

(Couleur - Cinémascope)

Henry Fonda, James Cagney

PERMISSION

JUSQU'A L'AUBE

(Color) Cinémascope

26-27-28 Mer. jeu. ven.

Jack Palance, Virginia Mayo

LE CALICE

D'ARGENT

(COULEUR)

Richard Denning, Beverly Garland

NAKED PARADISE

(COLOR)

Me Romuald Roy, b.a.l.l.l.

Avocat - Barrister à Arvida

Tél.: Bur: LI 8-6062 — Rés.: LI 8-8164

Heures: Tous les jours, y compris le samedi a.m., le vendredi soir de 7h. 30 à 8h. 30

406 Mellon — Edifice du Syndicat — Arvida

Boucherie Ouvrière Enr.

293 DAVIS — ARVIDA — LI-8-5904

38 CABOT — KENOGAMI — LI-2-5553

Dinde fraîche

GRADE "A"

9 à 12 lb

LA LB .43¢

SIRLOIN

Boeuf préparé, gras enlevé

LA LB .63¢

Epaule de porc

préparé

LA LB .39¢

BOLOGNA

Marque Fédéral

LA LB .25¢

Saucisse fraîche

3 LBS \$1.00

CIGARETTES

Carton \$3.59

Achetez vos Bar-B-Q, prêts à manger

Commandez tous les jours

et payez meilleur marché

\$1.45

SERVICE RADIO

T V
pièces
gratuites
90 jours

Appelz 24 heures par jour
Octo Radio TV Service

15, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
COUR SUPERIEURE
(En Matière de Faillite)
Dans l'affaire de la faillite de:
LES TOITS UNIS,
syndicat coopératif,
Arvida,
P. Q.

DEBITEUR;

VENTE A L'ENCAN

AVIS est par les présentes

donné que: —

MERCREDI, le 26 août

1959, à 2h.30 p.m. sera ven-

du par encan, chez M. Mau-

rice Boutin, 290, rue Trem-

blay, Arvida, l'item ci-après

décrit, savoir: —

ITEM A) Machinerie et ou-

tillage tels que: —

planeur, scies, mortai-

seur, rotateurs, varlope

électrique, sableuses à

plancher, etc. etc. . .

(pour être vendus en dé-

tails). \$2,049.87

L'item A) sera offert en

vente (en détail) au plus haut

et dernier enchérisseur.

Cet item sera visible sur

demande en s'adressant aux

syndics soussignés.

CONDITIONS DE PAIE-

MENT: ARGENT COMP-

TANT.

Québec, 12 août 1959.

JOSEPH MARMETTE,

PIERRE-E. LABERGE &

RENE LEFAIVRE

syndics.

221, Côte de la Montagne,

Québec,

800, est rue Racine,

Chicoutimi.

A la demande de la Commission scolaire

Le conseiller juridique répond à la Ligue des propriétaires d'Arvida

A la dernière séance régulière de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, on a fait lecture d'une lettre de la Ligue des propriétaires de cette ville demandant une commission indépendante d'enquête publique devant la persistance de certaines rumeurs au sujet de contrats accordés. Le même soir, les commissaires d'Arvida prenaient en assemblée la décision de demander l'opinion de Me Toussaint McNicoll, conseiller juridique.

Ci-dessous, le texte d'une lettre adressée par cette étude légale à la Ligue des propriétaires d'Arvida:

Le texte intégral

Jonquière, 13 août 1959.
La Ligue des Propriétaires d'Arvida,
320 rue Liri,
Arvida
a/s M. Jos Coulombe, secrétaire.

Monsieur,

Les commissaires de la Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida m'ont remis, pour étude et attention, votre lettre du 7 août.

Leur président et ses quatre collègues m'ont spécialement rencontré et chargé de vous adresser la réponse suivante, savoir:—

Votre lettre porte la date du 7 août 1959. Elle a été reçue le 10 août par le secrétaire-trésorier et communiquée pour la première fois aux commissaires en assemblée mercredi, le 12 août, à 7 1/2 heures P.M.

Cependant, le journal "La Presse", publié le 12 et en vente dans les kiosques de la région à 5h. p.m., communiquait déjà la nouvelle dont les com-

missaires prirent connaissance quelques heures plus tard comme susdit.

Nos clients ont été vexés avec raison du procédé de faire parvenir aux journaux la teneur d'une lettre de cette nature avant même qu'ils aient pu prendre connaissance du document à eux adressé.

Cette demande d'enquête est requise à la mauvaise adresse. Je suis d'opinion, en effet, que nos clients n'ont pas tel pouvoir d'enquête. L'auraient-ils, qu'ils seraient assez mal vus de l'exercer, puisqu'ils seraient enquêteurs d'insinuations ou de "rumeurs" comme vous le dites répandues sur leur propre compte. Conséquemment, une telle enquête n'aurait point les garanties ordinaires d'indépendance.

Cependant, nos clients non seulement ne craignent aucune enquête d'une nature quelconque, mais ils m'ont chargé de vous indiquer que si, en réalité, la Ligue des Propriétaires d'Arvida désire sincèrement une

enquête, qu'elle n'avait qu'à se prévaloir notamment de l'article 16 du chapitre 133 S.R. 1941 qui se lit comme suit, savoir:—

"Art. 16 — Le surintendant
"peut faire ou déléguer les
"pouvoirs de faire enquête"
"dont il peut, en cas de non"
"paiement, recouvrer les"
"frais de la partie qui a été"
"condamnée. Si l'enquête"
"est faite à la demande d'un"
"ou de plusieurs contribu-"
"bles, le surintendant peut"
"exiger de la partie qui le"
"requiert, le dépôt d'un mon-"
"tant suffisant pour couvrir"
"les frais."
"Pour les fins de ces enquê-"
"tes, le surintendant ou le"
"délégué peut faire venir de-"
"vant lui et assermenter et"
"entendre les témoins et les"
"parties en cause, et les con-"
"traindre de produire tous"
"les documents et papiers se"
"rapportant à l'affaire."
"Le surintendant ou son dé-"
"légué possède, de plus, les"
"pouvoirs qui lui sont confé-"
"rés par l'article 14 de la loi"
"des commissions d'enquêtes"
"(c.s.). Le lieutenant-gouver-"
"neur peut aussi, par arrêté"
"en conseil, chaque fois qu'il"
"le juge à propos dans l'in-"
"térêt public, rendre appli-"
"cables au surintendant ou à"
"son délégué, et aux enquê-"
"tes qu'il préside, toutes les"
"ou quelques-unes des dispo-"
"sitions des articles 15, 16,"
"17, 18 et 19 de ladite loi des"
"commissions d'enquête. S."
"R. 1925, c. 133, art. 17.

Comme vous avez pu le constater par le texte reproduit ci-dessus, la Ligue des Propriétaires d'Arvida aura tout le loisir voulu de faire faire une enquête si les autorités compétentes l'estiment nécessaire et si les intéressés remplissent les conditions requises par la Loi.

La référence ci-dessus à l'article 14 de la Loi des commissions d'enquête, "chap. 9", réfère au texte faisant une obligation pour toutes personnes de prêter le serment et de répondre, ainsi que de produire tous documents qui peuvent être estimés nécessaires ou utiles à la conduite d'une telle enquête. "chap. 9", réfère au texte faisant une obligation pour toutes personnes de prêter le serment et de répondre, ainsi que de produire tous documents qui peuvent être estimés nécessaires ou utiles à la conduite d'une telle enquête.

C'est vous dire que le mécanisme légal pour faire droit à une demande légitime existe, et qu'il n'appartient qu'à vous de requérir qu'on s'en serve.

Le surintendant de l'Instruction Publique peut être assuré d'avance de la collaboration du président de la Commission Scolaire Catholique d'Arvida ainsi que de ses quatre collègues.

Vous nous permettez, en terminant, de regretter que pour faire suite à ce que vous avez appelé une "rumeur", vous n'avez pas cru devoir vous adresser au bon endroit pour que justice soit faite car nos clients tiennent à vous indiquer péremptoirement qu'ils tiennent autant que vous à ce que toute lumière éclaire l'un quelconque de leurs actes administratifs.

D'autre part, la publicité tapageuse qu'a reçue votre lettre est de nature à jeter un discrédit immérité sur la personne du président et des commissaires et de nuire à leur réputation, en outre de faire un tort considérable à la Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida qui dans un avenir rapproché, devra mettre sur le marché une émission d'obligations assez considérable.

C'est vous dire qu'il y a urgence à ce que vous adoptiez les procédés nécessaires pour justifier la demande que vous avez faite, mais qui ne peut être accordée pour les raisons ci-dessus indiquées, mais qui le sera certainement par le surintendant de l'Instruction Publique ou par le Lieutenant-gouverneur si vous remplissez les conditions de précision exigées sous les circonstances.

Il devra être entendu que nos clients, de même que la Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida elle-même, se réservent tout recours que de droit.

Veillez nous croire,

Sincèrement à vous,

McNicoll, Fortin & Marceau
Par:—

T. McNicoll

Chouinard & Gendron

AVOCATS
110 est, Racine - Chicoutimi
Tél.: LI-3-0717

M. Peter LittleJohn meurt subitement à l'âge de 52 ans.

M. Peter LittleJohn, qui demeurait au 329 de la rue Taschereau à Arvida, est décédé subitement, vendredi le 14 août, à l'Hôpital général du Saguenay d'Arvida.

Cet employé des usines de l'Alcan d'Arvida était au service de la Compagnie depuis le 1er mai 1926 et avait toujours tra-



vaillé au département de l'énergie électrique où il avait été contremaître durant plusieurs années. Lors de son décès, M. LittleJohn était adjoint et s'occupait de l'entraînement du personnel.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Olive Salesse, et ses six enfants: Mlle Joyce et Marguerite, et MM. Jimmy, Robert, Richard et Garry.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

DES FORCES À BON MARCHÉ

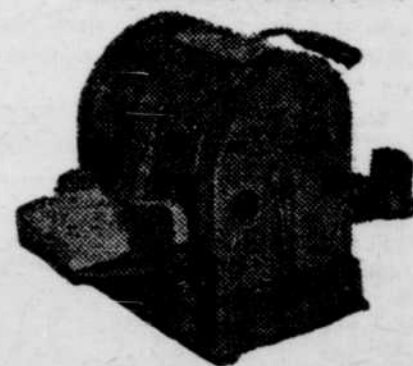
La faiblesse, l'épuisement, le manque d'entrain, le manque d'appétit, la pâleur se traitent en confiance avec...

LES BONNES
PILULES ROUGES

Avez-vous une paire de ciseaux?

Un tube de colle et un duplicateur

"REX ROTARY"



Vous pouvez alors composer vous-mêmes tous vos travaux d'imprimerie. Demandez dès aujourd'hui une démonstration chez:

Raoul Blackburn

LTEE

260, Ave Bégin, Chicoutimi
Tél.: LI 3-4122

La Ligue des propriétaires demandera elle-même l'enquête au Surintendant

Nous recevons cette semaine pour publication la réponse officielle de la Ligue des propriétaires d'Arvida où il est précisé qu'elle demandera au Surintendant de l'Instruction Publique d'instituer une enquête sur certains "actes administratifs" de la Commission des écoles catholiques d'Arvida.

Arvida 16 août 1959.
La Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida,
Arvida, P. Q.
Messieurs,

Pour répondre à votre lettre en date du 13 août courant, nous regrettons autant que vous l'indiscrétion, hors de notre contrôle, qui a permis au journal La Presse de publier une lettre que nous adressions à la Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida et d'en faire connaître non pas la teneur, comme vous dites, car c'est faux (voir Larousse p. 1018), mais le motif, avant que les commissaires en aient pris connaissance.

Malgré l'importance que vous donnez à ce fait et que nous lui accordons nous-mêmes, nous ne voulons cependant pas nous y arrêter outre mesure et ce au détriment du but que nous poursuivons. Et, nous nous sentons d'autant plus à l'aise à ce sujet que par la voix du même journal, en date du 15 août, vous publiez sciemment la teneur d'une lettre à nous adressée, laquelle a été reçue des mains d'un huissier vendredi le 14, soit la veille, et ce avant que les membres de la direction de la Ligue aient pu prendre connaissance du document.

Passons maintenant à ce paragraphe où votre procureur, Me T. McNicoll nous dit: "Cette demande d'enquête est requi-

suis d'opinion, en effet, que nos clients n'ont pas tel pouvoir d'enquête. "Fin de la citation.

Pour vous permettre de comparer, sans effort, je cite également les termes de notre demande: "C'est pourquoi, nous avons l'assurance que vous n'hésitez pas à demander, vous-mêmes, une commission indépendante d'enquête publique..." fin de la citation.

C'est à se demander, messieurs, si votre procureur a lu le texte. De toute façon nous n'avons sûrement pas la naïveté que vous nous prêtez, du moins pas à un degré aussi avancé.

En faisant vous-mêmes la comparaison, sans procureur, vous réaliserez facilement que nous ne vous avons nullement demandé de faire vous-mêmes l'enquête mais bien de la demander, et ce de toute évidence, à qui de droit, afin qu'elle soit faite par une commission indépendante, et en employant le mot commission, nous n'avons pas cru devoir expliquer à des gens de votre classe qu'il ne s'agissait pas de la Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida non plus que d'une autre commission scolaire.

Est-ce assez clair maintenant pour voir lequel, de la Ligue des Propriétaires d'Arvida ou de votre procureur Me Toussaint McNicoll, s'est trompé d'adresse ou a manqué d'adresse.

Grand merci pour les références et pour la manière de procéder, nous étions déjà au courant, et, si nous ne nous en sommes pas encore servi c'est que nous avons voulu vous fournir l'occasion de montrer, comme vous le dites, que vous ne craignez "aucune enquête d'une nature quelconque" et d'indiquer "péremptoirement" que vous tenez autant que nous à ce que toute lumière éclaire l'un quelconque de vos actes administratifs.

Nous espérons que vous nous aiderez à vous aider et nous restons toujours persuadés que si l'indignation si hautement exprimée par quelques-uns d'entre vous avait été dirigée dans ce sens, vous auriez sûrement pu faire la demande de cette enquête au surintendant de l'Instruction Publique, et, nous sommes également convaincus qu'en faisant ce geste vous auriez conquis d'emblée la faveur de l'opinion publique.

Comme nous avons exprimé clairement notre détermination à ne rien négliger concernant les moyens à prendre pour vous défendre, et que vous refusez de prendre l'initiative de cette demande d'enquête au surintendant de l'Instruction Publique, nous le ferons donc nous-mêmes.

Nous vous prions, messieurs, de croire en notre toujours bienveillante attention.

Bien vôtre,

La Ligue des Propriétaires d'Arvida,

Frs Gauthier, président,
173, rue Burma, Arvida.

Copie de cette lettre est adressée à Me T. McNicoll.

TRANCHE SLICED

PAIN

Excellent

(POUR TOAST)

the english page

EDITED BY NANCY GAUNT

215, Gay Lussac
Tél.: LI 8-5747

SCOUTS FROM ALL over the district keep busy during their camping days, which came to an end last week. At left, members of the Arvida Patrol at work: Dennis



Bishop, Stephen Locke, Billy Johnston, Burnell Cox, and Pierre Levesque; center, a lone dishwasher makes his way through the stacks; and right, members of the



Kenogami Patrol assemble a guest seat: Peter Kyle, Stephen Decarie, Gordon Lovelace, and Brian Booth.

Enrolment Drops Scout Camp

From a record high of fifty-one Scouts last year, attendance dropped to thirty-four this summer at the Boy Scouts District Camp on Lake St. John. In spite of the smaller group, accounted for mainly by a smaller response from Arvida and Bagotville patrols, Scouters reported another "very successful" camping period at the end of the ten-day stay Sunday.

The thirty-four boys who made good use of their time learning and applying the skills of outdoor living were drawn from Scout troops in Bagotville, Arvida, Kenogami, Riverbend and Mont Apica. Their leaders were George Finnie of Arvida, Camp Chief again this year; Gordon Saunders, also of Arvida, who acted as Quartermaster; Barry Matthews, of Riverbend; Aurele Clement, of Mont Apica; and Frank Copland and Don Wybert, both of Bagotville.

Housekeeping

The Scouts did all their own "housekeeping", cleaning up the campsite and cooking all their meals out doors. Dishes, too, were their responsibility and one novice, asked his first impressions of camp life, answered "washing dishes!"

Swimming was a major activity, two periods every day

being allotted to this sport. Water safety rules were taught and strictly enforced, and full use was made of the two aluminum boats, newly acquired by the Camp this year.

Projects Completed

The Scouts completed a number of projects to improve the campsite. In addition to repairing the raft donated last year by the Mont Apica troop and the bridge across the pond leading to the ball-playing grounds, several "gadgets" were constructed, such as a rustic guest seat, a rack for holding pots and pans, a dish-washing table, and a shelter for firewood. Activities on both land and water resulted in some Scouts passing their axmanship and lifesaving tests.

Other features of camp life this year were night games, campfires, and hikes — on one

occasion the entire group hiked to St. Henri de Taillon.

Camp Closing

Tents will be folded up this week to close the camping season. Since the end of June, full use has been made of all

Arvida Student Wins Scholarship

The Kimberly-Clark Corporation of Canada Scholarship has been awarded to David Hartwick for the second year at McGill University. This scholarship provides \$600 towards tuition in the first year, and \$400 towards tuition the following year, providing the student maintains his scholastic standing.

David, who is 18 years old, is entering third year Engineering at McGill University in September, and was a graduate of Arvida High School in 1957.

Notice to Arvida

Those wishing to join the Arvida Film Society for the 1959-60 Season should have their application Forms in by the 24th of August.

Forms should be returned to Mr. S. A. Covington, the Saguenay Inn, Arvida.

Mr. Arvida Says...

Home from Adirondacks, Saranac, Lake Placid & other high altitudes, is LOUIS MOUSSEAU & family. "Cottage To Rent" signs a hoax, had been rented months ahead. Had to doss down in goatherd's cot. Says Saranac is a "Little Old Orchard" now.



ARVIDA IS LOSING the Manleys. Frank and Barbara, who will be living in Hartford, Conn., were feted prior to their departure by a large group of friends last week at the Saguenay Inn. The presentation of a souvenir gift was made by Gordon Donnelly.



the District Camp facilities. Two groups of District Girl Guides were the first "in residence", for ten days each, followed by the District Brownies for three, Arvida-Kenogami Cubs for three, Mont Apica-Riverbend Cubs for five, the District Scouts for ten, and the final group, Cubs from Bagotville for three days this week.

Commenting on the smaller enrolment for the Scout camp, District Commissioner J.D. Zwicker stated that it could be accounted for partly by the fact that it could be accounted for partly by the fact that a trip to the U.S. by a group of Scouts from Bagotville had attracted a number of boys who might otherwise have gone to camp.

Aluminium Ltd Report

Earnings, Sales Up

Aluminium Limited reports consolidated net income of \$10,570,000, the equivalent of 35 cents per share, for the six months period ended 30th June, 1959, compared to \$10,451,000 or 35 cents per share in the corresponding period of 1958.

Second quarter earnings this year were \$8,260,000 compared to \$5,120,000 in the second quarter of last year, and \$2,310,000 in the first quarter of 1959. Earnings are stated after preferred dividends of subsidiary companies.

Aluminium Company of Canada, Ltd., whose accounts are consolidated with those of its parent company, Aluminium Limited, reports six months net income, before payment of preferred dividends, of \$5,604,053 compared to \$9,954,666 in the first six months of 1958.

Sales Up

Aluminium Limited's consolidated sales of all products increased to \$184,593,000 from \$174,625,000 in the first half of 1958, while operating revenues from transportation and other services declined to \$27,555,000 from \$33,333,000 a year ago.

In a message to shareholders, Nathanael V. Davis, president of Aluminium Limited, states: "Consolidated sales of aluminium in all forms and from all sources were 172,000 tons in the second quarter of 1959 compared to 124,000 tons in the first quarter, and 150,000 tons in the second quarter of last year. Six months' sales in 1959 were 296,000 tons compared to 278,000 tons in 1958. Average sales prices of aluminum were lower in 1959 than in 1958.

"Although the Company has noted a continuing improvement in the demand for its pro-

ducts in all major markets, management believes the volume of sales in the second quarter in the United States market was increased by inventory buying.

Shipping Losses Down

"Under the difficult world shipping conditions obtaining this year, opening of Saguenay River navigation in April was followed by a reduction in shipping losses in the second quarter compared to the first, as reflected in the improved relationship between operating revenues and operating expenses. This more than offset the impact on net income of adverse movements in exchange rates.

"Provision for depreciation was increased from \$19,396,000 in the first half of 1958 to \$22,442,000 in the first half of 1959 and this amount", Mr. Davis states, "will be further increased in the second half as additional new facilities which have been under construction for some years reach completion".

Arvida's Hudon Visiting Cuba

Mr. Paul Hudon of Arvida flew from Montreal on Saturday, August 15th, for a twelve-day stay in Cuba, all expenses paid by the Government of that country.

Mr. Hudon is one of a group of eleven students from the University of Montreal who have been invited by Prime Minister Fidel Castro to gather first hand knowledge of the nature of the troubles of Cuba, and to learn of the various constitutional and economical reforms being studied by the new regime.

Mr. Arvida Says...

BY RENDY SMITH

GLOOM ENGULFED Editorial Room. NANCY GAUNT had quit LE LINGOT for good this time. Our English editress, a feature writer of note, must have had a lump in her throat. For editor Simard quickly passed her a shaker which played "How Dry I Am" for the cocktail maker, & then read a letter from John Diefenbaker offering her a job in Houses of Commons. On Monday morn how I'll miss that lady, advancing deadline from three to midday, & censoring aught that smacked of shady. This issue she's writ her own "swan song", piquant & pithy & not too long. Good luck to the Gaunts in Montreal where censors are few & stories are tall.

Back To LE LINGOT Comes MARGARET KEMP to replace Nan Gaunt in Editress' chair. I wrote it before. So "M. K." is known to us of old. She writes in a style both foxy & bold. Welcome back, Marg, & if deadlines ain't met, it won't be our fault, on that you can bet!

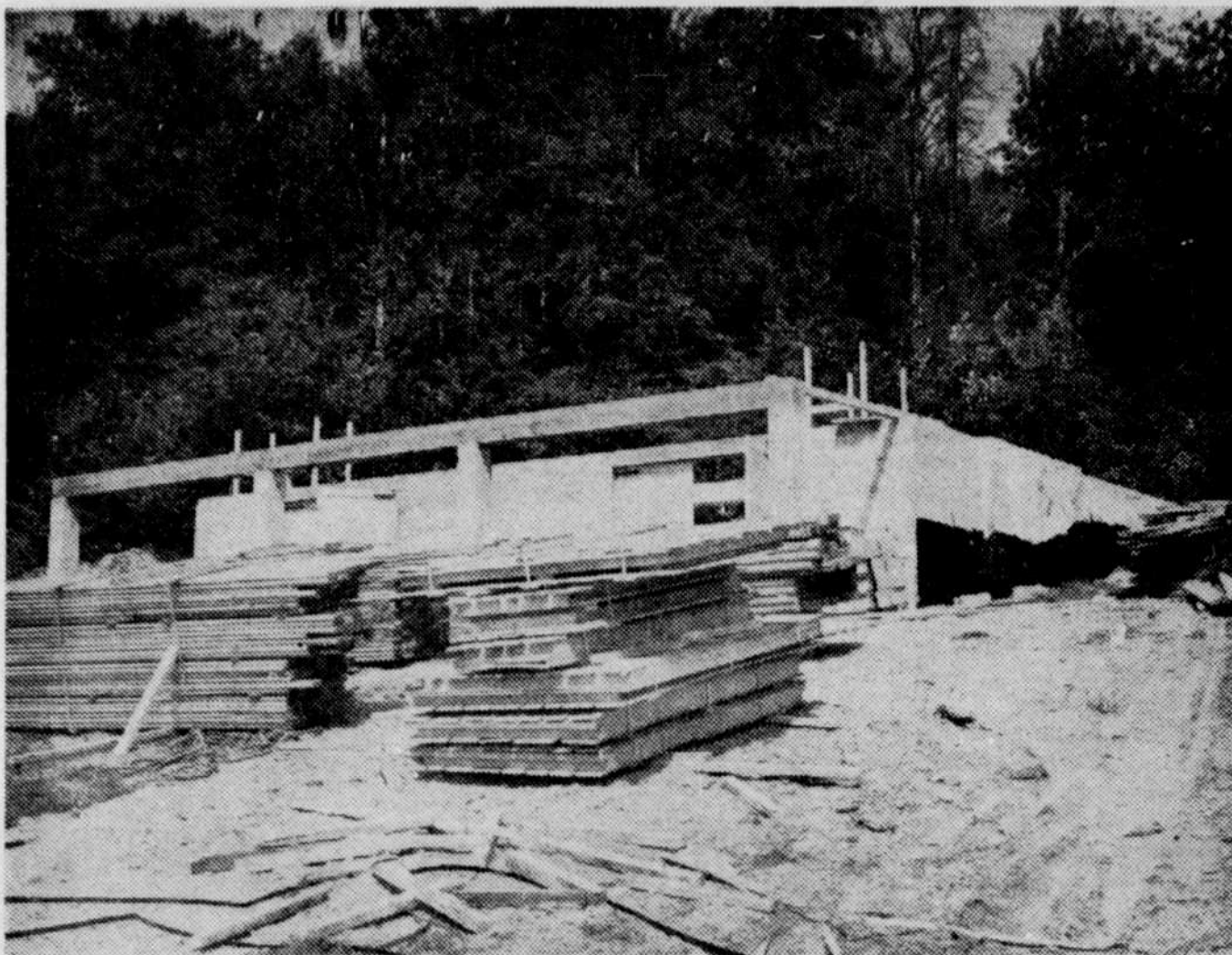
CHANGING, EVER CHANGING! When I look into frige for a bottle of Ale, I see formula bottles with a fluid pale. The sight of these bottles my thirst quickly throttles. Oft in der shilly nite ven stars the sky spangles, I long for the old-fashioned one-pin triangles. These new-style two-pin napkin squares are double the work when they come in pairs.

PETE LITTLEJOHN, who died aged 52, was one of Arvida's senior pioneers. In 1927 he lived with his Mother and Sister in a house in the field hardby R. & S. Ry. C-A-C. spur line. Here, Pete who was a dog-lover, had his dogs. He was employed in Rotary Station. He leaves his Widow & six Children & many friends to mourn him.

At KIWANIS CLUB last week, JEAN ROYER, Lt.-Governor, Dist. 8-A, cited K-1 '59 theme as "Build Individual Responsibility". A good Kiwanian will assume it. Serve needy. Aid mentally & physically handicapped. Call for delegates to K-1 Convention Sept. 27-30, Montreal.

QUEBEC'S NEW AQUARIUM has specimens of OUANINICHE from Mingan Seigneurie Lake where plentiful. Lake St. John Ouaniniche dying out, claims Biologist. Salmon, trout, smelt, sturgeon, bass, eels, swin in aquarium on promontory above St. Lawrence, left turn at bridge entrance. Ouaniniche hard to domesticate — die in captivity. Superb view of ships, fine restaurant. A Provincial project.

SHORT SHORTS: - The RUSTY — ZINC Wedding on Aug. 22nd bids fair to be a United Union... PHOTO SHIPSHAW BEACH titled "Coney Island of the North" so sparley populated, it looks more like Robinson Crusoe's island when he sough. "Friday" n Monday morn... — JOURNALISTS of Saguenay to tour "Chantier" of St. Raymond Paper at Dolbeau. Bring an axe and cut a Xmas Tree? — KIWANIS CLUB'S Kids Day at RCAF Airport Sept. 17th — THE BAND'S 9th summer concert on Center bandstand at 8.30 P.M. tonight. A new March "On to Tadoussac" by X. Cursion on program — A LITTLE NON-SENSE now and then is relished by the best of men." (Shaker-peare).



WORK GETS UNDERWAY on the new clubhouse at the Saguenay Yacht Club. Above, the site after the unloading of the Pan-Abode kit and left, Shift Boss Stu Barrington with two members of his crew, Ves White and Jake den Hartog, have a look at the plans showing just how the building goes together.



Dear Friends and Readers...

Being an Editor has its advantages, not the least of which is a ready-made rostrum from which to proclaim one's "Thank You's" and "Goodbyes" when the time comes.

The time has come. This will be our last issue of "Le Lingot". And the reason, although it has not actually appeared in print before, is known to most of you — we are moving to Montreal.

So it's goodbye, not only to Le Lingot, which has provided us with many months of very satisfactory work, but to Arvida which has been our home for ten years. Neither one will be readily forgotten.

Our sincere thanks to all of you who have done so much to help. We know that Margaret Kemp, who is taking over these pages next week, can count too on your suggestions and assistance to get "all the news that fits, into print".

NANCY GAUNT

Mrs. Anna P. Girouard

has for years been a representative of the

Sun Life Assurance Company of Canada

in Arvida

221 Berthier St.

Tel.: LI 8-5495

Chicoutimi Branch, 31 Racine St. W. Tel.: LI 3-0731.

Quebec Address:

c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

HERE AND THERE

Mrs. D. Hugh Pawson of Montreal, and her three young daughters, Anne, Lynn and Karen, are visiting Mr. and Mrs. N. Hudon for three weeks.

Mr. and Mrs. S. Sigouin of Kitimat, B.C., and their children, Louise and Pierre, are the guests of Mr. and Mrs. Robert Goodwin, Ampere Street, for a week.

Mr. and Mrs. H.W. Powell, of Grimsby, Ont., were guest for a short stay of their son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. R. G. Kemp.

For your insurance Problem contact . . .

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
100 Castel St. Arvida, LI 8-4663
Bur.: Tél. LI 3-4295

DENTAL SURGEON

Dr M.-A. Levesque

Centre Clinique d'Arvida
School St. Tel.: LI 8-4663

TOURIST ROOM

Mr. Walter Ruhle
Tel.: LI-8-4733
320 Mellon, Arvida

MUSIC LESSONS

Mme Jeannine P. Partous, Bachelor and Master's Degrees in Music of the University of Montreal will resume her lessons on September the 8th.

All students, former and new, are requested to register as soon as possible.

The phone number is LI 8-4306
and the address: 301 Racine Street, Arvida.

KRESGE'S

Free Action Car Coats

Car Coats for Ladies

Short cut to good fashion is this water repellent rayon Car coat. Has pile collar and cuffs, quilted lining, and 2 slash pockets. White, Blue, Red. Size: 12 to 20.

SPECIAL \$6.98

CAR COATS FOR MEN

Rubberized, has full zipper front, five pockets, which includes two slash pockets. Warm quilted lining. Sizes: 34 to 46. Beige and dark brown.

\$5.98

Pre-Season Special ! Toddlers' Snowsuits

Rubber backed poplin with split hood and twin zippers down front... warm quilted lining. Royal, Red, Navy, Brown. Sizes: 2-4.

SPECIAL \$3.95

LUNCH-COUNTER

THREE DECKER CHEESE & TOMATO SANDWICH 35¢
FRESH PEACH PIE 15¢

Visit the most modern store in the Saguenay, where you obtain best value for your money.

KRESGE'S

CORNER DAVIS ST. & DAVIS SQ.
ARVIDA



Vainqueur de l'omnium Molson et à Chicoutimi

Don Cordukes, maître du golf au Saguenay

Don Cordukes a confirmé son titre de champion golfeur du Saguenay, en fin de semaine, en remportant les honneurs du "field day" organisé au Club de golf de Chicoutimi.

Le tournoi suscitait beaucoup d'intérêt puisque Ray White qui se classait d'emblée au 1er rang des golfeurs de notre région au cours des dernières saisons, y participait. On sait que White n'a pas défendu son titre lors du premier omnium Molson tenu au Club Birchdale, de Riverbend.

Cordukes était sorti vainqueur, mais l'absence de Ray White assombrissait sa victoire. A Chicoutimi, le célèbre golfeur d'Arvida s'est inscrit. Il a livré une lutte de titan comme seul il peut le faire, mais il a dû s'incliner devant le militaire du Mont Apica par une différence d'un coup seulement, soit 74 comparativement à 73 pour Cordukes.

L'envergure de ce tournoi dépassait les cadres de notre région. On avait en effet invité les athlètes de Québec et de La Malbaie. Quelques joueurs de La Malbaie ont répondu à l'invitation. Plus de 175 inscriptions ont été enregistrées.

Le tournoi s'est avéré une réussite complète. Samedi, par une température idéale, les joueurs des classes C et B, ayant un handicap de 15 et plus, ont évolué sur le parcours du

Club de Chicoutimi. Dimanche, sous la pluie cette fois, les joueurs de la classe A et ceux jouissant d'un handicap de moins que 15 ont sillonné les links à leur tour.

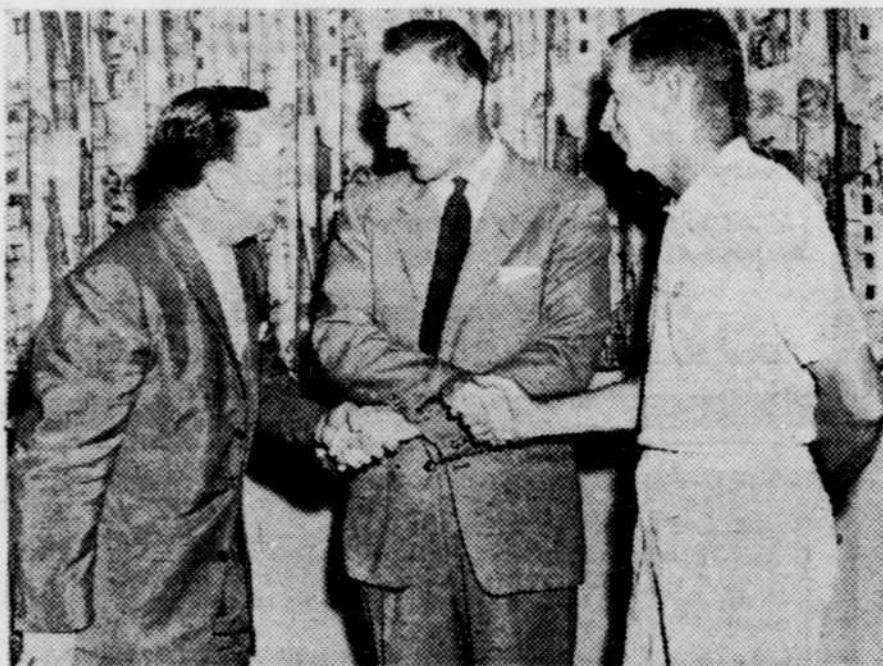
En remportant les honneurs, Don Cordukes, qui est membre du Club Birchdale, de Riverbend, est devenu le premier récipiendaire du trophée "Au Parasol" offert par M. Gérard Picard.

Parmi les autres vedettes de cette compétition, mentionnons R. Belley, de Chicoutimi, qui réussit le meilleur score brut dans la classe B, Marcel Clavet, de Chicoutimi, qui capta les honneurs du meilleur score brut, dans la classe C, J. Hovington, de Chicoutimi, le détenteur du meilleur score net dans la classe B et L. Brisson, de Chicoutimi, qui obtint le meilleur score net dans la classe C.



QUELQUES VEDETTES DU "FIELD DAY" DE CHICOUTIMI: De gauche à droite, M. Ray White, de Chicoutimi, qui a terminé au deuxième rang avec 74, le vainqueur Don Cordukes, de Riverbend, le grand vainqueur avec 73, R. Belley, de Chicoutimi, qui obtint le meilleur score brut dans la

classe B avec 84, M. Marcel Clavet, de Chicoutimi, le détenteur du meilleur score brut dans la classe C avec 92, M. J. Hovington, de Chicoutimi, qui décrocha le meilleur score net dans la classe "B" et M. L. Brisson, de Chicoutimi, le détenteur du meilleur score net dans la classe "C".



UN NOUVEAU CHAMPION AMATEUR: On voit ici M. Fernando Thiffault, président du Club de golf de Chicoutimi, félicitant Don Cordukes qui a décroché les honneurs du "Field Day" organisé par le club de Chicoutimi, dimanche dernier. A droite, il s'agit de M. H. Brooker, président du Saguenay Country Club d'Arvida, présentant également ses félicitations au nouveau récipiendaire du trophée A. C. Price, emblème du championnat de district.

Le monde sportif est en deuil

Le monde sportif régional pleure la mort tragique de M. Conrad Audet, décédé samedi soir, à 10 h., à la suite de blessures subies dans un accident de la circulation survenu jeudi de la semaine dernière.

La collision, qui a provoqué le décès de M. Audet, s'est produite à l'angle des rues Wolfe et Bergeron, à Kénogami. L'automobile de M. Audet et celle de Mme Roland Savard, de Kénogami, se sont télescopées au milieu de la chaussée.

M. Conrad Audet était bien connu dans le monde du baseball comme dans celui des quilles et du hockey. Il avait été l'un des grands responsables de la naissance du club de Kénogami, de la Ligue senior du Saguenay, voilà déjà 7 ans. Il occupa le poste de gérant de l'équipe.

Dans le domaine des quilles, il fut gérant des salles de quilles du Centre de Récréation d'Arvida et de Jonquière.

Originaire de Causapsal, dans le comté de Matapédia, le défunt s'était établi très tôt à Jonquière et Kénogami.

Il laisse dans le deuil son père M. Ernest Audet, de Causapsal; ses soeurs Mmes Alexandre Couture (Cécile), de Chicoutimi, Hector Dufour (Rose-Alma), Albert Dufour (Régina), Charles Dufour (Anne-Marie), Joseph Harvey (Clémence), Camille Thibeault (Bernadette) et Mlle Desneiges Audet, toutes de Causapsal; ses frères, MM. Idola, Adrien, Albéni Audet, également de Causapsal. A la famille en deuil, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles-A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Local: 890



LA GRANDE FINALE entre les clubs de baseball des OTJ de la ville d'Arvida est terminée. St-Mathias sort vainqueur aux dépens de St-Philippe, 14 à 13, total des points des deux parties jouées en finale. Nous voyons ici, dans l'ordre habituel, François Dufour, le roi des frappeurs; Robert Rousseau, l'artilleur numéro un; Marcel Sénéchal, l'as instructeur; et Alain Sénéchal, habile receveur. Les équipes en lice comprenaient aussi celles de St-Jacques et de Ste-Thérèse. Cette dernière équipe s'est retirée au dernier moment, à cause d'une mésentente.



LES TROIS VEDETTES: Voici les trois figures dominantes des jeux d'Arvida, présentés il y a 15 jours. A gauche, Jean-Marie Paquet, le meilleur athlète des jeux olympiques de cette année, section junior, Bertrand Voyer, le vainqueur de la course d'un mille et du saut en hauteur, ainsi que Paul Charest, qui fut désigné le meilleur athlète de la catégorie senior.

39e EXPOSITION REGIONALE

DU 26 AU 30 AOUT 1959

AU COLISEE DE CHICOUTIMI

● EXHIBITS NOMBREUX

- DOMAINE AGRICOLE
- DOMAINE INDUSTRIEL
- DOMAINE COMMERCIAL

● MIDWAY SHOW

- RACINE GREATER SHOW

● VAUDEVILLE

- CAVALCADE 1959

ORCHESTRE - PRIX DE PRESENCE

- ADMISSION: ADULTES \$0.50
ENFANTS \$0.25



(Par Laurent TREMBLAY)

Chicoutimi tient bon

Il semble bien que les Braves de Jonquière ont échoué dans leur tentative de répéter leur exploit de l'an dernier. Le Dow de Chicoutimi possède en effet une avance confortable de 4 parties en tête du circuit et il ne reste que quelques parties pour terminer le calendrier de la saison régulière.

L'équipe de Rodrigue Langevin a tout de même effectué la plus sensationnelle poussée au cours de la deuxième partie de la saison. Mais les Chicoutimiens ont tenu bon en tête et ils ont surtout su décrocher les victoires les plus importantes.

C'est le département des lanceurs qui a surtout été responsable des succès du Chicoutimi. Le retour de Ringuette a donné encore plus d'autorité à l'artillerie des porte-couleurs du Dow. A l'offensive, l'acquisition de Claude Lizotte combla une certaine lacune. Aujourd'hui, les frappeurs du Chicoutimi sont très redoutés.

Même si les Buandiers d'Arvida devront probablement se contenter de terminer au troisième rang, ils peuvent se montrer satisfaits des résultats. Ils ont laissé tomber les Chevaliers de Kénogami dans la cave du circuit malgré leur longue léthargie.

Les dirigeants de l'équipe d'Arvida ont été incapables de trouver les éléments nécessaires pour combler une grande faiblesse dans le département des lanceurs. Arthur Leduc tout comme Albéric Vaillancourt avaient, au tout début de la saison, manifesté beaucoup d'inquiétude devant la pénurie de bons artilleurs. On tenta de trouver des titulaires adéquats, mais ce fut impossible.

Mais le rusé Arthur Leduc conserve tout son optimisme pour les séries éliminatoires. Les Buandiers se portent maintenant assez bien après leur dangereuse glissade et ils essaieront sans aucun doute de causer une aussi amère surprise que l'an dernier aux Chicoutimiens.

Salade sportive...

Tout comme l'an dernier, l'Aqua-Ski Dow présenté par Marc Cloutier et ses vedettes sur le Saguenay devant Rivière-du-Moulin, dimanche après-midi, a remporté un très vif succès. Le spectacle a été fort goûté par quelque 20,000 personnes.

Ray White, qui n'a pas participé au fameux omnium de golf Molson, dont il avait été couronné champion à trois reprises, est revenu à la surface dimanche, au Club de golf de Chicoutimi. Mais cette fois, il fut devancé par Don Cordukes, du Mont Apica, qui a réussi un score de 74, soit un seul de moins que son grand rival. La direction du Club de golf de Chicoutimi a bien reçu les participants et elle a offert un magnifique buffet-froid. Les amis Guy Gilbert et Gilbert Gravel s'avèrent d'excellents organisateurs.

Roberval a son marathon annuel, Chicoutimi et Alma, leur revue Aqua-Ski Dow, et Mistassini-Dolbeau, leurs régates. C'était la première fois, dimanche, que des régates d'envergure se déroulaient sur la rivière Mistassini. Cette manifestation sportive clôturait l'exposition annuelle de Dolbeau. On a distribué plusieurs prix en argent.

Une deuxième course cycliste s'est disputée dimanche, autour du lac St-Jean. Cette fois, c'est un athlète d'Alma, Yvon Fortin, qui a décroché la palme. On se souvient qu'une première course, remportée par un cycliste de Dolbeau, avait fait beaucoup de bruit.

Le dernier marathon de la traversée à la nage du lac St-Jean a atteint une telle envergure que la bourse du vainqueur de la prochaine course serait portée à \$2,500. Elle se chiffre présentement à \$1,500.

Le monde sportif du Saguenay a été consterné d'apprendre la mort accidentelle de Conrad Audet, une personnalité qui s'est dévouée sans compter pour les quilles, le baseball et la balle-molle à Jonquière, Kénogami et Arvida. C'était un personnage des plus sympathiques. Tous ceux qui l'ont connu en garderont le meilleur souvenir.

C'est aujourd'hui qu'une bombe éclatera dans le monde du hockey. Les As de Québec seraient en effet officiellement admis dans la Ligue Américaine de hockey. L'honorable Martineau a multiplié les démarches depuis le premier refus de ce circuit et il semble maintenant avoir atteint son but. A Chicoutimi, le hockey professionnel est bien mort... Nous devons donc nous contenter des joutes du Canadien à la télévision ou bien nous rendre au Colisée de Québec voir à l'oeuvre des équipes étrangères.

Claude Basque et la direction des Saguenéens juniors de Chicoutimi finiront-ils par trouver un terrain d'entente? On sait que le grand responsable du premier championnat des jeunes Saguenéens exige une forte augmentation de salaire. La direction du club, après quelques négociations, juge que Basque se montre beaucoup trop exigeant.

Maurice Vachon... il est devenu aussi célèbre que Fidel Castro dans notre région. Surtout depuis qu'il se laisse pousser la barbe.



LES VAINQUEURS: Gaétan Patry, des juvéniles, tournoi de golf tenu au parcours miniature du Parc Moritz d'Arvida. Alain Gousse, des seniors, et Y. Bouchard, de la catégorie junior, ce sont les trois vainqueurs du

Tournoi au golf miniature d'Arvida

G. Patry, Y. Bouchard et A. Gousse sont sortis vainqueurs du tournoi de golf municipal organisé par le Département de la Récréation, sur le terrain de golf miniature du Parc Moritz.

A. Gousse s'est classé premier dans le groupe des seniors avec une ronde de 38, un coup de moins que Y. Girard et A. Vallières, qui terminèrent ex-aequo au second rang. L. Per-

ron, R. Girard et R. Vallières firent le tour en 40 coups.

Chez les juniors, c'est Y. Bouchard qui remporta les honneurs avec une fiche de 41, un coup de moins que T. Potvin et J.-G. Maltais. M. Duquet termina la ronde avec un score de 43.

Chez les juvéniles, G. Patry l'emporta facilement avec une ronde de 43, soit 5 de moins que M. Bouchard, son plus proche concurrent.

Claude Gagnon et Raymond Bilodeau vedettes de la Ligue régionale

Le statisticien officiel de la Ligue de baseball senior du Saguenay, M. Arthur Turbide, nous informe que C. Gagnon, des Buandiers, a pris la tête chez les frappeurs avec une moyenne de 400. Il devance par deux points le solide coigneur du Dow de Chicoutimi, André Bérubé. C'est Jean-Paul Tremblay, des Chevaliers de Kénogami qui vient au troisième rang.

Un autre porte-couleurs d'Arvida a pris la vedette. Il s'agit de Raymond Bilodeau qui possède une fiche de deux victoires contre aucune défaite comme lanceur et qui mène dans le domaine des circuits avec sept. Il est suivi d'André Bérubé, du Chicoutimi, qui en a cogné six jusqu'à maintenant.

Pour les buts volés, J.-Yves Loubier, du Dow de Chicoutimi, s'avère le plus rapide avec 21. Gerry Brassard, un autre joueur des Buandiers, figure au

deuxième rang dans ce domaine avec 19. Signalons incidemment que Gerry Brassard quittera le célibat en fin de semaine. Toute la population sportive lui adresse ses meilleurs vœux.

M. Solomons nommé président

M. Georges Solomons, chiropraticien d'Arvida, vient d'être porté à la présidence de l'Association régionale Saguenay-Lac-St-Jean des leveurs de poids.

Le conseil d'administration se compose également de MM. Guy Croteau, vice-président et trésorier, Adrien Gilbert, de Chicoutimi, secrétaire, Jean Croteau, organisateur et Clovis Maltais, de St-Fulgence, directeur.

Cette association aura complète juridiction sur tout les haltérophiles de la région et recevra ses directives de l'A.A.U. du Canada dont le président pour la section des poids et haltères est M. Lionel St-Jean, de Mont-réal.

M. Solomons est l'ancien champion haltérophile de Trinidad.

Dr Louis-H. Boivin, O.D.

EXAMEN DE LA VUE — DEUX BUREAUX

ARVIDA: 303, LIRI — Tél: LI 8-6331

JONQUIERE: 360, ST-DOMINIQUE — Tél: LI 2-6186

LUTTE A JONQUIERE

JEUDI, 20 AOUT A 8H.30 P. M.

FINALE:

LE COMBAT DE LA MORT

PEPPER GOMEZ VS MAURICE VACHON

La bourse totale ira au vainqueur, pas d'arbitre dans l'arène, l'arbitre en bas de l'arène compte les chutes seulement et le combat prendra fin quand un lutteur sera dans l'impossibilité de continuer soit par blessure ou épuisement total.

SEMI-FINALE: 2 dans 3 à finir

Antonio Baillargeon VS Walter Babin

SPECIAL:

PAUL BOUCHARD VS TONY ANGELO

20 MINUTES

PAUL VACHON VS BOLO TOURVILLE

OUVERTURE:

DAN WALKER VS JACQUES ROUGEAU

Admission — PARTERRE \$1.25 tout le monde

ESTRADES \$1.00 Hommes — Dames 0.50

AU PALAIS DES SPORTS

**LES BUREAUX
DU LINGOT
SONT DEMENAGES A
351, RUE DAVIS
Ancien local de Roberval & Saguenay Ry**

CHIROPATICIEN**J.G. GIRARD, d.c.,**416, rue Mellon, Arvida
Tél: LI 8-8712**CHIROPATICIEN**

Rosaire Larouche, B.A.D.C.

65 King George, Kénogami
(Edifice Caisse Populaire)

Tél: Bur. LI-7-0864

Rés: LI-7-0507

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIE

Tenue des livres
impôts etc.253 Est, rue Racine
Chicoutimi Tél: LI-3-6142



BIENTÔT LE RETOUR à L'ECOLE



pour mieux vêtir les jeunes
à bon compte, visitez notre magasin

Le plus vaste choix dans la région

BLAZER BLEU
MARINE
AVEC

PANTALON GRATUIT
POUR ETUDIANT

Modèle à simple croisure, 2 ou 3 boutons. Teinte: bleu marine. Grandeurs: 34 à 42. Statures: régulière, courte ou élancée.

29.95 AVEC UN
PANTALON
GRATUIT



POUR ETUDIANTS

BLAZERS bleu-marine

En flanelle 100% laine, modèle à double croisure, 2 boutons d'écaillage. Doublure de viscose. Ages: 6 à 16 ans.

8.95

Chemises grises
POUR ETUDIANTS

Broadcloth de coton sanforisé. Modèle à pointes courtes, poignets réguliers. Ages: 6 à 18 ans.

1.98

PANTALON GRIS
POUR ETUDIANTS

Flanelle melbourne, modèle avec plis et ceinture, garanti lavable.

4.98

POUR ETUDIANTES

TUNIQUE
GRISE

Commission scolaire

Telle qu'exigée dans toutes les écoles sous la juridiction de la Commission Scolaire. Tissue lavable de qualité supérieure.

Ages: 4 à 6x ans **\$4.98**

Ages: 7 à 12 ans **\$5.98**

Ages: 10 à 14x ans **\$7.98**

BLOUSES

POUR ETUDIANTES

Broadcloth de coton sanforisé. Modèle à collet rond, poignets réguliers ou doubles. Teintes: blanc, bleu. Ages: 4 à 16 ans.

1.98

JUPE GRISE
POUR ETUDIANTES

Modèle droit confectionné de flanelle. Ages: 7 à 14x ans.

5.95 et 7.95

BLOUSES DE COTON
MARQUE CONDON

Modèles à manches longues, tels qu'exigés par les institutions. Lavage facile. Ne requiert presque pas de repassage. Teintes: blanc. Gr.: 12 à 20 ans.

3.98

TISSUS à la VERGE

TISSUS A ROBES
DE COUVET

de Canadian Celanese

Qualité choisie par la commission scolaire de la Province de Québec. Teintes: gris, marine et noir. Largeur: 56".

1.95

Broadcloth blanc

Pour blouse de couvent.

Aussi teinte de bleu.

Largeur 36"

Rég. 69¢

SPE.

59¢

TERYLENE

pour robes de couvent

Teintes blanc ou bleu. Se lave et sèche en un instant. Ne requiert pas de repassage. Largeur 45".

Rég. 1.59

SPE.

1.00



Gagnon Frères
NOUVEAUTÉS · CHICOUTIMI

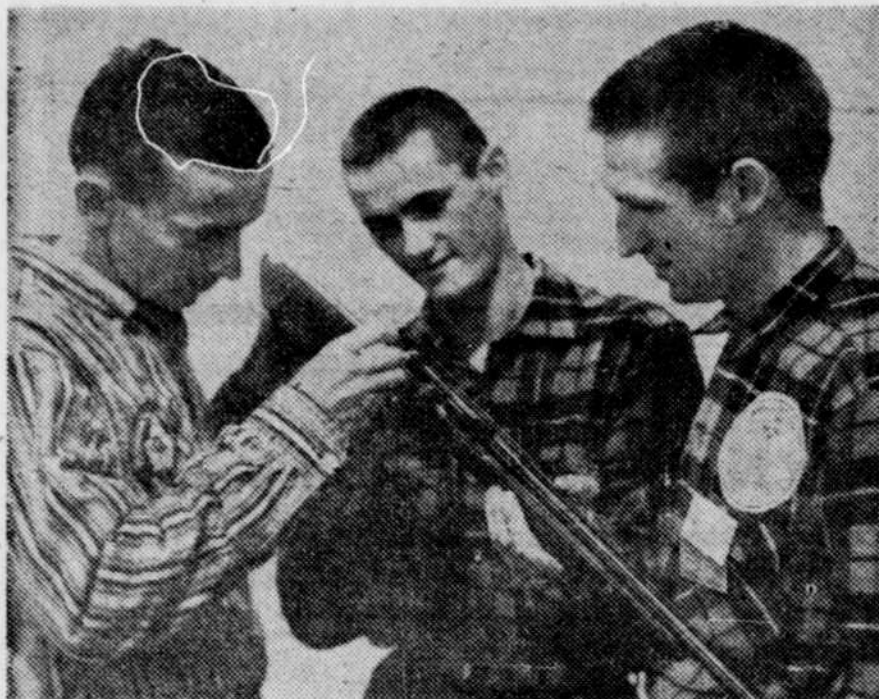
Le tir, sport de distinction en vogue à Isle-Maligne

Isle-Maligne (DNC) — Isle-Maligne présente une condition naturelle exceptionnelle pour un sport de distinction: le tir. Il est en effet d'ordinaire difficile de trouver dans les limites d'une ville et facilement accessible, un lieu approprié pour la pratique des tirs, depuis l'arc, la carabine, le fusil jus-

manement des armes à feu, aux principes de la sécurité et qui ont l'occasion de développer habileté et précision et de pratiquer un sport qui emballe les jeunes.

Règlements sévères

Comme le déclarait le président de l'organisation, M. R.-M. Lachman, un club de tir doit



LA PREMIERE CONDITION d'un tir précis c'est bien une mire correctement ajustée. C'est ce à quoi sont occupés André Duchesne, directeur du Club de tir d'Isle-Maligne, Ovide Raymond, président du comité pour le tir à la carabine "22" et Gérard Buteau, secrétaire-résorier de la même association. Une fois cette mire ajustée par vis micrométrique, on pourra vérifier le travail en tirant quelques rondes, l'arme étant retenue dans l'étau-trépied mis à la disposition des membres du Club sur le champ de tir.

qu'au revolver ou au pistolet. Des sportifs d'Isle-Maligne ont trouvé ce lieu tracé sur mesure et l'ont adopté en vitesse pour y tenir les activités extérieures du Club de tir qu'ils mettaient sur pied au début de la saison.

Le champ de tir d'Isle-Maligne offre un arrangement naturel de premier ordre qui assure la sécurité entière des adeptes et de la population en plus d'absorber complètement le bruit du tir qu'on ne peut entendre des sections résidentielles.

Le Club de tir d'Isle-Maligne groupe actuellement une cinquantaine de membres dont une section junior pour les 12 à 18 ans qui viennent s'initier au

s'imposer des règlements des plus stricts. C'est pourquoi la direction a confié l'autorité absolue de la discipline sur le terrain à un maître de champ de tir, M. L. Renakdy, qui a pour l'aider dans son travail des adjoints qui s'occupent des différentes formes de tir: à l'arc, à la "22", etc.

De concert avec les associations de chasse et pêche, le Club de tir d'Isle-Maligne, s'est donné comme objectif de former de vrais sportifs qui pratiqueront la chasse d'une façon raisonnable sans remplir nos forêts d'animaux estropiés laissés en liberté et qui ne seront pas pour les autres chasseurs et les voyageurs des sources de soucis et de danger.

Tournoi provincial à Naudville

Naudville (DNC) — C'est cette fin-de-semaine, vendredi et dimanche, que se tiendra sur le terrain de balle-molle de Naudville le tournoi provincial Molson de balle-molle.

Un des organisateurs, M. J.-P. Landry nous annonçait qu'il avait déjà en main ou qu'il attendait des inscriptions de nombreuses équipes venant d'un peu partout dans la province. Il mentionnait entre autres les villes de Montréal, Trois-Rivières, Québec, Charlesbourg, Dolbeau, Roberval, l'Ascension, Jonquière et Chicoutimi. Il va sans dire que les équipes d'Alma et de Naudville feront les honneurs de la réception et offriront une sérieuse opposition à leurs visiteurs.



M. LIONEL GIRARD, inspecteur d'écoles du district d'Alma vient d'être nommé président de la campagne du Prêt d'honneur aux étudiants de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse, qui doit avoir lieu cet automne, du 16 au 30 novembre.

LOUIS DESBIENS

AVOCAT — BARRISTER

Chicoutimi — LI-3-8575
Arvida — LI-8-6324

Recrutement en cours à la Société du film, de Chicoutimi à Kénogami

Pour la Société du film, c'est le début d'une période de travail ardue, qui se terminera le 20 septembre, lors de la première représentation. On lance en effet une campagne de recrutement, de Chicoutimi à Kénogami.

On recherche des membres pour la saison qui s'en vient. Les anciens membres d'abord, ces vieux amis dont la présence est toujours aussi nécessaire; et les nouveaux, ceux qui n'ont jamais entendu parler de la Société ou qui ne s'y sont jamais arrêtés assez longtemps pour s'y faire prendre.

La Société "A" internationale s'adresse à tous les amateurs de films de la région, des deux langues, qui sont intéressés à voir ou à revoir des films qui ne sont habituellement pas ou plus présentés sur les écrans locaux.

Ces films sont choisis pour leurs qualités exceptionnelles: présentation inusitée, acteurs de grande classe, sujet expérimental, films classiques d'il y a vingt ans — etc Et l'on essaie de donner une vue représentative de l'activité cinématographique à travers le monde, en multipliant les pays d'origine.

Chaque programme est complété par un ou deux sujets courts, choisis pour les mêmes qualités, avec un oeil sur ce qui n'est pas susceptible d'être présenté commercialement, à

cause d'un certain côté expérimental peu marchandable.

Cette année, le programme est déjà établi. Les films principaux seront:

20 septembre: Othello, Russie 55; couleur, dialogue anglais.

18 octobre: ME and Colonel, USA 58, Danny Kaye, Curt Jurgens.

22 novembre: Le Monde du Silence: le chef d'oeuvre de Constand sur l'exploration sous-marine.

13 décembre: I Vitelloni: Fellini examine la vie des gigoles italiens.

17 janvier: Ninotchka, 39; Greta Garbo en espionne russe; et au même programme Grand Hôtel avec John Barrymore.

21 février: Ugetsu Japon.

Mars: Denmark 44; chasse aux sorcières, au moyen âge.

17 avril: Kind Hearts and Coronets: Alec Guinness dans un de ses plus grands succès.

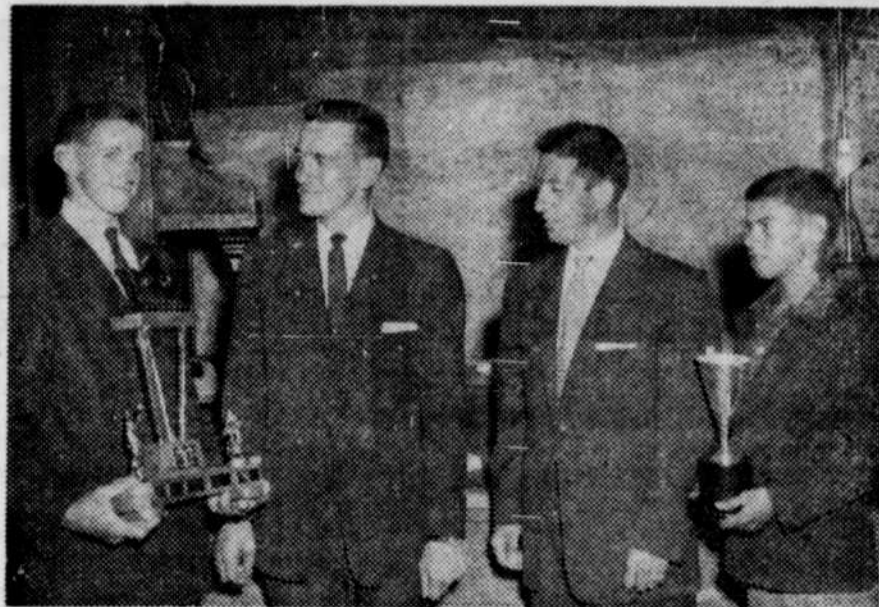
Il est à remarquer que chacun de ces films nous ont été réservés par les agents de distribution, et qu'à moins d'imprévu, il ne devrait pas y avoir de substitution.

Les représentations ont lieu chaque troisième dimanche du mois, à l'Auditorium d'Aluminium Laboratories, à Arvida.

Le prix d'abonnement pour la saison est de \$5 simple, \$8 le couple. On incite les anciens membres à renouveler leur abonnement dès à présent, puisqu'une campagne de recrutement commence sous peu dans les villes de Chicoutimi, Jonquière et Kénogami et que, s'ils arrivent trop tard, ils devront se contenter de la liste d'attente.

Les demandes d'inscription doivent être envoyées au plus tôt à: La Société du film, Arvida.

Chaque demande doit être accompagnée d'un chèque payable à "La Société du film Section "A".



RECOMPENSES — Du même coup, quatre jeunes d'Alma ont connu le succès. Yvon Fortin recevait le trophée Dow pour s'être classé premier dans la course cycliste de 75 milles courue à Alma, dimanche après-midi; Raymond Guay et Gérard Villeneuve voyaient leur travail récompensé par une réussite complète de la course qu'ils avaient organisée avec grand soin; et le jeune Michel Girard était en évidence pour s'être classé le premier de la course de 10 milles pour les plus jeunes; il rapportait le trophée Maltais.

Moins de sans-travail à Jonquière, cet été

Selon le rapport en date du 14 août, émanant du bureau de placement de Jonquière, on déclare une diminution appréciable du nombre des sans-travail à comparer avec l'an dernier à pareille époque.

Même si le nombre des chômeurs est encore élevé (1131) on en compte 300 de moins que l'an dernier (1449).

Comparaisons

Cette année, à la date ci-haut indiquée, 838 hommes et 293 femmes se cherchaient du travail; l'an dernier, à la même date, 1127 hommes et 322 femmes étaient considérés comme sans emploi.

Diminution sur le mois de juillet

Si l'on se reporte au 31 juillet de cette année, le Bureau de placement dans son rapport mensuel, révélait un nombre encore plus grand de chômeurs, soit 1,265, se divisant en 977 hommes et 288 femmes.

Chez les hommes, (977), il y en avait 188 de moins de 20 ans (19.3%); 660 de 20 à 44 ans (67.5%); 94 de 45 à 64 ans (9.6%) et 35 (3.6%) de 65 ans et plus.

Chez les femmes (288): 106 (36.8%) étaient des moins de 20 ans; 167 (57.9%) de 20 à 44 ans; 14 (4.8%) de 45 à 64 ans et 1 seulement de 65 ans.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles-A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Local: 800



UNE VOITURE USAGÉE POUR VOS VACANCES...

1957 BUICK

Toit rigide, 4 portes, Servo-freins, Servo-direction, Dynaflo, radio, bas millage

\$2,595

1956 OLDSMOBILE

Toit rigide, sedan, automatique, radio

\$2,195

1955 PLYMOUTH

sedan, 4 portes

\$1,295

1954 PONTIAC

sedan, 4 portes

\$595

Bourin & Fils
AUTO LITE
CHICOUTIMI

31 est, rue Jacques-Cartier

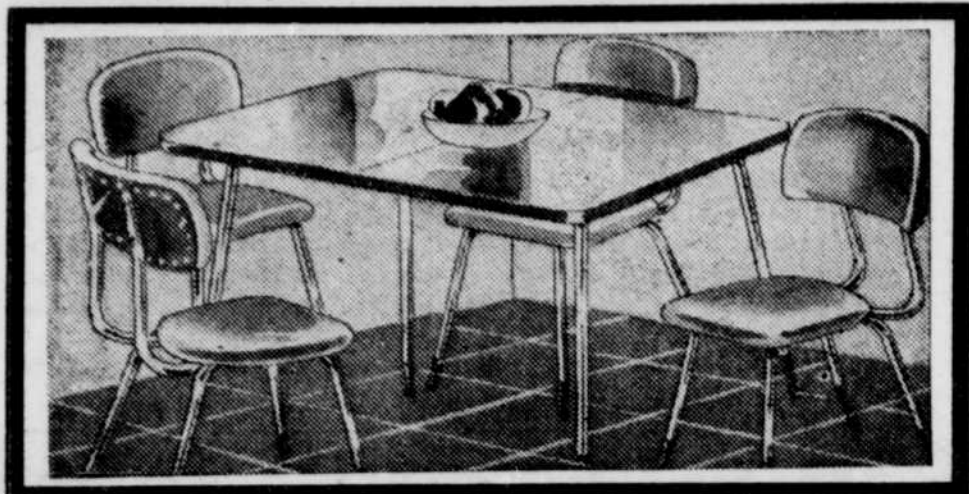
LI 3-4427

Chicoutimi

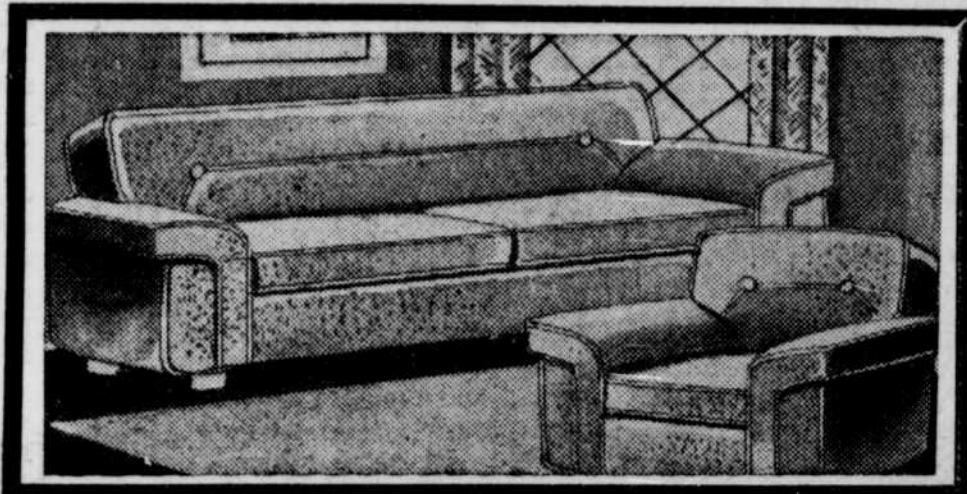


SPECIAUX D'AOUT AU RAYON DES MEUBLES

DANS NOTRE VASTE SOUS-SOL



DU
20
AU
29
AOUT



MOBILIER DE CUISINE ¹⁰ MORCEAUX

- 1 Table solide, dessus ARBORITE — Choix de couleurs
- 1 Laveuse Easy, capacité 8 livres, unité garantie 5 ans
- 1 Réfrigérateur AMC 10 pi. cu., semi-automatique, garantie 5 ans
- 1 Planche à repasser, métal solide
- 4 Chaises chromées, solides, choix de couleurs
- 1 Chaise berçante chromée choix de couleurs
- 1 Poêle électrique 30" Moffat automatique

REG.: \$705.00

SPECIAL:

\$ **533.**

MOBILIER DE SALON ¹⁰ MORCEAUX

- 1 Grand sofa-lit, à ressorts, couverture frisée de laine
- 1 Chaise appareillante, confortable, frisée de laine, beige
- 1 Tapis Viscose de qualité, 6 x 9, choix de couleurs
- 2 Lampes de table très modernes
- 2 Tables de bout, dessus ARBORITE, fini noyer
- 1 Table de centre, dessus ARBORITE, fini noyer
- 1 Cendrier sur pied, moderne, plat en céramique
- 1 Lampe de plancher, lumière 3 intensités

REG.: \$299.50

SPECIAL:

\$ **222.**

Téléviseur Fleetwood

- Modèle cabinet style nouveau
- Rendement de 29 lampes
- 2 haut-parleurs en avant
- Puissance remarquable, fini chêne pâle

REG.: \$329.50

SPECIAL:

\$ **267.**

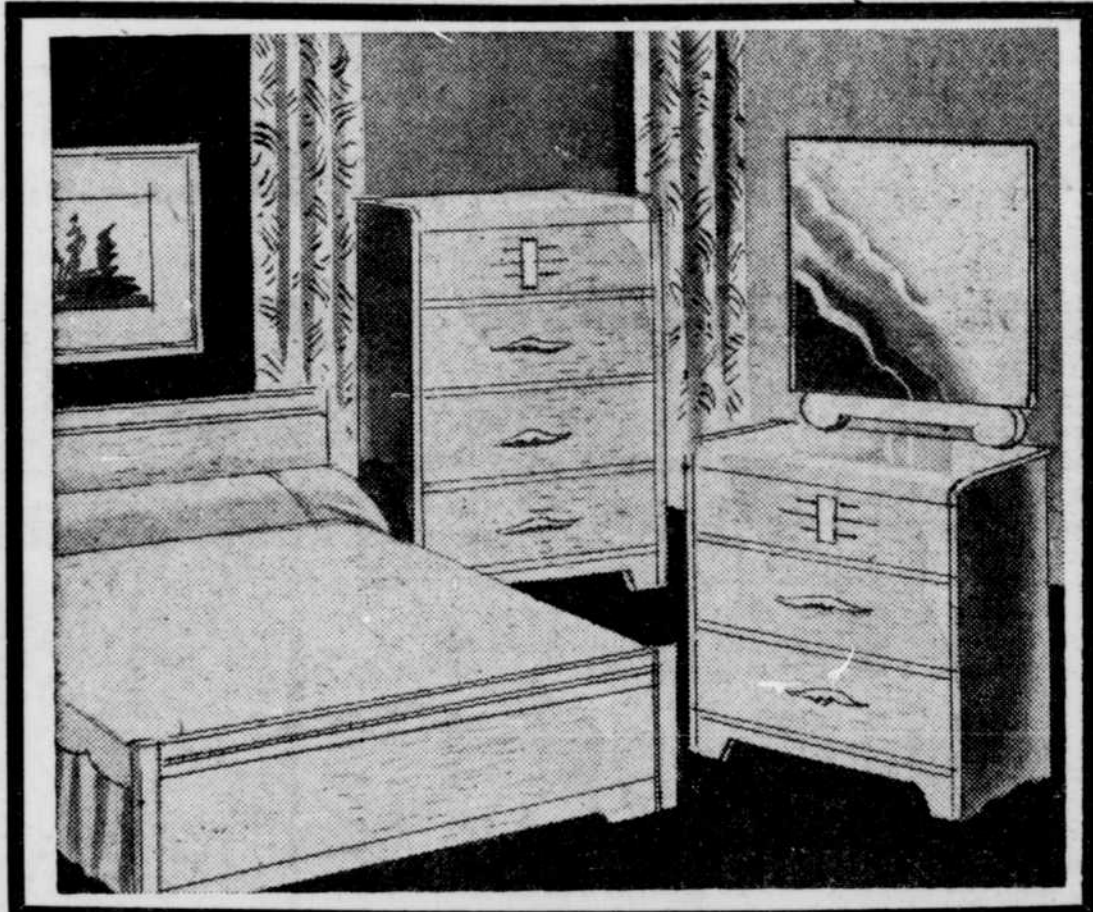
FAUTEUIL BERÇANT "KROEHLER"

- Ressorts souples — Très reposant
- Style moderne — Construction solide
- Couverture de qualité: choix de couleurs

REG.: \$49.50

SPECIAL:

\$ **37.**



MOBILIER de Chambre 13 mcx

TEL QU'ILLUSTRE

- 1 Bureau avec beau miroir
- 1 Commode à 4 tiroirs
- 1 Grand lit 54" fini naturel
- 4 Oreillers couil glacé, motifs floraux
- 1 Couver-lit chenille, belle qualité
- 2 Draperies cretonne mercerisée, motifs avec fleurs
- 1 Sommier lame d'acier anti-rouille
- 1 Matelas ressorts, couil épais, bonne qualité
- 1 Grand cadre décoratif

REG.: \$172.50

SPECIAL:

\$ **133**

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 24 MAY 1870

Haute-fidélité Fleetwood

- Modèle cabinet phono-radio
- Radio puissant 7 lampes
- Phono automatique 4 vitesses
- 3 haut-parleurs: fini chêne pâle ou noyer

REG.: \$189.50

SPECIAL:

\$ **147.**

TAPIS VISCOSE

Grandeur 4' x 6'

- Qualité remarquable et durable
- Valeur étoile — Quantité limitée
- Choix de couleurs nouvelles

REG.: \$14.95

SPECIAL:

\$ **9.99**